

# **Tagebuch des Fürsten Christian II. von Anhalt-Bernburg: Juli 1649**

WDB – Wolfenbütteler Digitale Bibliothek  
work in progress (Stand: 11.04.2024)

# Inhaltsverzeichnis

|  |    |
|--|----|
| Editorische Notiz.....   | V  |
| Erklärung häufiger Symbole.....  | VI |
| 01. Juli 1649.....   | 2  |
| <i>Anhörung der Predigt auf dem Schloss – Pfarrer Petrus Gothus und Henning Stammer als Mittagsgäste – Spaziergang im Garten und auf die Felder – Nachrichten – Korrespondenz.</i>   |    |
| 02. Juli 1649.....   | 2  |
| <i>Hasenjagd – Korrespondenz – Rückkehr nach Bernburg – Unterwegs Gewitter.</i>  |    |
| 03. Juli 1649.....   | 3  |
| <i>Administratives – Geldangelegenheiten – Wirtschaftssachen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Fehlendes Glück – Korrespondenz – Spaziergang zum Saaledamm – Abschied von Gothus.</i>   |    |
| 04. Juli 1649.....   | 5  |
| <i>Erfolglose Rehejagd am gestrigen Abend – Ende des Bernburger Jahrmarkts – Kirchgang zum Bettag – Erkrankung der beiden ältesten Töchter Eleonora Hedwig und Ernesta Augusta – Nachrichten – Trauer um den verstorbenen ältesten Sohn Erdmann Gideon – Verwunderung über zugeknöpfte Hose am Morgen – Korrespondenz.</i>   |    |
| 05. Juli 1649.....   | 6  |
| <i>Weissagung – Traum – Gespräch mit dem Dohndorfer Hirten Nikolaus Steuer – Kopie des schriftlichen Berichts durch Steuer vom Vortag über jüngste Himmelserscheinungen.</i>   |    |
| 06. Juli 1649.....   | 8  |
| <i>Hasenjagd – Spaziergang zum Saaledamm – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>   |    |
| 07. Juli 1649.....   | 16 |
| <i>Wirtschaftssachen – Ausritt auf die Felder – Trauer um Erdmann Gideon.</i>  |    |
| 08. Juli 1649.....   | 17 |
| <i>Zweimaliger Kirchgang – Früherer anhaltisch-dessauischer Rat Christian Heinrich von Börstel, die ehemalige Kammerjungfer Helena von Rindtorf und der Kammerrat Dr. Joachim Mechovius als Mittagsgäste – Korrespondenz – Abendspaziergang im Garten mit der Gemahlin Eleonora Sophia, der jüngsten Schwester Dorothea Bathilde und den Kindern – Erinnerung an Erdmann Gideon – Nachrichten.</i> |    |
| 09. Juli 1649.....   | 18 |
| <i>Traum – Wirtschaftssachen – Ausritt der Söhne Viktor Amadeus und Karl Ursinus – Erfolgreiche Rückkehr des Schloss-Trabanten Georg Petz d. Ä. aus Zerbst – Besichtigung der Wasserkunst – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>  |    |
| 10. Juli 1649.....   | 21 |
| <i>Entsendung des Prinzen-Kammerdieners Hans Georg Horenburg nach Ballenstedt – Wirtschaftssachen – Nachrichten – Kriegsfolgen – Ankunft des neuen Ballenstedter Amts- und Kornschreibers Matthias Knüttel – Spaziergang mit Viktor Amadeus und Karl Ursinus bei starker Hitze – Korrespondenz.</i>  |    |
| 11. Juli 1649.....   | 22 |

*Gespräch mit Knüttel – Anhörung der Predigt – Dr. Mechovius und der Hofprediger Konrad Theopold als Mittagsgäste – Erfolgreiche Rückkehr des Prinzen-Hofmeisters Simon Heinrich Schweichhausen aus dem Fürstentum Braunschweig-Wolfenbüttel – Gartenspaziergang mit der Gemahlin – Kontribution.*

|  |    |
|--|----|
| 12. Juli 1649.....   | 23 |
| <i>Hasenjagd – Wirtschaftssachen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Abendgewitter nach starker Hitze.</i>  |    |
| 13. Juli 1649.....   | 25 |
| <i>Wachtelfang – Ausfahrt mit der Gemahlin über die Felder nach Zepzig – Korrespondenz – Kontribution.</i>   |    |
| 14. Juli 1649.....   | 26 |
| <i>Prophezeiungen – Korrespondenz – Gespräch mit dem Kanzlei- und Lehenssekretär Paul Ludwig – Ärger mit der Gemahlin.</i>   |    |
| 15. Juli 1649.....   | 27 |
| <i>Nachrichten – Anhörung zweier Predigten – Administratives.</i>  |    |
| 16. Juli 1649.....   | 28 |
| <i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Abreise des Kammerdieners Gebhard Loyß nach Torgau – Ausritt mit Viktor Amadeus und Karl Ursinus nach Baalberge – Erkrankung des Kammermeisters Tobias Steffek – Ankunft des schwedischen Obristen Johann Riesengrün – Anmeldung durch den Studenten Theodor Petraeus – Gespräch mit Riesengrün – Korrespondenz.</i> |    |
| 17. Juli 1649.....   | 35 |
| <i>Rückkehr des Lakaien Johann Balthasar Oberlender – Administratives und Wirtschaftssachen – Gespräch mit dem Hoymer Amts- und Schlosshauptmann Hans Ernst von Börstel.</i>   |    |
| 18. Juli 1649.....   | 35 |
| <i>Ausfahrt der Gemahlin und von Dorothea Bathilde mit Viktor Amadeus und Karl Ursinus nach Baalberge – Administratives – Nachrichten – Spaziergang auf die Felder – Regen.</i>  |    |
| 19. Juli 1649.....   | 36 |
| <i>Nachrichten – Aufwartung durch den Küchenmeister Philipp Güder – Rückkehr des Hofmeisters Heinrich Friedrich von Einsiedel, von Dr. Mechovius, Horenburg und des Lakaien Barthold – Spaziergang – Wirtschaftssachen – Abendausfahrt mit der Gemahlin und Dorothea Bathilde nach Zepzig.</i>   |    |
| 20. Juli 1649.....   | 38 |
| <i>Rätselhaftes Klopfen an der Zimmertür – Wirtschaftssachen – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>   |    |
| 21. Juli 1649.....   | 39 |
| <i>Rehlieferung aus Ballenstedt – Wirtschaftssachen – Ausfahrt der Gemahlin und von Dorothea Bathilde mit Viktor Amadeus, Karl Ursinus und drei Töchtern nach Baalberge – Zeitvertreib mit Unterhaltungen.</i>   |    |
| 22. Juli 1649.....   | 40 |
| <i>Nachrichten – Korrespondenz – Wirtschaftssachen – Kirchgang – Dr. Mechovius als Mittagsgast – Regen am Nachmittag – Gartenspaziergang mit der Gemahlin.</i>   |    |
| 23. Juli 1649.....   | 41 |
| <i>Regen und Wind – Entsendung von Horenburg nach Ballenstedt und Kelbra – Erfolgloser Jagdausritt von Viktor Amadeus – Schornsteinbrand auf dem Torhaus des Schlosses – Nachrichten – Korrespondenz.</i>  |    |

|  |    |
|--|----|
| 24. Juli 1649.....   | 43 |
| <i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Administratives – Einsiedel, Dr. Mechovius und Ludwig als Mittagsgäste.</i>  |    |
| 25. Juli 1649.....   | 46 |
| <i>Nachrichten – Administratives – Korrespondenz – Gartenaufenthalt mit der Gemahlin.</i>  |    |
| 26. Juli 1649.....   | 47 |
| <i>Ausfahrt der Gemahlin und von Dorothea Bathilde mit Viktor Amadeus, Karl Ursinus und einer Tochter nach Baalberge – Gespräche mit dem Amtsschreiber Wolfgang Sutorius und dem Amtmann Georg Reichardt – Schulrektor und Diakon Andreas Hesius als Mittagsgast – Administratives – Korrespondenz – Nachrichten – Abendgewitter mit Regenbogen.</i> |    |
| 27. Juli 1649.....   | 50 |
| <i>Administratives – Abreise von Schweichhausen – Ungeduldiges Warten auf den entsandten Bediensteten Christian Groß – Gespräch mit Reichardt – Korrespondenz – Wirtschaftssachen.</i>   |    |
| 28. Juli 1649.....   | 51 |
| <i>Nachrichten – Ausritt über die Felder nach Zepzig – Wirtschaftssachen.</i>  |    |
| 29. Juli 1649.....   | 53 |
| <i>Nachrichten – Administratives – Anhörung zweier Predigten – Theopold als Mittagsgast – Wirtschaftssachen – Gartenaufenthalt mit der Gemahlin.</i>   |    |
| 30. Juli 1649.....   | 54 |
| <i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Besuch durch den Waldauer Pfarrer Daniel Marggraf – Abendspaziergang zum Saaledamm und im Garten – Korrespondenz – Rückkehr von Groß aus den Vereinigten Niederlanden.</i>   |    |
| 31. Juli 1649.....   | 60 |
| <i>Entsendung von Oberlender nach Berlin – Gespräch mit Groß – Abreise von Horenburg nach Bremen und Oldenburg – Streit um die Behandlung eines Hinkenden zwischen dem fürstlichen Leibarzt Dr. Johann Brandt und einigen Barbieren.</i>   |    |
| Personenregister.....  | 62 |
| Ortsregister.....  | 65 |
| Körperschaftsregister.....   | 68 |

## Editorische Notiz

Diese pdf-Datei ist als Ergänzung und zusätzliches Angebot zur digitalen Edition gedacht. Sie erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit und Richtigkeit. Zur diplomatischen und kommentierten Ausgabe der Tagebücher Christians II. von Anhalt-Bernburg konsultieren Sie bitte die digitale Edition in der Wolfenbütteler Digitalen Bibliothek: <http://diglib.hab.de/edoc/ed000228/start.htm>

Die Textgestalt der pdf-Ausgabe folgt soweit wie technisch möglich den Editionsrichtlinien der digitalen Edition (abrufbar unter: [http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article\\_id=7](http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=7)). Technisch bedingte Unterschiede betreffen hauptsächlich den Anmerkungsapparat: Text- und Sachkommentar wurden zu einem Apparat zusammengefasst, desweiteren alle durch Tooltip realisierten Kommentare in Fußnoten überführt. Um Redundanzen möglichst zu beschränken und den Fußnotenapparat nicht zu sehr zu überfrachten, werden allerdings bei Personen nur die für eine Identifizierung unbedingt notwendigen Informationen angegeben. Dazu zählen eine vereinheitlichte Namensansetzung und, soweit bekannt, die Lebensdaten. Unter der in den Fußnoten angegebenen Namensansetzung, sind die Personen und zusätzliche Informationen zu ihnen leicht im Personenregister der digitalen Edition zu finden. Ausgenommen von der Darstellung im Fußnotenapparat sind Symbole und die per Tooltip aufgelösten Abkürzungen. Symbole sind in einer vorangestellten Übersicht erklärt, Abkürzungen werden durch ihre Bedeutungsentsprechung in geschweiften Klammern ersetzt. Grundsätzlich wurde versucht, den Informationsgehalt und die Standards der digitalen Edition in der pdf-Ausgabe beizubehalten.

**Achtung: Diese pdf ist nicht zitierfähig!**

## Erklärung häufiger Symbole

|   |   |
|---|---|
| ⌘ | böser/gefährlicher/schädlicher/unglücklicher/<br>unglückseliger Tag (tatsächlich oder befürchtet) |
| ⊕ |   |
| ☾ | Montag  |
| ♈ | Dienstag  |
| ♉ | Mittwoch  |
| ♊ | Donnerstag  |
| ♋ | Freitag   |
| ♌ | Samstag   |
| ♍ | Sonntag   |

# **Tagebucheinträge**

## 01. Juli 1649

[[140r]]

○ den 1. Julij<sup>1</sup> : 1649.

Jch habe hieroben aufm Sahl, alhier zu Ballenstedt<sup>2</sup>, Er<sup>3</sup> Peter Gohten<sup>4</sup>, predigen laßen, welcher extra, neben dem allten henning Stammer<sup>5</sup>, zu Mittage, bey unß geblieben, Vndt es hat allerley gute conversation gegeben. *perge*<sup>6</sup>

A spasso<sup>7</sup>, in den garten, vndt auff meine Felder.

[[140v]]

En conversant, avec des gens, de bien, j'ay entendü dës èstranges discours, touchant quelques sorcelleries, & enchantemens. Dieu vueille contregarder, les siens, & chastier, les malfaiteürs!<sup>8</sup>

Schreiben von Bernburg<sup>9</sup>, von Madame<sup>10</sup>, undt vom Tobias Steffek von Kolodey<sup>11</sup> durch Abraham Benedix<sup>12</sup> etcetera neben einer protestation, in der Ascanischen<sup>13</sup> sache, wieder die halberstädter<sup>14</sup>, bey itziger überliferung der Kayserlichen<sup>15</sup> Commißarien, an Chur Brandenburgk<sup>16</sup>, des Stifts. Gott helfe, daß wir das vnserige wieder kriegen!

## 02. Juli 1649

ᵝ den 2. Julij<sup>17</sup> ; 1649.

<2 hasen gehetzt fra strada<sup>18</sup> .>

Schreiben vom Berlin<sup>19</sup>.

---

1 *Übersetzung*: "des Juli"

2 Ballenstedt.

3 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

4 Gothus, Petrus (1599-1670).

5 Stammer, Henning (von) (1581-1660).

6 *Übersetzung*: "usw."

7 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

8 *Übersetzung*: "Beim Unterhalten mit rechtschaffenen Leuten habe ich von seltsamen Reden gehört, die einige Hexereien und Verzauberungen betreffen. Gott wolle die Seinen behüten und die Übeltäter bestrafen!"

9 Bernburg.

10 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

11 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

12 Benedix, Abraham.

13 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

14 Halberstadt, Hochstift.

15 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

16 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

17 *Übersetzung*: "des Juli"

18 *Übersetzung*: "inmitten der Straße"

19 Berlin.



Jch bin, mit Meinem Sohn<sup>20</sup>, undt meinen leüttlin, von Ballenstedt<sup>21</sup> wieder nach Bernburgk<sup>22</sup>, gezogen. Zu Warmstorf<sup>23</sup>, kalte küche gehalten.

Darnach in regen, donner, vndt blitz, forthgeritten, undt alles (Gott lob) in salvo<sup>24</sup>, gefunden. perge<sup>25</sup>

### 03. Juli 1649

σ den 3. Julij<sup>26</sup>: 1649.

Viel zu thun bekommen, in publicis, et privatis<sup>27</sup>!

Auf des Pfaltzgraven<sup>28</sup> Generalissimi<sup>29</sup> abermahlige assignation<sup>30</sup> werden einem General Adjutanten, von den satisfactionsgeldern<sup>31</sup>, 2000 {Thaler} erlegt. On a rèspondü, au Palatin, (sans mon sceü)[.]<sup>32</sup>

Mit den durchzügen, wil man abermahl numehr gesampte<sup>33</sup> hülffe haben.

Meine creditores<sup>34</sup> die Testamentarien<sup>35</sup> Fürst Wolfgangs<sup>36</sup> [[141r]] haben sich zimbllicher maßen, mit mir verglichen, undt in die 5000 {Reichsthaler} (so ohne daß, nicht eingebracht werden können, von ruinirten Stewern, undt intraden<sup>37</sup>) mir remittiret<sup>38</sup>. Gott gebe ferrneren progreß! <Paulus<sup>39</sup> Secretarius<sup>40</sup> hat sich bey diesen tractaten<sup>41</sup> wolgehalten. et cetera>

Fürst Augusto<sup>42</sup> wollen meine leütte, die an itzo gar intempestive<sup>43</sup> beehrte bittfuhren<sup>44</sup>, nicht willigen.

---

20 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

21 Ballenstedt.

22 Bernburg.

23 Warmstorf.

24 *Übersetzung*: "in Sicherheit"

25 *Übersetzung*: "usw."

26 *Übersetzung*: "des Juli"

27 *Übersetzung*: "in öffentlichen Sachen und Familienangelegenheiten"

28 Karl X. Gustav, König von Schweden (1622-1660).

29 *Übersetzung*: "des Oberbefehlshabers"

30 Assignation: (schriftliche) Anweisung, Zahlungsanweisung.

31 Satisfactionsgelder: auf die Reichstände bzw. die Steuerpflichtigen umgelegte Zahlungen zur Befriedigung von Ansprüchen eines anderen Staates, die in einem Friedensvertrag festgelegt sind.

32 *Übersetzung*: "Man hat dem Pfalzgrafen (ohne mein Wissen) geantwortet."

33 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

34 *Übersetzung*: "Gläubiger"

35 Testamentarie: Testamentsvollstrecker.

36 Anhalt-Köthen, Wolfgang, Fürst von (1492-1566).

37 Intraden: Einkünfte.

38 remittieren: nachlassen, vermindern.

39 Ludwig, Paul (1603-1684).

40 *Übersetzung*: "Paul, der Sekretär"

41 Tractat: Verhandlung.

42 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

Die gesterigen Leiptziger<sup>45</sup> avisen<sup>46</sup>, confirmirten<sup>47</sup> das iehnige, waß ich in den Erffurter<sup>48</sup> avisen, zu Ballenstedt<sup>49</sup> gelesen, undt wahr nicht vielerley mehr darinnen, alß: daß der venezianische<sup>50</sup> Ambassador<sup>51</sup> zu Constantinopel<sup>52</sup> (den die Türgken<sup>53</sup>, also despectirt<sup>54</sup>, undt bastonnirt<sup>55</sup>,) Soranzo<sup>56</sup> hieße, es hette ihn aber, auf unnachleßige vorbitte, des Frantzösischen<sup>57</sup> Ambassadors<sup>58</sup>, der Türgkische Kayser<sup>59</sup>, die Sprenger<sup>60</sup>, von den beinen abnehmen laßen.

Die Victoria<sup>61</sup>, wirdt confirmiret, der Venezianer wieder den Türgken, nur variiren die umbstende, darinnen, das etzliche melden, das daß brandtschiff<sup>62</sup>, so der General la Riva<sup>63</sup>, vndter ihre armada<sup>64</sup> geschickt, der Türgken eigen, andere aber, es seye der venezianer brandtschiff, gewesen. Sol dennoch, (wie leicht zu gedengken,) große verbitterung, bey den Türgken, verahnlaffen, undt Sie wollen sich, zu lande rächenen. Der Schifcapitain<sup>65</sup> Santorinj<sup>66</sup>, neben einem andern Schiffer, sollen mit großer leibes[-], undt lebensgefahr, die AngkerSeile, bey bestendigem schießen, undt Feuer werffen, abgehawen haben.

[[141v]]

Ahj! che le stelle, della mîa fortuna!<sup>67</sup> In me contra ragion, son fatte errantj!<sup>68</sup> *et cetera*

Avis<sup>69</sup>: daß Fürst hanß<sup>70</sup>, wieder zu Zerbst<sup>71</sup>, angelanget. *et cetera*

---

43 *Übersetzung*: "zur Unzeit"

44 Bittfuhre: freiwillige Hilfsfuhre (d. h. keine Fronpflichtfuhre).

45 Leipzig.

46 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

47 confirmiren: bestätigen.

48 Erfurt.

49 Ballenstedt.

50 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

51 Ambassador: Abgesandter, Botschafter.

52 Konstantinopel (Istanbul).

53 Osmanisches Reich.

54 despectiren: geringschätzig machen, beleidigen.

55 bastonniren: Stockschläge austeilen, mit einem Stock verprügeln.

56 Soranzo, Giovanni.

57 Frankreich, Königreich.

58 La Haye, Jean de.

59 Mehmed IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1642-1693).

60 Sprenger: Strafwerkzeug für Verbrecher aus einer eisernen Stange, an der vier Schellen angebracht sind, von denen die beiden äußeren zum Fesseln der Hände, die beiden inneren zum Schließen der Füße dienen.

61 *Übersetzung*: "Sieg"

62 Brandschiff: mit Brennstoff beladenes altes Schiff, mit dem man Schiffe oder Bauwerke des Gegners in Brand zu stecken versucht.

63 Riva, Giacomo da.

64 Armada: Kriegsflotte.

65 *Übersetzung*: "kapitän"

66 Santorini, Giacomo.

67 *Übersetzung*: "Ach! Dass die Sterne meines Glückes!"

68 *Übersetzung*: "In mir zu Unrecht irrend gemacht werden!"

69 *Übersetzung*: "Nachricht"

70 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

71 Zerbst.

Je luy ay èscrit, & a *Marcus Friedrich Wendelin*<sup>72</sup> [.]<sup>73</sup>

A spasso<sup>74</sup>, mein Tambgebewde<sup>75</sup> zu besehen, daran 10 kammern, durchs eiß, zerrißen worden.  
*perge*<sup>76</sup>

Er<sup>77</sup> Peter Gohta<sup>78</sup>, hat seinen abschied, genommen, undt ist, wegen etzlicher Prætensionen, contentirt<sup>79</sup> worden.

## 04. Juli 1649

☿ den 4<sup>ten</sup>: Julij<sup>80</sup>; 1649.

Gestern abendt, ist mein Sohn Victor Amadis<sup>81</sup>, nacher Pfuhe<sup>82</sup> auf Rehe gegangen, hat auch einen Rehebogk, vndt [-]zigke angetroffen. Sie haben aber, aufn Schuß, nicht kommen wollen, ob sie gleich ein wenig aufs blatt<sup>83</sup>, gelauffen:

heütte hat unser Jahrmargkt, alhier zu Bernburgk<sup>84</sup>, ein ende.

In die kirche, am heüttigen BehtTage, seindt wir conjunctim<sup>85</sup> gezogen.

Meine elltiste beyde Töchter<sup>86</sup>, seindt gestern, gar krankk worden, der Elltisten, seindt unvermuhtend alle glieder, erstarret. Es hat sich heütte, (Gott lob) etwas gebeßert.

Vorgestern, hat der hagel zu Niemburg<sup>87</sup>, großen schaden gethan. Gott lob! daß er uns nicht betroffen, als wir von *Ballenstedt*<sup>88</sup> hergeritten!

[[142r]]

Zu Zerbst<sup>89</sup>, hat eben auch daßelbige Ungewitter, *Nachmittags* zwischen 4 vndt 5 vhr, in meines vettern, Fürst Johannsen<sup>90</sup>, kornhauß, eingeschlagen, zweene Sparren zerschmettert, iedoch, ist es (Gott lob) ohne Fewerschaden, abgegangen.

---

72 Wendelin, Marcus Friedrich (1) (1584-1652).

73 *Übersetzung*: "Ich habe ihm geschrieben und dem Marcus Friedrich Wendelin."

74 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

75 Dammbau: Dammbau (als Tätigkeit), Bauarbeit an einem Damm.

76 *Übersetzung*: "usw."

77 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

78 Gothus, Petrus (1599-1670).

79 contentiren: zufriedenstellen.

80 *Übersetzung*: "des Juli"

81 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

82 Pful.

83 Blatt: Schulterbereich, Schulterblatt (bei Tieren).

84 Bernburg.

85 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

86 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

87 Nienburg (Saale).

88 Ballenstedt.

89 Zerbst.

heütte ists ein ¼ iahr, daß mein Sehliger Frommer Sohn, Fürst Erdtmann Gideon<sup>91</sup>, Christmilder gedechtnuß, in Gott verschieden ist.

Ach! des großen hertzeleyds! ach der Tieffen hertzenswunden! Gott tröste mich!

<Nota Bene<sup>92</sup> [:]> Ce mattin, me levant de mon lict, ie trouvoy mes chausnes noires, sür la table, au chevet de mon lict, (ou ie les ay accoustümè de mettre, lors, que ie m'en vay coucher!) toutes fermées au devant avec l'èsguilette, & les boutons de devant, chose laquelle ne m'est iamais arrivèe, que ie scache! ainsy pensant mettre mes chausnes, elles estoyent si distinctement fermées, par ordre avec l'èsguilette, et les boutons de devant, qu'il me fallüst les rouvrir! chose a moy estrange!<sup>93</sup>

Schreiben, vndt adresse<sup>94</sup> von Fürst Augusto<sup>95</sup> ins gesamt<sup>96</sup>, an Fürst Johannsen, 1. in puncto religionis<sup>97</sup>, 2. in den händeln wegen des Stadtrahts<sup>98</sup>, ob ein vergleich, gütlich, zu treffen?

## 05. Juli 1649

[[142v]]

2 den 5<sup>ten</sup>: Julij<sup>99</sup>; 1649.

<Nota Bene<sup>100</sup> [:] l'an<sup>101</sup> 1652 Victo<sup>ria</sup> contra Barbaros, et Impios<sup>102</sup> .>

Somnium<sup>103</sup>: wie ich gebehtet, undt meine hände, in einander gefalten, alß ich beym Kayser<sup>104</sup> gewesen, Ihre Mayestät hetten viel von mir haben, und wißen wollen, ich hette aber, meine hände nicht auß einander bringen können, wie stargk ich mich auch darüber, bemühet, eben alß wann Sie ineinander geschloßen, undt verstarret<sup>105</sup> wehren? Es hette mir recht wehe gethan, alß ich Sie mit gewalt auß einander ziehen wollen. Der Kayser, hette mißtrawisch gelächelt, undt gemeinet, ich

---

90 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

91 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

92 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

93 *Übersetzung*: "Als ich heute Morgen aus dem Bett aufstand, fand ich meine schwarzen Hosen auf dem Tisch am Kopfende meines Bettes (wo ich sie hinzulegen gewohnt bin, wenn ich schlafen gehe!) an der Vorderseite mit der Nestel und den vorderen Knöpfen ganz verschlossen, was mir niemals passiert ist, wie ich weiß! Als ich meine Hosen so anzuziehen gedachte, waren sie klar mit der Nestel und den vorderen Knöpfen ordentlich verschlossen, dass ich sie wieder aufmachen musste! Für mich seltsame Sache!"

94 Adresse: schriftliche Nachricht, Zuschrift.

95 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

96 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

97 *Übersetzung*: "hinsichtlich der Religion"

98 Zerbst, Rat der Stadt.

99 *Übersetzung*: "des Juli"

100 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

101 *Übersetzung*: "im Jahr"

102 *Übersetzung*: "Sieg gegen die Barbaren und Gottlosen"

103 *Übersetzung*: "Traum"

104 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

105 verstarren: steif, starr oder lahm werden.

stellte mich nur also krankk ahn, alß wann ich contract<sup>106</sup> wehre, undt hette geschwinde, einen brief, buch, oder stab von mir haben wollen. Jch schähmete undt engstigte mich davor, riß die hände mit Mühe außeinander, vervhrsachte, bey des Kaysers bedienten, undt Cammerherren ein hönisches außlachen, undt wachte darüber auff!

Der hirtte<sup>107</sup> von Tondorf<sup>108</sup>, ist von freyen Stügken, anhero<sup>109</sup> kommen, hat abermalß wunderseltzame Visiones<sup>110</sup>, gehabt, undt referiret. Gott gebe! daß es nichts böses, bedeütten möge, dem armen Deüttschlande<sup>111</sup>, undt diesen landen<sup>112</sup>!

[[143r]]

<sup>113</sup>Deß hirtten von Dondorff<sup>114</sup>, so itzo zu Löbenitz<sup>115</sup> ist vndt Nicolaus Steuer<sup>116</sup> heißet, schriftlicher bericht vber die Visiones<sup>117</sup> ist:

<[Marginalie:] perge<sup>118</sup>> Vndt gebe Euer Fürstlichen Gnaden<sup>119</sup> meine Vor weniger zeit am firmament des himmels geschehene gesichte<sup>120</sup> vnterthenigst zu vernehmen, Wie ich ohngefehr vor 14 tagen gegen abendts gesehen, ein zeichen in form <<sup>121</sup>pfeile> <sup>122</sup>[...] <sup>123</sup>[...] <sup>124</sup><<sup>125</sup>vndt> <sup>126</sup>[...] <sup>127</sup>blut roth in gestalt dreyer Türckischer Sebel, so nach Mitternacht<sup>128</sup> sich gelencket, nebst einer wage vndt gelben Stern darein, Jtem<sup>129</sup> Ein Schiff mit großen Potentaten, so auch nach <halb> mitternacht sich gelendet. Jtem<sup>130</sup> sehe ich <noch> gegen Mitternacht<<sup>131</sup>Mittage<sup>132</sup>> <sup>133</sup>die Taffel mit Potentaten besetzt. Seind die Potentaten oder herren geringe, Wirdt die taffel schmal, wirdt Sie aber mit hohen Personen besetzt, so ist sie breit anzusehen, vnd darauf Münze {Reichsthaler}

---

106 contract: verkrümmt, gelähmt.

107 Steuer, Nikolaus.

108 Dohndorf.

109 Bernburg.

110 *Übersetzung*: "Erscheinungen"

111 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

112 Anhalt, Fürstentum.

113 Wechsel zu unbekannter Schreiberhand.

114 Dohndorf.

115 Löbnitz an der Linde.

116

117 *Übersetzung*: "Erscheinungen"

118 *Übersetzung*: "usw."

119 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

120 Gesicht: Anblick, Erscheinung, Trugbild, Vision.

121 Schreiberwechsel zu Christian II.

122 Wechsel zu unbekannter Schreiberhand.

123 Graphisch nicht darstellbares Zeichen.

124 Drei identische, graphisch nicht darstellbare Zeichen.

125 Schreiberwechsel zu Christian II.

126 Wechsel zu unbekannter Schreiberhand.

127 Drei identische, graphisch nicht darstellbare Zeichen.

128 Mitternacht: Norden.

129 *Übersetzung*: "ebenso"

130 *Übersetzung*: "Ebenso"

131 Schreiberwechsel zu Christian II.

132 Mittag: Süden.

133 Wechsel zu unbekannter Schreiberhand.

gestalt, stehet eine armee fast nahe an der Taffel, so wie bienen daherumb schwermen, die eine an der Tafel stehet ganz vnbeweglich, Jtem<sup>134</sup>, Eine Jungfer so ein schwerd im rechten arm, Die ander, so halb Mitternacht, spilet<sup>135</sup> etwas, die dritte gegen halb morgen<sup>136</sup> stehet auch vnbeweglich. Jtem<sup>137</sup> eine Jungfer, so ein schwerd im rechten arm ligend Vnd einen kranz am arm nebst einem Vmbgebende, so alles ganz blutroth scheineth, so ihr gesichte über Teutschland<sup>138</sup> wendet. Jtem<sup>139</sup> das Chur Sächßische<sup>140</sup> wapen, mit 2 schwerden vnd dem Rautenkranze, so in blauer farbe, item<sup>141</sup> 2 gelbe adler in blauer farbe. Jtem<sup>142</sup> Viel bunte Vögel vnd weiße Reütter, so vmb einen Wunderschönen buntten löwen im blauen Velde herumb, Wie auch vmb die Adler herumb schweben. Noch verhalte *Euer Fürstlichen gnaden* ich vnderthenig nicht, wie bey entstehung des ersten Wetters, so ausm morgen aufgezogen, mir erstlich ein rocken korn in die hand gefallen, nachmals noch zweene, deren eines gar dicke, bey ganz hellen klaren Wetter, woruon ich 2 verlohren, das 3. *Euer fürstlichen gnaden* vnderthenigst übersende, Was nun Gott der Allmechtig hiermit meineth, ist ihme allein bekant, So *Euer fürstlichen gnaden* in Vnderthenigkeit ich nicht pergen wollen. *perge*<sup>143</sup> [[143v]] <[Marginalie:] Jtem<sup>144</sup>> Auch gnediger Fürst vnd herr<sup>145</sup>, kan am Monden, wann er bald voll ist, gesehen werden, wie über der Figur, so im Monden zusehen, ein Mann ligend mit dem kopf gegen Morgen<sup>146</sup> mit den beinen gegen abend<sup>147</sup> über sich kerend, so mehr leüthe nebst mir gesehen. *perge*<sup>148</sup> Datum<sup>149</sup>, den 4. Julij. Anno<sup>150</sup> 1649.

## 06. Juli 1649

☽ den 6<sup>ten</sup>: Julij<sup>151</sup>; 1649.

<1 hasen, mein Sohn Victor<sup>152</sup> gehetzt.>

A spasso<sup>153</sup>, mein Thamgebewde<sup>154</sup> zu besehen.

---

134 *Übersetzung*: "ebenso"

135 spielen: feuern, schießen.

136 Morgen: Osten.

137 *Übersetzung*: "Ebenso"

138 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

139 *Übersetzung*: "Ebenso"

140 Sachsen, Kurfürstentum.

141 *Übersetzung*: "ebenso"

142 *Übersetzung*: "Ebenso"

143 *Übersetzung*: "usw."

144 *Übersetzung*: "Ebenso"

145 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

146 Morgen: Osten.

147 Abend: Westen.

148 *Übersetzung*: "usw."

149 *Übersetzung*: "Gegeben"

150 *Übersetzung*: "des Juli. Im Jahr"

151 *Übersetzung*: "des Juli"

152 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

153 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

154 Dammbau: Dammbau (als Tätigkeit), Bauarbeit an einem Damm.

Mein Sohn Victor Amadis, ist hinauß hetzen geritten, hat von 3 hasen, so er gehetzt, 1 einbracht. *et cetera*

Avisen<sup>155</sup>: daß den Moßkowitzischen<sup>156</sup> gesandten<sup>157</sup>, zu Stogkholm<sup>158</sup>, ein panckeet gehalten worden, undt der Reichbrähte etzliche, darbei aufewartett. Alß nun die legatj<sup>159</sup>, kurtzvmb haben wollen, das, nach des Großfürsten<sup>160</sup>, herumb gegangener Gesundheit, seines Sohns, des Printzen<sup>161</sup> Gesundheit, vor andern Königen, herumb gehen solte, hetten es die Reichbrähte<sup>162</sup>, recusiret<sup>163</sup>, vndt nach etzlichen dispüten, wehren die Gesandten, im zorn, aufgestanden, undt darvon gegangen, in ihre losamenter<sup>164</sup>. Darbey aber, hetten Sie es noch nicht bewenden laßen, sondern hetten sich deßen solenniter<sup>165</sup> folgenden Tages, alß eines großen affronts, bey der Königin<sup>166</sup>, beklaget, vndt vmb bestraffung der Reichbrähte gebehten. Die Königin aber, hat billich vhrsache genommen, [[144r]] ihnen<sup>167</sup>, ihr ungereümbtes Procedere<sup>168</sup>, ernstlich remonstriren<sup>169</sup> zu laßen, mit angehengter bedrowung, daß man sich, bey ihrem herren, dem Großfürsten<sup>170</sup>, aufs höchste über Sie deßwegen beschwehren würde, Sie auch nun damit vervhrsachet haben sollten, daß ihnen, oder ihren Nachfahren hinführo, künftig, von keinen Reichbrähten mehr, sondern nur von geringen Standeßpersohnen, aufewartett werden sollte, auf welche beschehene anthung, Sie den Muht undt vorhero erigirte cristas<sup>171</sup>, über die maßen sehr singen laßen, vndt gantz fleißig angehalten, undt gebehten, daß man die Sache ia nicht an ihren herren, den Großfürsten, gelangen laßen möchte. In realibus<sup>172</sup>, hat seidthero, der Reichßcantzler, Grave Oxenstiern<sup>173</sup>, neben 2 andern Reichbrähten<sup>174</sup>, auf der Königin<sup>175</sup> befehl, Sie die legatos Russiae<sup>176 177</sup>, angehoret, undt conferentz gehalten, es solle vornehmlich, einen vergleich betreffen, wegen derer auß Ingermannlandt<sup>178</sup>, außgewichenen Innwohner, der Schweden<sup>179</sup> bericht nach Pfaltzgraf Adolf Johann<sup>180</sup>, alß

---

155 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

156 Moskauer Reich.

157 Prompselow, Afanasi Osipowitsch; Puschkin, Boris Iwanowitsch (ca. 1590-1659).

158 Stockholm.

159 *Übersetzung*: "Gesandten"

160 Alexei, Zar (Moskauer Reich) (1629-1676).

161 Dimitri, Zarewitsch (Moskauer Reich) (1648-1649).

162 Gyllenstierna, Erik Karlsson (1602-1657); Ulfsparre af Broxvik, Åke Hansson (1597-1657).

163 recusiren: (jemandem etwas) versagen, verweigern.

164 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

165 *Übersetzung*: "feierlich"

166 Christina, Königin von Schweden (1626-1689).

167 Prompselow, Afanasi Osipowitsch; Puschkin, Boris Iwanowitsch (ca. 1590-1659).

168 *Übersetzung*: "Vorgehen"

169 remonstriren: Gegenvorstellungen machen, einwenden, entgegenhalten.

170 Alexei, Zar (Moskauer Reich) (1629-1676).

171 *Übersetzung*: "Kämme"

172 *Übersetzung*: "In den wirklichen Angelegenheiten"

173 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

174 Personen nicht ermittelt.

175 Christina, Königin von Schweden (1626-1689).

176 Moskauer Reich.

177 *Übersetzung*: "Gesandten von Russland"

178 Ingermanland.

179 Schweden, Königreich.

Breüttigam, ist den 16. Junij, solenniter<sup>181</sup> zu Stogkholm<sup>182</sup>, eingeholt worden, nach dem er 14 Tage bey seinem herrnvatter<sup>183</sup>, zu Stegeburgk<sup>184</sup>, gewesen, das Beylager<sup>185</sup>, mit einer reichen Schwedischen grävin Brahe<sup>186</sup>, sol den 19. Junij<sup>187</sup> gehalten sejn.

[[144v]]

In Dennemargk<sup>188</sup>, wirdt auf dem herrenTage<sup>189</sup> deliberiret<sup>190</sup>, von bezahlung der Reichsschulden, darzu commissarien deputiret werden. Theilß creditores<sup>191</sup> machen sich gar gute, theilß schlechte hofnung. Man hofit gewiß, daß die iehnigen, welche ihre Schulden, mit des Königes Christjanj IV.<sup>192</sup> handt, belegen können, in einige landtghüter, eingewiesen werden sollen.

Des Reichshofmeisters Vlefeldt<sup>193</sup>, Abgesandten in Hollandt<sup>194</sup>, schlechte verrichtung, vervhrsachet allerley wunderliche discourß.

Den 22. Junij<sup>195</sup> seindt zu hellsingör<sup>196</sup>, 2 Brehmische<sup>197</sup> Gesandten<sup>198</sup>, welche über den Sundt<sup>199</sup>, nach Stogkholm<sup>200</sup> gedengken, angelanget.

Der venezianische<sup>201</sup> victoria<sup>202</sup> wirdt abermalß confirmiret<sup>203</sup>, undt sol der General Riva<sup>204</sup> 24 gallionen, vndt wenig galleeren alß er die waßerschlacht gewonnen, bey sich gehabt haben. hingegen, sollen die verbitterte Türgken<sup>205</sup>, auß Bosna<sup>206</sup>, in Dalmatiam<sup>207</sup><sup>208</sup> biß an Spalatro<sup>209</sup>

---

180 Pfalz-Zweibrücken-Kleeburg, Adolf Johann I., Pfalzgraf von (1629-1689).

181 *Übersetzung*: "des Juni feierlich"

182 Stockholm.

183

184 Stegeborg, Schloss.

185 Beilager: Beischlaf (als Vollzugsakt der Ehe), Hochzeit, Feierlichkeit anlässlich der Vermählung.

186 Pfalz-Zweibrücken-Kleeburg, Elsa Beata, Pfalzgräfin von, geb. Brahe (1629-1653).

187 *Übersetzung*: "des Juni"

188 Dänemark, Königreich.

189 Herrentag: jährliche Zusammenkunft des dänischen Königs mit dem Reichsrat.

190 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

191 *Übersetzung*: "Gläubiger"

192 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

193 Ulfeldt, Corfitz, Graf (1606-1664).

194 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

195 *Übersetzung*: "des Juni"

196 Helsingør.

197 Bremen.

198 Hüneken, Jakob (1604-1653); Schnell, Konrad (1609-1658).

199 Öresund (Øresund).

200 Stockholm.

201 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

202 *Übersetzung*: "Sieg"

203 confirmiren: bestätigen.

204 Riva, Giacomo da.

205 Osmanisches Reich.

206 Bosnien, Ejalet.

207 Dalmatien.

208 *Übersetzung*: "nach Dalmatien"

209 Spalato (Split).



hinahn, stargk streiffen, undt die venezianer, hart bedrenge[n]. <Frantzosen<sup>210</sup>, belägern Cambray<sup>211</sup>.  
*et cetera*>

Alle diese avisen<sup>212</sup> kommen von Hamburgk<sup>213</sup>.

[[145r]]

Die Erfurdter<sup>214</sup> Avisen<sup>215</sup> berichten:

Daß es mit Printz Roberts<sup>216</sup>, spargirten<sup>217</sup> Niederlage, in Jrrlandt<sup>218</sup>, nichts seye, undt er, undt Printz Moritz<sup>219</sup>, frisch undt gesundt, (Gott lob) noch leben. Die jndependenten arrestiren<sup>220</sup> alle frembde schiffe, und offendiren<sup>221</sup> viel Potentaten. Tyrannisiren noch, wieder die Egalisten<sup>222 223</sup>, welche neben der dritten faction<sup>225</sup> der Presbyterianer suchen, durch hülfe der Schotten<sup>226</sup>, (welche numehr mi[t] dem iungen Könige<sup>227</sup> sich verglichen) sich zu manuteniren<sup>228</sup>. Das arme volk in Engellandt<sup>229</sup> stirbt vielfältig<sup>230</sup> hungers. Gott erbarme sich ihrer!

Churfürst Pfaltzgrave<sup>231</sup> gehet von Caßel<sup>232</sup>, nacher Nürnbergk<sup>233</sup>, Sol frewlein Charlotte<sup>234</sup> zu Caßel heyratheren. Gott gebe darzu, glügk! undt Segen!

Chur Bayerische<sup>235</sup> [,] ChurSäxische<sup>236</sup> vndt Kayserliche<sup>237</sup> gesandten<sup>238 239</sup>, so von Münster<sup>240</sup> kommen, seindt auch zu Caßel aufm Schloße.

---

210 Frankreich, Königreich.

211 Cambrai.

212 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

213 Hamburg.

214 Erfurt.

215 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

216 Pfalz-Simmern, Ruprecht, Pfalzgraf von (1619-1682).

217 spargiren: ausstreuen, ausbreiten.

218 Irland, Königreich.

219 Pfalz-Simmern, Moritz, Pfalzgraf von (1621-1652).

220 arrestiren: beschlagnahmen.

221 offendiren: beleidigen, kränken.

222 Egalist: Gleichmacher.

223 Hier: die Levellers.

225 Faction: (politische) Partei.

226 Schottland, Königreich.

227 Karl II., König von England, Schottland und Irland (1630-1685).

228 manuteniren: bewahren, behaupten, erhalten, handhaben.

229 England, Königreich.

230 vielfältig: vielfach, vielmalig, oft, wiederholt.

231 Pfalz, Karl Ludwig, Kurfürst von der (1617-1680).

232 Kassel.

233 Nürnberg.

234 Pfalz, Charlotte, Kurfürstin von der, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel (1627-1686).

235 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

236 Sachsen, Kurfürstentum.

237 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

238 Krebs, Johann Adolf von (gest. 1661); Lamberg, Johann Maximilian, Graf von (1608-1682); Leuber, Johann (1588-1652); Volmar, Isaak (1582-1662).

239 Identifizierung unsicher.

Es gibt noch händel zu Nürnbergk, in *puncto restitutionis*<sup>241</sup> Frangkenthal<sup>242</sup>, undt der lotringischen<sup>243</sup> plätze, alß: homburg<sup>244</sup>, hammerstein<sup>245</sup>, undt Landstuhl<sup>246</sup>. Schweden<sup>247</sup>, wil zur assecuration<sup>248</sup> Großen Glogaw<sup>249</sup> haben, Frangkreich<sup>250</sup>, begehrt, Ehrenbreitstain<sup>251</sup>, undt Heylbrunn<sup>252</sup>. Waß nutzt das aber, dem Churfürsten Pfaltzgraven? Es gibt auch noch disputation, in *puncto satisfactionis militiæ*<sup>253</sup>, undt Restjtutionis Statuum, ex capite Amnistiae & Gravamjnum<sup>254</sup>.

Ein grober lüneburgischer<sup>255</sup> Gesandter<sup>256</sup>, hat sein Maul [[145v]] zimlich weitt aufgethan, undt importune<sup>257</sup> zum Pfaltzgraven<sup>258</sup> gesaget, Man möchte Franckenthal<sup>259</sup> den Spannischen<sup>260</sup> laßen, und schade nicht, wann gleich Pfaltz<sup>261</sup>, alß anfänger des krieges, hart gestraft würde, mag aber, zimliche antworth wieder bekommen haben, undt sonderlich, daß man den krieg, nicht vmb Pfaltz alleine, Sondern wegen aller Evangelischen geführet hette, und da das lüneburgische landt<sup>262</sup>, so nahe gegen Frangkreich<sup>263</sup> oder Spannien, grentzte, würde er der gesandte<sup>264</sup>, wol andere reden führen.

General Axel Lillie<sup>265</sup>, Graf Magnus de la Garde<sup>266</sup>, wie auch General Rosa<sup>267</sup> seindt auch zu Nürnberg<sup>268</sup>.

---

240 Münster.

241 *Übersetzung*: "hinsichtlich der Rückgabe"

242 Frankenthal.

243 Lothringen, Herzogtum.

244 Homburg.

245 Hammerstein.

246 Landstuhl.

247 Schweden, Königreich.

248 Assecuration: Absicherung, Sicherheit.

249 Glogau (Glogów).

250 Frankreich, Königreich.

251 Ehrenbreitstein (Hermannstein), Festung.

252 Heilbronn.

253 *Übersetzung*: "hinsichtlich der Abfindung der Soldaten"

254 *Übersetzung*: "der Wiedereinsetzung der Stände aus dem Rechtsgrund der Amnestie und der Beschwerden"

255 Lüneburg, Fürstentum.

256 Otto von Mauderode, Otto (1600-1671).

257 *Übersetzung*: "ungelegen"

258 Pfalz, Karl Ludwig, Kurfürst von der (1617-1680).

259 Frankenthal.

260 Spanien, Königreich.

261 Pfalz, Kurfürstentum.

262 Lüneburg, Fürstentum.

263 Frankreich, Königreich.

264 Otto von Mauderode, Otto (1600-1671).

265 Lillie, Axel Gustafsson, Graf (1603-1662).

266 De la Gardie af Läckö, Magnus Gabriel, Graf (1622-1686).

267 Rosen, Reinhold (2) von (1604/05-1667).

268 Nürnberg.

Die Kayserlichen<sup>269</sup> laßen auß Breßlaw<sup>270</sup>, Brigk<sup>271</sup>, undt Lignitz<sup>272</sup>, viel geschütz, undt munitio-  
nacher Prag<sup>273</sup> führen, macht nachdengken. Die Schwedische<sup>274</sup> garnison, ist mehrentheilß  
weggestorben.

Der König in Polen<sup>275</sup>, ist auf die Coßagken<sup>276</sup> zu, gangen, und hat ihrer in die 20000 geschlagen.  
Landgraf Wilhelm<sup>277</sup>, helt beylager<sup>278</sup>, zum Berlin<sup>279</sup>, Gott gebe zu glück, vndt Segen!

Zu Napolj<sup>280</sup> ist wieder eine neue conspiration endtdegkt, und viel leütte eingezogen<sup>281</sup> worden.

[[146r]]

Der Pabst<sup>282</sup>, vndt Duca dj Parma<sup>283</sup>, seindt aneinander, wegen Castro<sup>284</sup>.

Der König in Vngern<sup>285</sup>, zeücht von Meylandt<sup>286</sup>, wieder zurügke<sup>287</sup>, wirdt in der venezianer landt<sup>288</sup>  
, außgelöset<sup>289</sup>.

Zu Constantinopel<sup>290</sup> ist dem Primo Vezier<sup>291</sup>, dem Mufftj<sup>292</sup> obersten pfaffen, undt 8  
Türckischen<sup>293</sup> vornehmsten ministris<sup>294</sup>, die köpfe abgeschlagen worden, der venedigische  
Ambassador<sup>295</sup> ligt mit 24 seiner haußgenossen noch im Thurm, am Schartzten Meer<sup>296</sup>, gefangen,  
der Janizscharen Aga<sup>297</sup>, ist zum Primo Vezier, gemacht, und 30 andere galleren, auß dem  
zeüghause, gezogen worden, zu den überbliebenen, zu stoßen, die Türgkische Regierung, sol der

---

269 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

270 Breslau (Wroclaw).

271 Brieg (Brzeg).

272 Liegnitz (Legnica).

273 Prag (Praha).

274 Schweden, Königreich.

275 Johann II. Kasimir, König von Polen (1609-1672).

276 Saporoger Sitsch, Hetmanat.

277 Hessen-Kassel, Wilhelm VI., Landgraf von (1629-1663).

278 Beilager: Beischlaf (als Vollzugsakt der Ehe), Hochzeit, Feierlichkeit anlässlich der Vermählung.

279 Berlin.

280 Neapel (Napoli).

281 einziehen: verhaften.

282 Innozenz X., Papst (1574-1655).

283 Farnese, Ranuccio II (1630-1694).

284 Castro, Herzogtum.

285 Ferdinand IV., König (Heiliges Römisches Reich) (1633-1654).

286 Mailand (Milano).

287 Die Wortbestandteile "zu" und "rügke" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

288 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

289 auslösen: als Gast freihalten, Zeche bezahlen, für den Unterhalt aufkommen.

290 Konstantinopel (Istanbul).

291 Sofu Mehmed Pascha (gest. 1649).

292 Haci Abdürrahim Efendi (gest. 1656).

293 Osmanisches Reich.

294 *Übersetzung*: "Ministern"

295 Soranzo, Giovanni.

296 Schwarzes Meer.

297 Kara Murad Pascha (1611-1655).

herrschaft Venedig<sup>298</sup>, undt der gantzen Christenheit, einen ewigen krieg, geschwohren haben. Bey Capo Spado<sup>299</sup>, haben 8 Barbarische<sup>300</sup>, 6 venedische Schiffe, attacquiret, welche aber, der ihrigen 4 in grundt geschossen, undt 2 gefangen, der venezianer seindt auch 2 gesungken. Die Morlacchj<sup>301</sup>, in Dalmatia<sup>302 303</sup> haben vnferne von Clissa<sup>304</sup>, in 300 Türgken niedergemacht, <vndt> 200 gefangene, nach Zara<sup>305</sup>, gebracht. Deß venezianischen Ambassadors<sup>306</sup> hauß zu Constantinopel sol auf 100000 Ducaten werth, sein geplündert, und etzliche der seinigen, stranguliret worden sein.

[[146v]]

Vmb Napolj<sup>307</sup>, sol durch ein grawsahmes Erdtbehem[!], und hagelwetter, alles getreydig, zu bodem[!] geschlagen sein. Die galleren auß Barberia<sup>308</sup> schwermen häufig, im Neapolitanischen Meer<sup>309</sup>, undt bringen großen schregken.

Die zu abschaffung der newen Ordenbleütte, und eingerißenen Mißbräuche, im Ordenbleben, verordnete Cardinäle<sup>310</sup>, haben undterschiedliche neue Orden, aufgehoben<sup>311</sup>.

Venedig<sup>312</sup> bemühet sich, zum vergleich, zwischen dem Pabst<sup>313</sup>, undt Duca dj Parma<sup>314</sup>.

Der Stadthalter in hollstein<sup>315</sup>, Christian Rantzow<sup>316</sup>, rüstet sich nacher Wien<sup>317</sup>, zu raysen, vmb von Kayserlicher Mayestät<sup>318</sup> wegen des Königes in Dennemargk<sup>319</sup>, die Hollsteinische lehen, zu empfangen, zu welcher rayse, er, auß der hollsteinischen<sup>320</sup> landtcassa<sup>321</sup> 40000 Reichßthaler empfangen.

General Königßmargk<sup>322</sup>, ist zu Stade<sup>323</sup>, lebet etzliche Schiffe verfertigen.

---

298 Venedig, Kleiner Rat (Serenissima Signoria) der Republik.

299 Kap Spada (Ákra Spátha).

300 Barberei (Barbareskenstaaten).

301 *Übersetzung*: "Morlaken [romanische Volksgruppe an der dalmatischen Küste]"

302 Dalmatien.

303 *Übersetzung*: "in Dalmatien"

304 Clissa (Klis).

305 Zara (Zadar).

306 Ambassador: Abgesandter, Botschafter.

307 Neapel (Napoli).

308 Barberei (Barbareskenstaaten).

309 Golf von Neapel (Golfo di Napoli).

310 Personen nicht ermittelt.

311 Hier: aufgehoben.

312 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

313 Innozenz X., Papst (1574-1655).

314 Farnese, Ranuccio II (1630-1694).

315 Holstein, Herzogtum.

316 Rantzau, Christian, Graf von (1614-1663).

317 Wien.

318 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

319 Friedrich III., König von Dänemark und Norwegen (1609-1670).

320 Holstein, Landstände.

321 *Übersetzung*: "kasse"

322 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

323 Stade.

Die Spannischen<sup>324</sup> haben sich des festen hauses la Motte au bois<sup>325</sup> bemächtigt, inmittelst seindt die Frantzosen<sup>326</sup>, mit 16000 Mann, vor die Festung Cambray<sup>327</sup> gerükt.

[[147r]]

Graff Woldemar<sup>328</sup>, hat von Kayserlicher Mayestät<sup>329</sup> den CammerSchlüssel, undt kriegßbrahts Tittul zuvor bekommen, numehr ist er auch, zum Reichßhofraht, installiret<sup>330</sup> worden.

Die Juden, undt die Studenten, zu Wien<sup>331</sup>, seindt noch nicht verglichen.

Zu Bourdeaux<sup>332</sup> vndt in gantz Gasconien<sup>333</sup>, ist zwar die Aufruhr, durch löbliche intervention des Düc d'Espéron<sup>334</sup>, gestillet, iedoch gehet zu Aix<sup>335</sup>, vndt in Provence<sup>336</sup> und Languedocq<sup>337</sup> eine Newe empörung an, wegen der vielen exactionen<sup>338</sup>! Zu Angiers<sup>339</sup> stehet es auch nicht beßer, den avisen<sup>340</sup> nach.

Der Pabst<sup>341</sup>, undt Venedig<sup>342</sup>, interponiren<sup>343</sup> sich, alß Mediatore<sup>344</sup>, zwischen Spanien<sup>345</sup>, und Frangkreich<sup>346</sup> schlagen eine zusammenkunft an den gräntzen, vor.

herr Brün<sup>347</sup> Spanischer gesandter ist im haag<sup>348</sup> ankommen, und zur Audientz mit 24 kutzchen, von den herren Staden<sup>349</sup>, stattlich eingeholet worden.

Die präsenten, so die Reußische<sup>350</sup> legaten<sup>351</sup> <in perlen vndt gold bordirten<sup>352</sup> kleidern>, der Königin in Schweden<sup>353</sup>, mitgebracht seindt gewesen: 9 Stükg güldene Tücher. 2 Tapezereyen<sup>354</sup>

---

324 Spanien, Königreich.

325 La Motte-au-Bois.

326 Frankreich, Königreich.

327 Cambrai.

328 Schleswig-Holstein, Waldemar Christian, Graf von (1622-1656).

329 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

330 installiren: (in ein Amt) einsetzen.

331 Wien.

332 Bordeaux.

333 Gascogne.

334 Nogaret de La Valette, Bernard de (1592-1661).

335 Aix-en-Provence.

336 Provence.

337 Languedoc.

338 Exaction: (gewaltsame) Einforderung, Eintreibung, Einziehung.

339 Angers.

340 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

341 Innozenz X., Papst (1574-1655).

342 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

343 interponiren: (sich) als Vermittler einschalten.

344 *Übersetzung*: "Vermittler"

345 Spanien, Königreich.

346 Frankreich, Königreich.

347 Brun, Antoine (1599-1654).

348 Den Haag ('s-Gravenhage).

349 Niederlande, Generalstaaten.

350 Moskauer Reich.

351 Prompselow, Afanasi Osipowitsch; Puschkin, Boris Iwanowitsch (ca. 1590-1659).

, mit golde durchwürgket, 2 Türckische kleider, Noch mehr gülden Tuch, item<sup>355</sup>: 2 zimmer<sup>356</sup> zobeln, eine kanne, mit Rubinen, undt Türckißen versetzt, 2 lebendige zobeln, Noch 18 zimmer zobeln, 3 Türckische kleider. Ist alles magnifice<sup>357</sup>, durch Soldaten, und Reüßen, getragen worden.

[[147v]]

Zu Madrill<sup>358</sup>, undt in Andalusia<sup>359 360</sup>, sol die pest gewaltig graßiren. *et cetera*

## 07. Juli 1649

ᵛ den 7<sup>ten</sup>: Julij<sup>361</sup>; 1649.

In Oeconomicis<sup>362</sup>, zu hause, undt zu felde, laboriret. auch mit den armen leütten außm kloster, welche an itzo, die Erndte Seile<sup>363</sup> bjnden. Sie haben nur 8 Sechtzig<sup>364</sup>, gebunden, da es wol 30 Sechtzig, sein sollten. Können kein Stroh kriegen, weil alles confuse<sup>365</sup> zerrißen, und verschlept wirdt.

Es seindt der armen, an itzo 30 im kloster, oder hospital<sup>366</sup>. Vor diesem, seindt ihrer 36 gewesen, Sie haben <in die> 7 hufen landeß, schönen wiesewachß, etwaß höltzung, An itzo ist ihr einkommen, verpachtet. Kriegen nur, die 4.<sup>te</sup> garbe, behelfen sich kümmerlich, vndt haben wol, ein<sup>367</sup> 7500 Thaler zinßen, von den wüsten Stellen, zu fordern. Die kirche fellet ein. Die aufseher, treiben ihre inspection kaltsinnig. Gott gebe friede! undt daß wir, den depauperirten<sup>368</sup> kirchen, undt Schulen, auch armen hospitalien, recht helfen mögen, nicht allein, in wortten, Sondern auch in der That, und warheitt! Amen! [[148r]] Sie wüntzschen ein par pferde, zu haben, damit Sie selber ihren agker bestellen können, und nicht so viel einbüßen dürfen!

A spasso<sup>369</sup>, bin ich hinauß geritten, mein getreydig, zu besehen. Ô Dîo, ajutamj<!> graziosamente!<sup>370</sup>

---

352 bordiren: etwas (z. B. Kleidungsstücke) mit einem Besatz versehen.

353 Christina, Königin von Schweden (1626-1689).

354 Tapezerei: Wandteppich, mehrere zusammengehörige Tapeten verschiedener Art, Gobelin.

355 *Übersetzung*: "ebenso"

356 Zimmer: Stück- und Zählmaß für Rauchwaren = Menge von 40 (manchmal auch 60) Einheiten.

357 *Übersetzung*: "prächtig"

358 Madrid.

359 Andalusien.

360 *Übersetzung*: "in Andalusien"

361 *Übersetzung*: "des Juli"

362 *Übersetzung*: "In Wirtschaftssachen"

363 Ernteseil: Seil zum Niederbinden des Heubaumes.

364 Sechziger: Stückmaß.

365 *Übersetzung*: "ungeordnet"

366 Hospital: Armenhaus.

367 ein: ungefähr.

368 depauperiren: arm machen, verarmen.

369 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

370 *Übersetzung*: "Oh Gott, hilf mir gnädig!"

Je ne puis oublier le sübit decéz, de feü mon bon fils, bien aymè, Erdmann Gedeon<sup>371</sup>. Je me soubsmets a la Volontè de Dieü, paciemment, mais ie me plains iüsqu'aux entrailles, des causes secondes, mal ordonnèes, quj semblent l'avoir abbattü, & aneanty, avant le temps. Ô cuyante misere!<sup>372</sup>

## 08. Juli 1649

© den 8<sup>ten</sup>: Julij<sup>373</sup>; 1649.

In die kirche, conjunctim<sup>374</sup> vormittags.

Extra zu Mittage, Christian heinrich von Börstel<sup>375</sup>, die Rindtorfinn<sup>376</sup>, vndt Doctor Mechovius<sup>377</sup>, gewesen.

Schreiben, vom Fürst hanßen<sup>378</sup>, undt vom Wendelino<sup>379</sup>, in gar Trewhertzigen terminis, (mutatis mutandis)<sup>380</sup> [.]

Nachmittags wieder in die kirche, cum sorore<sup>381</sup>, & 2 filijs<sup>382</sup>, & 2 filiabus<sup>383 384</sup>. Gott wolle unß lange bey Seiner warheit erhalten!

Auf den abendt, bin ich postea cum uxore<sup>385</sup>, sorore & liberis<sup>386 387</sup>, in den garten spatziert, mich allezeit bey heran wachsenden, undt vergehenden bluhmen meines Frommen Sehligen Sohns<sup>388</sup>, Liebden erinnernde. Ô la playe cuyante.<sup>389</sup>

---

371 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

372 *Übersetzung*: "Ich kann den plötzlichen Tod meines seligen guten, recht geliebten Sohnes Erdmann Gideon nicht vergessen. Ich unterwerfe mich geduldig dem Willen Gottes, aber ich klage bis in die Eingeweide über die schlecht geordneten Ursachen der göttlichen Vorsehung, die ihn vor der Zeit geschwächt und vernichtet zu haben scheinen. Oh bittere Not!"

373 *Übersetzung*: "des Juli"

374 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

375 Börstel, Christian Heinrich von (1617-1661).

376 Rindtorf, Helena von, geb. Bohusch von Ottoschütz.

377 Mechovius, Joachim (1600-1672).

378 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

379 Wendelin, Marcus Friedrich (1) (1584-1652).

380 *Übersetzung*: "Worten (nach Veränderung des zu Verändernden)"

381 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

382 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

383 In Betracht kommen hierfür vermutlich nur Eleonora Hedwig, Ernesta Augusta, Angelika, Anna Sophia und Maria.

384 *Übersetzung*: "mit der Schwester, 2 Söhnen und 2 Töchtern"

385 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

386 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688); Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Anhalt-Bernburg, Maria, Fürstin von (1645-1655); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718); Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1640-1704); Württemberg-Oels, Anna Elisabeth, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1647-1680).

387 *Übersetzung*: "mit der Ehefrau, der Schwester und den Kindern"

388 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

Præceptor<sup>390</sup> Hangkwitz<sup>391</sup>, ist vormittags, von vnserm bullochßen<sup>392</sup> gestoßen, Nachmittags aber, perturbirt<sup>393</sup> worden, daß sejn bruder<sup>394</sup> zu Nienburgk<sup>395</sup> einen endtleibet!

[[148v]]

Nulla Calamitas sola!<sup>396 397</sup>

## 09. Juli 1649

» den 9. Julij<sup>398</sup>; 1649. ¶

Somnium<sup>399</sup> gehabt, wje ich zu Ortenburgk<sup>400</sup> gewesen, der Kayserliche hof auch, da wehre ein erschrecklicher lermen, vndt blutbadt endtstanden zwischen den deützschen, vndt Spanniern, welche letzere[!] den kragkeel angefangen, und wehre kein Mensch, vor ihnen, seines lebens, sicher gewesen, auch der Grave von Trauttmanßdorff<sup>401</sup> nicht, welchen Sie sehr verfolget. Ich hette mich zwar jnterponiret<sup>402</sup>, undt durch meine vermittelung etwas erhalten, iedoch vnvollkomblich. Erwachte darüber, in noch wehrendem vielem Trawm-tumult, undt da sich einer hier der ander dar, in den gemächern, verbarg[, ] verrammelte, undt verbawete!

Rindtorf<sup>403</sup>, undt Schwarzenberger<sup>404</sup>, seindt hinauß geritten, daß obst zu taxiren. Meine Söhne<sup>405</sup> seindt vor kurtzweil hinauß geritten. *et cetera*

Geörge Petz<sup>406</sup>, ist von Zerbst<sup>407</sup> wiederkommen, (re infecta<sup>408</sup>) weil die pferde untüchtig, und Thewer gewe[sen.]

Je suis allè pourmejner<sup>409</sup>, an das Thamgebe[w]de<sup>410</sup>, vndt an die waßerkunst, welche durch bleyerne Röhren, aufs Schloß, den berg<sup>411</sup> herauf, biß vor die Apoteke geleittet, von dannen aber,

---

389 *Übersetzung*: "Oh die brennende Wunde."

390 *Übersetzung*: "Der Lehrer"

391 Hanckwitz, Martin (gest. 1675).

392 Bullochse: Stier, kastrierter alter Bulle.

393 perturbiren: beunruhigen, stören, verwirren.

394 Hanckwitz, N. N..

395 Nienburg (Saale).

396 *Übersetzung*: "Kein Unglück kommt allein!"

397 Zitat aus Eur. Tro. 596 ed. Biehl 1970, S. 35.

398 *Übersetzung*: "des Juli"

399 *Übersetzung*: "Traum"

400 Ortenburg.

401 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

402 interponiren: (sich) als Vermittler einschalten.

403 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

404 Schwarzenberger, Jakob Ludwig (gest. nach 1680).

405 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

406 Petz, Georg d. Ä. (gest. 1660).

407 Zerbst.

408 *Übersetzung*: "mit unverrichteter Sache"

409 *Übersetzung*: "Ich bin spazieren gegangen"

410 Dammbau: Dammbau (als Tätigkeit), Bauarbeit an einem Damm.



dur[ch] [[149r]] 2 canal, in 6 Theil vertheilet wirdt, alß, 3 gehen, vndt führen das waßer, auf den hof, vndt in die küche, wie auch, in den keller, der ander canal oder waßerleitung, führet es, in garten, auß forwerck, vndt in das Brawhauß. Ist ein schön kleinodt, sonderlich, auf einem bergkhause, wenn nur allezeit, waßer vorhanden wehre, welches oft ermangelt, wann es klein, oder die Röhren, wandelbahr sein.

Vor iahren, war das waßer also gezwungen daß es auch durch andere Röhren, von bley, allen brawern, vorm berge<sup>412</sup>, in ihre häuser kahn, dieweil aber, anno<sup>413</sup> 1635 die ChurSäxischen<sup>414</sup>, undt Kayserlichen<sup>415</sup> Soldaten, das bley funden, vndt verdarben, wurden die übrigen untüchtigen röhren, auch vollends hinweggenommen, und verkauft, weil es ohne daß meiner waßerkunst, nicht gar nütze, und zuträglich wahr, undt die leütte es liederlich achteten, wie Sie ohne daß an itzo thun, mit den schönen brunnen, (welche Sie, in ihren häusern haben, ihrer viel, vndt doch nicht anrichten mögen, da Sie mit beschwehung, auß der Sahle<sup>416</sup> müßen waßer holen, undt führen *et cetera* oder meines waßerwesens, sich gebrauchen.

[[149v]]

Schreiben vom Marggraf Friderich von Baden<sup>417</sup>, auß Basel<sup>418</sup>, der notificirt mir, *Seiner* gemahlin *Selige Liebden* absterben, eine geborne von Geroltsegk<sup>419</sup>. Gott tröse ihn!

Die avisen<sup>420</sup>, confirmiren<sup>421</sup> vorige, auß Erfurd<sup>422</sup>, undt addiren, daß zu Prag<sup>423</sup>, ein erschreckliches großes gewäßer gewesen, also: daß die gaßen, voll waßers gelauffen, undt alle keller, voll worden.

Item<sup>424</sup>: der Frantzösische<sup>425</sup> gesandter<sup>426</sup> [!], zu Münster<sup>427</sup>, hat treflich protestirt, wieder das Trierische Thumbcapittel<sup>428</sup>, daß Sie wieder den Churfürsten<sup>429</sup>, seines Königes<sup>430</sup> alliirten, also indigne<sup>431</sup> procediret, vndt ihm in seinem Territorio<sup>432</sup>, gewalt gethan. Bittet vmb schleünige

---

411 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

412 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

413 *Übersetzung*: "im Jahr"

414 Sachsen, Kurfürstentum.

415 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

416 Saale, Fluss.

417 Baden-Durlach, Friedrich V., Markgraf von (1594-1659).

418 Basel.

419 Baden-Durlach, Anna Maria, Markgräfin von, geb. Geroldseck-Hohengeroldseck (1593-1649).

420 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

421 confirmiren: bestätigen.

422 Erfurt.

423 Prag (Prah).

424 *Übersetzung*: "Ebenso"

425 Frankreich, Königreich.

426 Groulart, Henri (gest. 1658).

427 Münster.

428 Trier, Domkapitel.

429 Sötern, Philipp Christoph von (1567-1652).

430 Ludwig XIV., König von Frankreich (1638-1715).

431 *Übersetzung*: "unehrentvoll"

432 *Übersetzung*: "Gebiet"

remediirung<sup>433</sup>, oder Frangkreich, würde sichs annehmen. Chur Meintz<sup>434</sup>, und etzliche Stände, wollen sich interponiren<sup>435</sup>.

Der König in Engellandt<sup>436</sup>, hat sich mit den Schotten<sup>437</sup>, verglichen. Gibt ihnen, sehr nach, iedoch, wil er, daß Convent<sup>438</sup>, nicht undterschreiben.

Die venezianischen<sup>439</sup>, und Pollnischen<sup>440</sup> Victorien<sup>441</sup> werden confirmirt<sup>442</sup>.

Zu Wien<sup>443</sup>, ist ein Türgkischer<sup>444</sup> Chiauß<sup>445</sup>, ankommen. Die Türgken streiffen, in Vngarn<sup>446</sup>, nicht allein, auf dem lande, Sondern auch, auff dem waßer, der Donaw<sup>447</sup>. *et cetera*

[[150r]]

Ob man wol hoffnung ins gemein hat, von einem guten Schluß, der Tractaten<sup>448</sup>, zu Nürnberg<sup>449</sup>; So gibt doch etzlichen argwohn, und nachdengken. 1. Daß die Kayserlichen<sup>450</sup> die alte<sup>451</sup>, und neue Stadt Prag<sup>452</sup>, so stargk proviantiren, auch viel Stügke<sup>453</sup>, aufs neue dahin bringen, neben etzlichem Fußvolgk<sup>454</sup>. 2. Daß Frangkenthal<sup>455</sup>, undt heidelberg<sup>456</sup>, noch nicht will restitujret werden. 3. Obiges protestiren, vom Frantzösischen<sup>457</sup> Ambassador<sup>458</sup> zu Münster<sup>459</sup>, Monsieur<sup>460</sup> de la Cour<sup>461</sup>, genandt, in der Trierischen<sup>462</sup> differentzsache.

---

433 Remedi(i)rung: Abhilfe.

434 Schönborn, Johann Philipp von (1605-1673).

435 interponiren: (sich) als Vermittler einschalten.

436 Karl II., König von England, Schottland und Irland (1630-1685).

437 Schottland, Königreich.

438 A solemn league and covenant: for reformation, and defence of religion, the honour and happinesse of the King, and the peace and safety of the three kingdomes of Scotland, England, and Ireland, Edinburgh 1643.

439 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

440 Polen, Königreich.

441 Victorie: Sieg.

442 confirmiren: bestätigen.

443 Wien.

444 Osmanisches Reich.

445 Elçi Hasan Pascha.

446 Ungarn, Königreich.

447 Donau, Fluss.

448 Tractat: Verhandlung.

449 Nürnberg.

450 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

451 Prager Altstadt (Pražské Staré Mesto).

452 Prager Neustadt (Pražské Nové Mesto).

453 Stück: Geschütz.

454 Fußvolk: sämtliche Soldaten zu Fuß (Infanterie) innerhalb eines Heeres.

455 Frankenthal.

456 Heidelberg.

457 Frankreich, Königreich.

458 Ambassador: Abgesandter, Botschafter.

459 Münster.

460 *Übersetzung*: "Herr"

461 Groulart, Henri (gest. 1658).

462 Trier, Kurfürstentum (Erzstift).

Die belägerung Cambray<sup>463</sup>, wirdt auch confirmirt<sup>464</sup>.

In Brasilien<sup>465</sup>, sollen der Portughesen<sup>466</sup> sachen, beßer stehen, alß der holländer<sup>467</sup> ihre.

In Jrrlandt<sup>468</sup>, hat Pfaltzgraf Ruprecht<sup>469</sup>, noch eine hüpsche flotte, auf den beinen, undt richtet die Newe Engelländische Regierung<sup>470</sup>, daselbst, noch zur zeitt, wenig auß.

Die revolten, in Provence<sup>471</sup>, vndt Aniou<sup>472</sup>, continuiren<sup>473</sup>, ob schon die zu Bourdeaux<sup>474</sup>, gestillet.

Zu Napolj<sup>475</sup> inngleichen, gibts wieder conspirationes<sup>476</sup>.

Die Genueser<sup>477</sup>, haben den paß, durch ihr landt, der iungen Königinn, von Spannien<sup>478</sup>, verwaigert, undt sich dadurch, vieler unkosten, endtlediget, weil Spannien<sup>479</sup> ihnen, in etzlichen Postulatis<sup>480</sup>, keine satisfaction, geben wollen.

[[150v]]

Eine Fuhre von Ballenstedt<sup>481</sup> mit Victualien, ist ankommen, an butter, käse, undt hünern, auch zwiselbeeren.

## 10. Juli 1649

σ den 10<sup>ten</sup>: Julij<sup>482</sup>; 1649. ı

Hanß Geörge horenburgk<sup>483</sup>, ist heütte nacher Ballenstedt<sup>484</sup>, geschickt worden, interimsweyse<sup>485</sup>, die oeconomica<sup>486</sup> zu versehen.

---

463 Cambrai.

464 confirmiren: bestätigen.

465 Brasilien.

466 Portugal, Königreich.

467 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

468 Irland, Königreich.

469 Pfalz-Simmern, Ruprecht, Pfalzgraf von (1619-1682).

470 England, Council of State: 1649-1660 Regierungsgremium des Commonwealth of England.

471 Provence.

472 Anjou.

473 continuiren: (an)dauern.

474 Bordeaux.

475 Neapel (Napoli).

476 *Übersetzung*: "Verschwörungen"

477 Genua, Republik (Repubblica di Genova).

478 Maria Anna, Königin von Spanien, geb. Erzherzogin von Österreich (1634-1696).

479 Spanien, Königreich.

480 *Übersetzung*: "Forderungen"

481 Ballenstedt.

482 *Übersetzung*: "des Juli"

483 Horenburg, Hans Georg (geb. ca. 1625).

484 Ballenstedt.

485 interimsweise: vorläufig, übergangsweise.

486 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

Eine bawfuhre auß der Stadt<sup>487</sup>, dahin, ist außgerichtet worden. Gott gebe glügk! und succeß<sup>488</sup>!

Avis<sup>489</sup> heimlich, das zu Staßfurth<sup>490</sup>, undt zu Peißen<sup>491</sup>, beginnet die pest einzureißen, Gott wolle mehr unglügk verhüten!

Newlichst, ist ein reicher kaufmann, Mersin<sup>492</sup> genandt, von Nürnbergk<sup>493</sup>, erschossen worden, von 9 Reütern hinder Leiptzigk<sup>494</sup>; so ihn zuvor, convoyirt<sup>495</sup> gehabt. Man hat aber, die Thäter, ertapt!

Matthes Knüttel<sup>496</sup>, ist diesen abendt, ankommen. Er sol Amptt: undt kornsreiber, zu Ballenstedt<sup>497</sup> werden. Gott gebe mir glügk darzu! Jch hoffe, dieweil er vor iahren, unß gediehnet, Amptschreiber zu Groß Alßleben<sup>498</sup>, darnach aber Stadtschreiber zu Ballenstedt gewesen, undt sein Bruder Geörg<sup>499</sup>, mir noch wol dienet, er werde getrew sein, undt sich wol verhalten.

[[151r]]

A spasso<sup>500</sup>, mit meinen Söhnen<sup>501</sup>, in gartten, und nach dem Thambgebewde<sup>502</sup>, in großer hitze.

An Marggraven von von<sup>503</sup> Baden<sup>503</sup>, condolendo<sup>505</sup> geschrieben.

## 11. Juli 1649

☿ den 11<sup>ten</sup>: Julij<sup>506</sup>; 1649.

Jch habe mit Matz Knütteln<sup>507</sup>, geredet. Er ist Gerichts:<sup>508</sup> vndt haußhalter, der Frawen von Einsidel<sup>509</sup> zu Loschwitz<sup>510 511</sup> gewesen.

---

487 Bernburg, Talstadt.

488 Succeß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

489 *Übersetzung*: "Nachricht"

490 Staßfurt.

491 Peißen.

492 Mersin, N. N. (gest. 1649).

493 Nürnberg.

494 Leipzig.

495 convoyiren: begleiten, geleiten.

496 Knüttel, Matthias.

497 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

498 Großalsleben, Amt.

499 Knüttel, Georg (1606-1682).

500 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

501 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

502 Dammbgebäude: Dammbau (als Tätigkeit), Bauarbeit an einem Damm.

503 Die Wiederholung des Wortes "von" ist zu streichen.

503 Baden-Durlach, Friedrich V., Markgraf von (1594-1659).

505 *Übersetzung*: "mit Kondolieren"

506 *Übersetzung*: "des Juli"

507 Knüttel, Matthias.

508 Gerichtshalter: Person, die im Auftrag und Vertretung des Gerichtsherrn die Gerichtsbarkeit ausübt.

509 Einsiedel, Justina Maria von, geb. von Schierstedt (gest. 1700).

510 Loschwitz.

In die kirche, undt wochenpredigt, cum sorore<sup>512</sup> et liberis aliquot<sup>513 514</sup>. Gott gebe buße, undt beßerung!

Extra zu Mittage, jst gewesen, Doctor Mechovius<sup>515</sup>, vndt der hofprediger Theopoldus<sup>516</sup>.

Simon Heinrich Schwechhausen<sup>517</sup>, ist wiederkommen, auß dem lande zu Braunschweig<sup>518</sup>, mit zimlicher verrichtung, (Gott lob)[.]

A spasso, con Madama<sup>519 520</sup>, in gartten. perge<sup>521</sup>

Eilender avis<sup>522</sup> von Plötzkau<sup>523</sup> daß general Maior Forbusch<sup>524</sup>, mit der execution einer compaignie drowet, wo ferne man die Stabßgelder vor graf Magnus<sup>525</sup> nicht einbringen würde!

## 12. Juli 1649

ᵃ den 12<sup>ten</sup>: Julij<sup>526</sup>; 1649.

<2 hasen, mejn Sohn<sup>527</sup> gehetzt.>

Die gersten erndte, gehet auch ahn. Gott gebe Segen!

ᵃᵃ Schreiben von Berlin<sup>528</sup>, von der Churfürstin<sup>529</sup> [,] von Princesse Catherine<sup>530</sup>, vndt von Madame<sup>531</sup> Elizabeth<sup>532</sup>. *et cetera*

[[151v]]

---

511 Irrtum Christians II.: Gemeint ist hier sicherlich Roschwitz.

512 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

513 In Betracht kommen hierfür vermutlich nur Viktor Amadeus, Eleonora Hedwig, Ernesta Augusta, Angelika, Anna Sophia, Karl Ursinus und Maria.

514 *Übersetzung*: "mit der Schwester und einigen Kindern"

515 Mechovius, Joachim (1600-1672).

516 Theopold, Konrad (1600-1651).

517 Schweichhausen, Simon Heinrich (ca. 1614-nach 1655).

518 Braunschweig-Wolfenbüttel, Fürstentum.

519 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

520 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang mit Madame"

521 *Übersetzung*: "usw."

522 *Übersetzung*: "Nachricht"

523 Plötzkau.

524 Forbus, Arvid (1598-1665).

525 De la Gardie af Läckö, Magnus Gabriel, Graf (1622-1686).

526 *Übersetzung*: "des Juli"

527 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

528 Berlin.

529 Brandenburg, Louise Henrietta, Kurfürstin von, geb. Gräfin von Nassau-Dillenburg (1627-1667).

530 Pfalz-Simmern, Katharina Sophia, Pfalzgräfin von (1595-1665).

531 *Übersetzung*: "Frau"

532 Pfalz-Simmern, Elisabeth, Pfalzgräfin von (1618-1680).

Avisen<sup>533</sup>, vom Berlin<sup>534</sup>; daß die tractaten<sup>535</sup>, mit den Cosagken<sup>536</sup>, sich ärger, und schweher, alß der krieg anlebet. General Firley<sup>537</sup>; hat den Cosagken in 4000 Mann abgeschlagen, 5000 pferde, 26 Fahnen abgenommen, 2 stügken<sup>538</sup> nebst 2 zauberinnen. Alß die eine zauberinn gesehen, das die ander geköpft ward, hat Sie promittirt<sup>539</sup>, ein krautt zu weysen, dadurch Sie sie unüberw<windlich> machen köndte. Den Firley beneiden die Päbstischen. Fürst Bogislaus Radzivil<sup>540</sup>, commendirt 6000 deüttschen.

Der König<sup>541</sup>, gehet in Person, zu felde.

Der Türckische Kayser<sup>542</sup>, so der letzte auß der Ottomannischen linie<sup>543</sup>, sol gestorben sein, undt darüber, alles in die waffen gerahten. Vndterschiedliche sollen das Reich<sup>544</sup>, affectiren<sup>545</sup>, undt andern auch, der Tartarische Cham<sup>546</sup>, welcher das Kayserthumb prætidiret<sup>547</sup>, alß der letzen linie, nächster anverwandter. Dieses, wirdt den Cosagken, den Tartarischen<sup>548</sup> secours<sup>549</sup> verhindern.

[[152r]]

Der Fürst Janusch Radzivil<sup>550</sup>, commendirt 3000 Deüttscher knechte<sup>551</sup>, an den littawischen<sup>552</sup> gräntzer[!]. Sein vetter, Fürst Bogislaus<sup>553</sup>, commendirt mit seinen 6000 an den Pollnischen<sup>554</sup> gräntzen. Fürst Ragozzj<sup>555</sup>, endtschuldiget sich, wegen seiner legation an den Chmielniky<sup>556</sup> weil er es nicht gethan, auß feindschaft gegen dem Könige<sup>557</sup>, sondern den paß, durch Sibenburg<sup>558</sup>, in Polen, abzuwenden, den die Cosagken<sup>559</sup> prætidiret<sup>560</sup>. hat sich auch offeriret, 20000 Mann,

---

533 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

534 Berlin.

535 Tractat: Verhandlung.

536 Saporoger Sitsch, Hetmanat.

537 Firlej, Andrzej (ca. 1583-1649).

538 Stück: Geschütz.

539 promittiren: versprechen, zusagen.

540 Radziwill, Boguslaw, Fürst (1620-1669).

541 Johann II. Kasimir, König von Polen (1609-1672).

542 Mehmed IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1642-1693).

543 Osmanen, Dynastie (Sultane des Osmanischen Reiches).

544 Osmanisches Reich.

545 affectiren: heimsuchen.

546 Islâm III. Giray, Khan (Krim) (1604-1654).

547 prætidiren: fordern, in Anspruch nehmen, Anspruch erheben.

548 Krim, Khanat.

549 *Übersetzung*: "[militärische] Hilfe"

550 Radziwill, Janusz (2), Fürst (1612-1655).

551 Knecht: Landsknecht, Soldat.

552 Litauen, Großfürstentum.

553 Radziwill, Boguslaw, Fürst (1620-1669).

554 Polen, Königreich.

555 Rákóczi, Georg II. (1621-1660).

556 Chmelnyzkyj, Bohdan Mychajlowytsch (1595-1657).

557 Johann II. Kasimir, König von Polen (1609-1672).

558 Siebenbürgen, Fürstentum.

559 Saporoger Sitsch, Hetmanat.

560 prætidiren: fordern, in Anspruch nehmen, Anspruch erheben.

dem Könige zu überlaßen, wann Sie die krohne undterhalten wollte! In der letzten rencontre<sup>561</sup>, bey Sastaw<sup>562</sup>, hat man trefliche beütte, an schönen roßen, und mobilien, in der menge erhalten, welche die employirte<sup>563</sup> völcker<sup>564</sup>, ihnen zu laßen, gebehten, welches auch General Firley<sup>565</sup> (außer der munitio) ihnen verstattet, undt dadurch die malcontenten, wegen außenstehenden Soldts, befriediget.

Die große hitze, etzlicher Tage, hat gegen abendt, nachgelaßen, und es ist ein schwehrdonnerwetten, vndt blitzen, auch etwaß regen entstanden.

Avis<sup>566</sup>: daß die Fraw Landgrävin<sup>567</sup> zu Caßel<sup>568</sup> alle von der Pfaltz<sup>569</sup> innehabte plätze, dem Churfürsten pfaltzgraven<sup>570</sup>, habe wiedergegeben.

Mit Frangkenthal<sup>571</sup>, sol es in guten terminis stehen<sup>572</sup>. Vor Cambray<sup>573</sup>, wil man, von einer retraitte<sup>574</sup> der Frantzosen<sup>575</sup>, schwatzen.

### 13. Juli 1649

[[152v]]

☉ den 13<sup>den</sup>: Julij<sup>576</sup>; 1649.

<6 cailles<sup>577</sup> Oberlender<sup>578</sup> gefangen.>

Nach verrichteten expediendis<sup>579</sup>, undt sacris<sup>580</sup>, bin ich mit *Meiner herzlieb(st)en* gemahlin<sup>581</sup> *Liebden* außgefahren, unsere breitten<sup>582</sup>, undt den Segen Gottes im felde, alhier<sup>583</sup>, undt zu

---

561 *Übersetzung*: "Gefecht"

562 Zaslav (Isjaslaw).

563 employiren: jemanden anstellen, ein Dienstverhältnis eingehen.

564 Volk: Truppen.

565 Firlej, Andrzej (ca. 1583-1649).

566 *Übersetzung*: "Nachricht"

567 Hessen-Kassel, Amalia Elisabeth, Landgräfin von, geb. Gräfin von Hanau-Münzenberg (1602-1651).

568 Kassel.

569 Pfalz, Kurfürstentum.

570 Pfalz, Karl Ludwig, Kurfürst von der (1617-1680).

571 Frankenthal.

572 in guten/schlechten/vorigen/weiten/ungewissen/ziemlichen/zweifelhaften Terminis stehen: (voraussichtlich) gut/schlecht/unverändert/unvorhersehbar/angemessen/ungewiss ausgehen.

573 Cambrai.

574 *Übersetzung*: "Rückzug"

575 Frankreich, Königreich.

576 *Übersetzung*: "des Juli"

577 *Übersetzung*: "Wachteln"

578 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

579 *Übersetzung*: "zu erledigenden Sachen"

580 *Übersetzung*: "Gottesdienst"

581 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

582 Breite: Feld.

583 Bernburg.

Zeptzig<sup>584</sup>, zu besichtigen. Gott seye dangk davor gesagt, und laße vnß seinen väterlichen segen, wol genießen, undt gedeyen! & nous garde d'infidelitè, & de dèsloyautè! & de Malherberies!<sup>585</sup>

J'ay èscrit, a Madame Elizabeth<sup>586</sup>, par la poste.<sup>587</sup>

Jch bin abermalß, auß dem OberDirectorio<sup>588</sup>, (durch Obrist Leutnant Knochens<sup>589</sup> raht,) exagitirt<sup>590</sup> worden, weil ich mich, wegen dictirter Nebensolvendorum<sup>591</sup> endtschuldiget, dieweil sie vnnötig angesetzt gewesen, vndt viel unberechnete resta<sup>592</sup> noch zurügke<sup>593</sup>. Sie aber, halten ihre bißweilen, imaginirte Nebensolvenda<sup>594</sup>, vor eben so nohtwendig, alß die current<sup>595</sup> contributjones<sup>596</sup>, welches doch richtig ist, vndt es heißt, bey ihnen wol recht: Sic Volo; sic jubeo!<sup>597 598</sup>

## 14. Juli 1649

᠋ den 14<sup>den</sup>: Julij<sup>599</sup>: 1649. Ⅹ Ⅹ

Ûn quidam a 2 {lieues} d'icy<sup>600</sup>, veüt prophetizer, qu'en 2 ans, nous aurons les Türcs<sup>601</sup>, jcy, & que les Tartares<sup>602</sup> segrets, qui viennent desja, doyvent estre leürs èspions. Dieu, nous en garde benignement, par sa Sainte grace!<sup>603</sup>

[[153r]]

Risposta<sup>604</sup> von Ballenstedt<sup>605</sup>, entpfangen, in aliquibus rebus<sup>606</sup>.

---

584 Zepzig.

585 *Übersetzung*: "Und beschütze uns vor Treulosigkeit und Unredlichkeit und vor Unkrautereien [d. h. Unnützem, Schädlichem, Ärgerlichem]!"

586 Pfalz-Simmern, Elisabeth, Pfalzgräfin von (1618-1680).

587 *Übersetzung*: "Ich habe durch die Post an Frau Elisabeth geschrieben."

588 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

589 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

590 exagitiren: aufregen, reizen.

591 *Übersetzung*: "zahlungspflichten"

592 *Übersetzung*: "Rückstände"

593 Die Wortbestandteile "zu" und "rügke" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

594 *Übersetzung*: "zahlungspflichten"

595 current: laufend.

596 *Übersetzung*: "Kontributionen"

597 *Übersetzung*: "So will ich es, so befehle ich es!"

598 Zitat aus Iuv. 6, 223 ed. Adamietz 1993, S. 106f..

599 *Übersetzung*: "des Juli"

600 Bernburg.

601 Osmanisches Reich.

602 Krim, Khanat.

603 *Übersetzung*: "Eine gewisse Person auf 2 Meilen von hier will prophezeien, dass wir in 2 Jahren die Türken hier haben werden und dass die verborgenen Tartaren, die bereits kommen, ihre Spione sein sollen. Gott beschütze uns gütig davor durch seine heilige Gnade!"

604 *Übersetzung*: "Antwort"

605 Ballenstedt.

606 *Übersetzung*: "in einigen Sachen"



Secretarius<sup>607</sup> Paul Ludwig<sup>608</sup> ist bey mir, gewesen, allerley nöhtige puncten, vorzutragen. *et cetera*  
J'ay eü beaucoup de traverses<sup>609</sup>, de Mala Herba<sup>610 611</sup>. Dieu me vueille delivrer! & garantir; de ses  
grjffes! Car ses menèes, sont dangereüses!<sup>612</sup>

## 15. Juli 1649

© den 15<sup>den</sup>: Julij<sup>613</sup>; 1649.

Avis<sup>614</sup> von Ballenstedt<sup>615</sup>, daß die zweene Jüden, so sich daselbst, undter meinen Schutz,  
niedergelaßen, den abschiedt hinter der Thür genommen, undt außgerißen, inmaßen vor ein par  
iahren, alhier<sup>616</sup>, auch einer gethan. Jst also diesem volk vbel zu trawen!

Jtem<sup>617</sup>: avis<sup>618</sup> von Cöhten<sup>619</sup>, daß vor ein par Tagen, der gute Alte holtzhausen<sup>620</sup>, der letzte  
seines geschlechts<sup>621</sup>, trungkener wise, durch eine enge Thür reyten wollen, vndt sich dermaßen  
zerstoßen, undt verderbet, das er plötzlich darauf gestorben. Jst erbärmlich! vndt kläglich! Er wahr  
noch mit vnß im Böhmischen<sup>622</sup> kriege, anno<sup>623</sup> 1618[,] [16]19 vndt [16]20 *etcetera*[.]

O Trungkenheit! Trungkenheit! wie viel unglück, und elendt, richtestu undter unß Deützschen ahn,  
undt wir wollen uns doch nicht beßern! gleich als ob wir, den Todt braviren<sup>624</sup> wollten!

[[153v]]

In die kirche, cum sorore<sup>625</sup>, & filiis<sup>626</sup>, & 2 filiabus<sup>627 628</sup>. Der Text war, von den Falschen  
Propheten, Matthäus 7<sup>629</sup>) *Meine herzlieb(st)e gemahlin*<sup>630</sup> ist auß der kirche geblieben, mit beyden

---

607 *Übersetzung*: "Der Sekretär"

608 Ludwig, Paul (1603-1684).

609 *Übersetzung*: "Ich habe viele Widerwärtigkeiten gehabt"

610 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

611 *Übersetzung*: "vom Unkraut"

612 *Übersetzung*: "Gott wolle mich aus ihren Krallen befreien und schützen! Denn ihre Machenschaften sind gefährlich!"

613 *Übersetzung*: "des Juli"

614 *Übersetzung*: "Nachricht"

615 Ballenstedt.

616 Bernburg.

617 *Übersetzung*: "Ebenso"

618 *Übersetzung*: "Nachricht"

619 Köthen.

620 Holzhausen, Hans Heinrich von (gest. 1649).

621 Holzhausen, Familie.

622 Confoederatio Bohemica (Böhmische Konföderation): 1619/20 bestehende Union der protestantischen Stände von Böhmen, Schlesien, Mähren, Ober- und Niederlausitz.

623 *Übersetzung*: "im Jahr"

624 braviren: trotzen, Trotz bieten.

625 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

626 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

627 In Betracht kommen hierfür vermutlich nur Eleonora Hedwig, Ernesta Augusta, Angelika, Anna Sophia und Maria.

628 *Übersetzung*: "mit der Schwester und den Söhnen und 2 Töchtern"

Elltisten Töchtern<sup>631</sup>. Die 2 allerkleinsten<sup>632</sup>, bleiben ohne daß, in ihrer kindheit, auß derselbigem. Sonst stehet es am besten, wann wir unsere versammlungen, ohne Noht, nicht verlaßen! *perge*<sup>633</sup> undt in einigkeit des glaubens, einher gehen! *et cetera*

Nach der predigt, habe ich Mattheß Knütteln<sup>634</sup>, laßen in Eidt undt pflicht nehmen, zum Ampt<sup>635</sup> schreiber dienst, zu Ballenstedt<sup>636</sup>, Gott gebe unß, darzu, glügk! Segen! undt gedeyen! Rindtorf<sup>637</sup>, Tobiaß Steffegk<sup>638</sup>, undt Sutorius<sup>639</sup>, wahren die verordnete Commissarien, zu diesem actu<sup>640</sup>.

Nachmittagß, wieder in die kirche, cum sorore & filiis *perge*<sup>641</sup> in des Diaconj<sup>642 643</sup> predigt. *perge*<sup>644</sup>

Avis<sup>645</sup>: daß Krosigken<sup>646</sup>, von Erxleben<sup>647</sup>, sein getreydig zu Marwitz<sup>648</sup>, vor 2 Tagen, gantz verhagelt, undt beschädiget worden ist. Solche landplagen, seindt billich zu beklagen. *et cetera*

heütte Nachmittage, sein zweene pawerhäuser zu Palbergk<sup>649</sup> abgebrandt, welches viel lermen vervhrsacht.

## 16. Juli 1649

[[154r]]

ᵐ den 16<sup>den</sup>: Julij<sup>650</sup>; 1649.

Avisen<sup>651</sup> von Erffurd<sup>652</sup>, daß der Schluß zu Nürnbergk<sup>653</sup> baldt erfolgen werden, vndt noch in diesem Monat, unsere einquartirte *compagnie* zu pferde, wol dörfte abgedangkt, undt die

---

629 Mt 7,15-20

630 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

631 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

632 Anhalt-Bernburg, Maria, Fürstin von (1645-1655); Württemberg-Oels, Anna Elisabeth, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1647-1680).

633 *Übersetzung*: "usw."

634 Knüttel, Matthias.

635 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

636 Ballenstedt.

637 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

638 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

639 Sutorius, Wolfgang.

640 *Übersetzung*: "Akt"

641 *Übersetzung*: "mit der Schwester und den Söhnen usw."

642 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

643 *Übersetzung*: "Diakons"

644 *Übersetzung*: "usw."

645 *Übersetzung*: "Nachricht"

646 Krosigk, Volrad (2) von (1612-1660).

647 Hohenerxleben.

648 Merbitz.

649 Baalberge.

650 *Übersetzung*: "des Juli"

651 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

Fußvölgker<sup>654</sup>, reduciret<sup>655</sup> werden. Gott gebe es! Wegen des Restitutionspuncts debattiren die Stände untereinander sehr, waß ulteriorem cognitionem<sup>656</sup> bedarf oder nicht? An actus meræ facultatis, possessionem, vel præscriptionem inducant?<sup>657</sup> wo die restitutio, ex capite Amnistie & Gravaminum, liquida<sup>658</sup> oder illiquida<sup>659</sup> seye? Man vermeinet aber, es werden publicæ utilitatis causa<sup>660</sup> alle diese lites<sup>661</sup> amputiret, vndt auf ein nudum Possessionis factum, observantiam, usum, sive exercitium, sive justum aut legitimum illud fuerit, sive non, exclusa omnj Juris, & petitorij via, ipsam restitutionem<sup>662</sup> fundiren, da dann die subtilitates juris communis<sup>663</sup>, in keine consideration<sup>664</sup> kommen, Sondern dem bono, & juri Publico<sup>665</sup> dörften weichen müßen. Etzliche restituendj<sup>666</sup> dörften darüber, zu kurtz kommen, undt nach der exauctoration<sup>667</sup> undt evacuation der plätze, manchem die restitution disputirlich<sup>668</sup> gemacht werden. Wegen Franckenthal<sup>669</sup> ist der Kron Schweden<sup>670</sup>, die Stadt Glogaw<sup>671</sup> zugesaget, Frangkreich<sup>672</sup> aber, bemühet sich, umb Costnitz<sup>673</sup>, heilbrunn<sup>674</sup>, oder Ehrenbreittstain<sup>675</sup>, Chur Pfaltz<sup>676</sup>, wirdt noch zu Nürnbergk erwartett. Es sollen 2 Schwedische Fast: undt BehTäge, in allen Sieben craysen<sup>677</sup> im Römischen Reich<sup>678</sup>, gegen den 20. huius<sup>679</sup>, und 10. Augusti<sup>680</sup> celebriret [[154v]] werden, auf befehl des Generalissimj<sup>681 682</sup> [.]

---

652 Erfurt.

653 Nürnberg.

654 Fußvolk: sämtliche Soldaten zu Fuß (Infanterie) innerhalb eines Heeres.

655 reduciren: zurückführen.

656 *Übersetzung*: "mehr Kenntnis"

657 *Übersetzung*: "Oder würden Akte der bloßen Möglichkeit den Besitz oder eine Vorschrift einführen?"

658 *Übersetzung*: "Wiedereinsetzung aus dem Rechtsgrund der Amnestie und Beschwerden klar"

659 *Übersetzung*: "unklar"

660 *Übersetzung*: "wegen der öffentlichen Nutzens"

661 *Übersetzung*: "Streitigkeiten"

662 *Übersetzung*: "bloße Tatsache des Besitzes, [auf] eine Gewohnheit, einen Gebrauch oder eine Ausübung, sei es dass jenes wohl begründet oder dass es rechtmäßig oder dass es auf jedem ausgeschlossenen Weg des Rechts und der Ansuchungsschreiben getan würde, um die Wiedereinsetzung selbst zu"

663 *Übersetzung*: "Feinheiten des allgemeinen Rechts"

664 Consideration: Überlegung, (eingehende) Betrachtung, reifliche Erwägung.

665 *Übersetzung*: "öffentlichen Wohl und Recht"

666 *Übersetzung*: "Wiedereinzusetzende"

667 Exauctoration: Entlassung (der Soldaten).

668 disputirlich: anfechtbar, zweifelhaft.

669 Frankenthal.

670 Schweden, Königreich.

671 Glogau (Glogów).

672 Frankreich, Königreich.

673 Konstanz.

674 Heilbronn.

675 Ehrenbreitstein (Hermannstein), Festung.

676 Pfalz, Karl Ludwig, Kurfürst von der (1617-1680).

677 Fränkischer Reichskreis; Kurrheinischer Reichskreis; Niederrheinisch-Westfälischer Reichskreis; Niedersächsischer Reichskreis; Oberrheinischer Reichskreis; Obersächsischer Reichskreis; Schwäbischer Reichskreis.

678 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

679 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

680 *Übersetzung*: "des August"

681 Karl X. Gustav, König von Schweden (1622-1660).

682 *Übersetzung*: "Oberbefehlshabers"

Der General Axel Lillie<sup>683</sup>, ist von Nürnberg<sup>684</sup> schon hinweg, will in Pommern<sup>685</sup> ziehen, Graf Magnus de la Garde<sup>686</sup>, (so noch zu Nürnberg) gedengket in Liflandt<sup>687</sup>.

Zu Constantinopel<sup>688</sup> hat die Regierung, mit dem iungen Türckischen Kayser<sup>689</sup>, ihre erlittene große Niederlage, in *Sanctae Sophiæ*<sup>690</sup> kirchen, mit großen heülen, in sagk undt in der aschen, betrawret, undt ihren Machomet<sup>691</sup> vmb vorbitte, und hülfe bey Gott, wieder die Christen, angeruffen, darüber der pöfel so rasende worden, daß er zugelauffen, das Städtlein Galata<sup>692</sup>, gegen Constantinopel über, da die Christen wohnen, anzünden, und außplündern wollen, so aber noch, durch die Janitzscharen, verhütet worden, Jedoch, stehets noch darauf, daß der venezianische<sup>693</sup> Ambassador<sup>694</sup>, vndt selbige gantze nation, dörfte hinweg geschafft werden.

Der König in Frangkreich<sup>695</sup>, begehret an die Clerisey, seines königreichs<sup>696</sup>, den 33. Theil (ich halte! es seye verschrieben, undt solle der dritte Theil heißen) ihres einkommens, auff 3 iahr lang, sol iährlich 40 milljonen, eintragen.

[[155r]]

In Engellandt<sup>697</sup>, gehet noch alles bundt über, undt weil selbiges königreich, dieses statutum<sup>698</sup> hat, das keiner keine leges<sup>699</sup> geben, dictiren, oder promulgiren<sup>700</sup> könne, er seye dann Promotus Doctor<sup>701</sup>, alß sollen die Generalen, Faifax<sup>702</sup>, undt Cromwell<sup>703</sup> zu Oxenfurth<sup>704</sup>, Doctores juris<sup>705</sup>, die meisten Officirer aber bey der armée, in Magistros<sup>706</sup>, promoviret haben, das es also daselbst wunderlich vndt närrisch, daher gehet.

---

683 Lillie, Axel Gustafsson, Graf (1603-1662).

684 Nürnberg.

685 Pommern, Herzogtum.

686 De la Gardie af Läckö, Magnus Gabriel, Graf (1622-1686).

687 Livland, Herzogtum.

688 Konstantinopel (Istanbul).

689 Mehmed IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1642-1693).

690 *Übersetzung*: "in der Heiligen Sophien"

691 Mohammed (ca. 570-632).

692 Galata.

693 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

694 Soranzo, Giovanni.

695 Ludwig XIV., König von Frankreich (1638-1715).

696 Frankreich, Königreich.

697 England, Königreich.

698 *Übersetzung*: "Gesetz"

699 *Übersetzung*: "Gesetze"

700 promulgiren: ein Gesetz öffentlich verkündigen, in Geltung setzen.

701 *Übersetzung*: "ein promovierter Doktor"

702 Fairfax, Thomas (1612-1671).

703 Cromwell, Oliver (1599-1658).

704 Oxford.

705 *Übersetzung*: "Doktoren des Rechts"

706 *Übersetzung*: "zu Magistern"

Cambray<sup>707</sup>, ist von den Spannischen<sup>708</sup> endtsetzt. Die Frantzosen<sup>709</sup>, seindt davor abgezogen, vndt haben großen Mangel, am nervo rerum gerendarum<sup>710</sup>. Es glimmet auch noch, da innerliche Feuer, der Parlamenten<sup>711</sup> daselbst.

Zwischen dem hertzogk von Mantua<sup>712</sup>, undt einer Princeßinn<sup>713</sup> von Jnsprugk<sup>714</sup>, sol eine heyrath beschloßen sein.

Churfürst Pfaltzgraf<sup>715</sup>, wil sich zu Winßheim<sup>716</sup>, aufhalten, vndt auf: vndt ab, nach Nürnbergk<sup>717</sup>, raysen. Die spesen, ermangeln ihm.

Die Catolicj<sup>718</sup> zu Nürnberg, sollen sehr über dem Endtsatz Cambray<sup>719</sup>, iubiliren. Der Pfaltzgrave<sup>720</sup> aber Generalissimus<sup>721</sup> hat ihnen sagen laßen, Sie solten über 14 Tage, mit dem Schluß fort machen, oder er müßte die armée, wieder inß feldt führen. Er ist sonst mit dem Kayserlichen<sup>722</sup> Generalissimo<sup>723</sup> lustig, und vertrewlich gewesen[.]

[[155v]]

Gebhardt Louys<sup>724</sup>, ist heütte forth, nacher Torgaw<sup>725</sup> zu. Gott wolle ihn geleitten!

Jch bin mit meinen Söhnen<sup>726</sup>, nacher Palbergk<sup>727</sup> geritten, den gesterigen schaden zu besehen, welcher nur daher endtstanden, daß man kinder bey der grude<sup>728</sup> gelaßen, daher das feuer in Strohe, kommen, undt darnach zum Strohedach. Gott Tröste die armen leütte, vndt bewahre vor mehreren unglücksfällen!

Mein Tobias<sup>729</sup>, ist mir plötzlich krankk worden, Gott wolle sich seiner erbarmen, vndt baldiste beßerung schigken! umb Christj willen, Amen!

---

707 Cambrai.

708 Spanien, Königreich.

709 Frankreich, Königreich.

710 *Übersetzung*: "Haupttriebfeder aller Unternehmungen [d. h. Geld]"

711 Parlament: oberster regionaler Gerichtshof in Frankreich.

712 Gonzaga di Nevers, Carlo III (1629-1665).

713 Gonzaga, Isabella Clara, geb. Erzherzogin von Österreich (1629-1685).

714 Innsbruck.

715 Pfalz, Karl Ludwig, Kurfürst von der (1617-1680).

716 Windsheim (Bad Windsheim).

717 Nürnberg.

718 *Übersetzung*: "Katholiken"

719 Cambrai.

720 Karl X. Gustav, König von Schweden (1622-1660).

721 *Übersetzung*: "der Oberbefehlshaber"

722 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

723 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

724 Loyß, Gebhard (1613-nach 1660).

725 Torgau.

726 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

727 Baalberge.

728 Grude: glühende Asche.

729 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

Der Oberste Risengrün<sup>730</sup>, ist anhero<sup>731</sup> kommen, unß zu tribuliren<sup>732</sup>, wegen seines pferdehandelß, mit Simon<sup>733</sup> dem Juden, welcher nun, in unsern diensten, verschigkt ist.

Neminj calamitatem objeceris, communis enim Fortuna est, et, quid futurum sit; non liquet.<sup>734 735</sup>

Isocratis<sup>736</sup>

Tentatio est Vita Hominis, in Terra: Tentat enim Mundus, suis blanditiis, Caro, delicijs, Diabolus, malitijs.<sup>737</sup>

[[157r]]

Tantj duco, esse momentj, certum sibj Vitæ genus constituere, ut totius Vitæ, vel recte, vel male traducendæ fundamentum, in eo positum esse putem.<sup>738 739</sup> Nazianzenus<sup>740</sup>.

Theodorus Petræus<sup>741</sup> ein hollsteinischer Student, so auß Frangkreich<sup>742</sup>, Vngern<sup>743</sup>, Oesterreich<sup>744</sup>, undt Schweitzerlandt<sup>745</sup>, kommen, vndt viel meiner bekandten gesehen, hat sich angemeldet. perge<sup>746</sup>

Peregrinantium diversoria multa, paucj amicj.<sup>747</sup>

Terra est punctum, quod inter tot gentes, ferro flammaque dividitur.<sup>748 749</sup>

Der Oberste Risengrün<sup>750</sup>, ist nach der mahlzeit, zu mir gekommen, hat sich sehr über den Juden<sup>751</sup>, beschwehrt, vndt justitz gesucht. Je luy ay rèspondü, a sùffisance, comme il falloit!<sup>752</sup>

---

730 Riesengrün, Johann.

731 Bernburg.

732 tribuliren: plagen, quälen.

733 Frangke, Simon.

734 *Übersetzung*: "Du wirfst niemandem ein Unglück vor, es ist nämlich ein gemeinsames Schicksal, und was die Zukunft sein würde, ist nicht klar."

735 Zitat nach Isokr. or. 1,29 ed. Mandelaras 2003, S. 17. Vgl. auch die zeitgenössische griechisch-lateinische Ausgabe Isocrates: Oratio ad Demonicum, S. 16.

736 Isokrates (436 v. Chr.-338 v. Chr.).

737 *Übersetzung*: "Versuchung ist das Leben des Menschen auf Erden: Es führt nämlich in Versuchung die Welt mit ihren Reizen, das Fleisch mit Genüssen, der Teufel mit Tücken."

738 *Übersetzung*: "Von so großer Bedeutung ist es, meine ich, sich eine bestimmte Form des Lebens vorzunehmen, sodass ich glaube, dass darin das Fundament des gesamten Lebens liegt, ob es nun richtig oder falsch geführt wird."

739 Zitat nicht ermittelt.

740 Gregorius Nazianzenus (ca. 329-390).

741 Petraeus, Theodor (zwischen 1624 und 1630-1672).

742 Frankreich, Königreich.

743 Ungarn, Königreich.

744 Österreich, Erzherzogtum.

745 Schweiz, Eidgenossenschaft.

746 *Übersetzung*: "usw."

747 *Übersetzung*: "Viele Herbergen, wenige Freunde der in der Fremde Umherreisenden."

748 *Übersetzung*: "Die Erde ist ein kleiner Punkt, um den sich so vielen Völker mit Feuer und Schwert streiten."

749 Zitatanklang an Sen. nat. 1 praef. 8 ed. Schönberger 1998, S. 10f..

750 Riesengrün, Johann.

751 Frangke, Simon.

752 *Übersetzung*: "Ich habe ihm genug geantwortet, wie man musste!"

Meiner Söhne<sup>753</sup> hofmeister, Schwechhausen<sup>754</sup>, wie auch Rindtorf<sup>755</sup>, item<sup>756</sup>: *Doctor Brandt*<sup>757</sup>, undt Reichardt<sup>758</sup>, haben ihm, meinentwegen ferner zugesprochen.

Schreiben, von Johann Sternberg<sup>759</sup>, von Wien<sup>760</sup>, rien, quj vaille<sup>761</sup> ! Jtem<sup>762</sup>: vom herrn von Roggendorf<sup>763</sup> in beßeren terminis<sup>764</sup>. Il semble qu'on veüt avoir perdü, mes Memorialaulx a Vienne & c'est üne belle excüse, lors, qu'on ne veut rien faire, de complaysant!<sup>765</sup> Mala sorte!<sup>766</sup>

[[156r]]

Die ordinarij<sup>767</sup> avisen<sup>768</sup> bringen mitt:

Daß Pfaltzgraf Ruprecht<sup>769</sup>, sich Ritterlich durchgeschlagen durch die Parlamentische<sup>770</sup> Schifarmada<sup>771</sup>, also: daß er 6 Schiffe noch von ihnen, gefangen, vndt 4 in grundt geschoßen.

Die Königliche<sup>772</sup> partey, stärckt sich, in Schott:<sup>773</sup> vndt Engellandt<sup>774</sup>, so viel Sie können. Viel seindt, der newen, Tirannischen, unbefugten Regenten<sup>775</sup>, überdrüßig. vndt verlangen nach dem Königlichen, rechtmäßigen successore<sup>776</sup>.

Cambray<sup>777</sup>, ist endtsetzt, vom Ertzhertzogk<sup>778</sup>, welcher die Cavallerie selber <an>geführt, undt vom hertzog von Lottringen<sup>779</sup>, welcher die infanterie hat geführt. Sie haben deß General Maiors

---

753 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

754 Schweichhausen, Simon Heinrich (ca. 1614-nach 1655).

755 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

756 *Übersetzung*: "ebenso"

757 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

758 Reichardt, Georg (gest. 1682).

759 Sternberg, Johann (gest. 1650).

760 Wien.

761 *Übersetzung*: "nichts, das nützlich ist"

762 *Übersetzung*: "Ebenso"

763 Roggendorf, Georg Ehrenreich (1) von (1596-1652).

764 *Übersetzung*: "Worten"

765 *Übersetzung*: "Es scheint, dass man meine Erinnerungsschriften in Wien verloren haben will, und das ist eine schöne Entschuldigung, wenn man nichts Gefälliges tun will!"

766 *Übersetzung*: "Unglück!"

767 *Übersetzung*: "gewöhnlichen"

768 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

769 Pfalz-Simmern, Ruprecht, Pfalzgraf von (1619-1682).

770 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

771 Schiffarmada: Kriegsflotte.

772 Karl II., König von England, Schottland und Irland (1630-1685).

773 Schottland, Königreich.

774 England, Königreich.

775 England, Council of State: 1649-1660 Regierungsgremium des Commonwealth of England.

776 *Übersetzung*: "Nachfolger"

777 Cambrai.

778 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

779 Lothringen und Bar, Karl IV., Herzog von (1604-1675).

Erlach<sup>780</sup>, quartier angefallen, es aufgeschlagen<sup>781</sup>, und sollen in die 1500 Schweitzer, geblieben sein, darauf sein die Frantzosen<sup>782</sup>, aufgebrochen.

ChurPfaltz<sup>783</sup>, rayset nach Nürnbergk<sup>784</sup>, ist nicht allein, zu Caßel<sup>785</sup>, sondern auch zu Francfurt<sup>786</sup>, solenniter<sup>787</sup> empfangen worden, wie inngleichen, (mutatis mutandis<sup>788</sup>) dem Könige Carolo 2. von Engellandt, zu Antorf<sup>789</sup> geschehen. Der König in Frangkreich<sup>790</sup> wil ihm weder paß, noch hülfe geben, wo ferrne er den Tittul, regis Franciæ<sup>791</sup>, nicht quittiret<sup>792</sup>.

Der Pabst<sup>793</sup> undt Parma<sup>794</sup> seindt lustig<sup>795</sup> wiedereinander, und sol an itzo, der Pabst, auch mit Spannien<sup>796</sup>, malcontent sein.

[[156v]]

Die Venezianer<sup>797</sup> rühmen ie mehr, ihre waßer Victoriam<sup>798</sup>, zumahl mit so wenig schiffen, eine solche menge, in die 100 schiffe, zu ruiniren, gleichsam miraculose<sup>799</sup>. Sie vermeinen, in 10 iahren, würden die Türgken<sup>800</sup>, so stattliche wol außgerüstete galleren, gute Schklaven, vndt soldatesca zu waßer, nicht wieder zusammen bringen können, undt würde ihnen, die recuperation<sup>801</sup> der Insel Candia<sup>802</sup>, völlig facilitjren<sup>803</sup>.

hingegen heülen die Türgken, über ihrem verlust, wie newlich auch berichtet worden, und sollen sich zu lande rächenen, sollen schon stargk, so wol vor Clissa<sup>804</sup>, alß vor Spalatro<sup>805</sup>, angekommen sein, undt wollen keinen venezianer mehr, in Constantinopel<sup>806</sup>, noch anderstwo, in ihrem gebiehte dulden.

---

780 Erlach, Johann Ludwig von (1595-1650).

781 aufschlagen: zurückschlagen, in die Flucht schlagen, besiegen.

782 Frankreich, Königreich.

783 Pfalz, Karl Ludwig, Kurfürst von der (1617-1680).

784

785 Kassel.

786 Frankfurt (Main).

787 *Übersetzung*: "feierlich"

788 *Übersetzung*: "nach Veränderung des zu Verändernden"

789 Antwerpen.

790 Ludwig XIV., König von Frankreich (1638-1715).

791 *Übersetzung*: "des Königs von Frankreich"

792 quittiren: aufgeben.

793 Innozenz X., Papst (1574-1655).

794 Farnese, Ranuccio II (1630-1694).

795 lustig: rührig, munter.

796 Spanien, Königreich.

797 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

798 *Übersetzung*: "Sieg"

799 *Übersetzung*: "wundersamerweise"

800 Osmanisches Reich.

801 Recuperation: Zurückeroberung.

802 Kreta (Candia), Insel.

803 facilitiren: befördern, erleichtern.

804 Clissa (Klis).

805 Spalato (Split).

806 Konstantinopel (Istanbul).



Der Türckische gesandte<sup>807</sup> zu Wien<sup>808</sup>, sol die bestehung des Friedens, mit dem Kayser<sup>809</sup>, undt die einstellung der Streiffereyen, in vngarn<sup>810</sup>, mitbringen.

Zu Nürnberg<sup>811</sup>, stehet es, wie gestern, von Erfurdt<sup>812</sup>, berichtet, undt eingeschrieben worden.

In Polen<sup>813</sup>, sollen die Cosagken<sup>814</sup>, undt Tartarn<sup>815</sup>, in die 300000 stargk sein, die Polen, kaum: 40000 gleichwol continuiret<sup>816</sup> der Polen newlichster Sieg.

hertzogk Alexander heinrich von hollstein<sup>817</sup> sol newlich zu Wien, sein Päbstisch worden. *perge*<sup>818</sup>

## 17. Juli 1649

[[157v]]

σ den 17<sup>den</sup>: Iulij<sup>819</sup>; 1649.

Oberlender<sup>820</sup> ist mit *Zerbster* bier, wiederkommen.

In Oeconomicis<sup>821</sup>, vndt Reichs<sup>822</sup> sachen, travagliiret<sup>823</sup>.

Hans Ernst von Börstel<sup>824</sup> häuptmann zu hoym<sup>825</sup>, ist zu mir kommen, hat viel zu endern, mit dem unnützen pachtmann<sup>826</sup>, zu Hoym, und hat sich bescheidts erholet. *et cetera* auch sonst allerley conversiret.

## 18. Juli 1649

ϕ den 18<sup>den</sup>: Julij<sup>827</sup>: 1649. ι

---

807 Elçi Hasan Pascha.

808 Wien.

809 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

810 Ungarn, Königreich.

811 Nürnberg.

812 Erfurt.

813 Polen, Königreich.

814 Saporoger Sitsch, Hetmanat.

815 Krim, Khanat.

816 continuiren: weiter berichtet werden.

817 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Alexander Heinrich, Herzog von (1608-1667).

818 *Übersetzung*: "usw."

819 *Übersetzung*: "des Juli"

820 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

821 *Übersetzung*: "In Wirtschafts-"

822 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

823 travagli(i)ren: arbeiten, sich anstrengen, sich bemühen.

824 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

825 Hoym.

826 Kohlmann, Rudolf.

827 *Übersetzung*: "des Juli"

Meine Freundliche herzlich(st)e gemahlin<sup>828</sup>, ist hinauß nach Palbergk<sup>829</sup>, gefahren, mit schwester Dorothea Bathilde<sup>830</sup> [.] Meine Söhne<sup>831</sup>, seindt mitgeritten. perge<sup>832</sup> undt vor der malzeit seindt Sie alle, noch wiederkommen. perge<sup>833</sup>

Jch habe allerley acta<sup>834</sup>, meines herrnvaters<sup>835</sup> Sehligen undter deßen, in publicis<sup>836</sup> durchsehen.

heütte helt Krosigk<sup>837</sup> zu Erxleben<sup>838</sup>, hochzeit mit einer Braunschweigischen Jungfraw<sup>839</sup>.

Vor 8 wochen, seindt in meinem dorf Wirschleben<sup>840</sup>, auch 2 häuser abgebrandt. *et cetera*

A spasso<sup>841</sup>, in meine Erndtefelder.

Gegen abendt, hats geregenet. *et cetera*

## 19. Juli 1649

2 den 19. Julij<sup>842</sup>: 1649.

Avis<sup>843</sup>: daß vor wenig Tagen, ein Mann, auf einem hirsch geschmiedet, mit armen vndt Füßen, zwischen Gräna<sup>844</sup>, undt Albleben<sup>845</sup>, kommen seye [[158r]] vndt geruffen, undt gebehten, man solte ihn doch Todt schießen, von dannen, wehre der hirsch durch die Sahle<sup>846</sup> geschwummen, und hette ihn getragen, biß vor Eißleben<sup>847</sup>, aldar wehre der körper, schon Todt gewesen. Man helt darvor, es seye gar der Schößer vom Ee Peterßberge<sup>848</sup> (so Hanß von Bergen<sup>849</sup>, schwester<sup>850</sup> hat, dieselbige aber, mit ihren kindern, von sich geiagt) welcher in 30 iahren, dem Churfürsten<sup>851</sup>, keine

---

828 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

829 Baalberge.

830 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

831 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

832 *Übersetzung*: "usw."

833 *Übersetzung*: "usw."

834 *Übersetzung*: "Akten"

835 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

836 *Übersetzung*: "in öffentlichen Angelegenheiten"

837 Krosigk, Volrad (2) von (1612-1660).

838 Hohenerxleben.

839 Krosigk, Gertraud von, geb. Wisberg (vor 1615-1677).

840 Großwirschleben.

841 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

842 *Übersetzung*: "des Juli"

843 *Übersetzung*: "Nachricht"

844 Gröna.

845 Alsleben.

846 Saale, Fluss.

847 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

848 Petersberg.

849 Bergen, Johann von (1604-1680).

850 Person nicht ermittelt.

851 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

rechnung sol geleistet, und sehr übel haußgehalten, auch ein Epicurisch leben, geführet haben.  
Quilibet faber suæ fortunæ!<sup>852 853</sup> Gott erbarme sich, armer übelthäter! undt ihrer Seelen! gebe ihnen  
buße, und beßerung! und laße sich andere, an solchen Exempeln, spigeln!

Philipp Güder<sup>854</sup>, hat sich präsentiret, wil büßen, und sich wol beßern. Gott gebe es!

Der hofmeister Einsidel<sup>855</sup>, undt Doctor Mechovius<sup>856</sup> seindt von Kelbra<sup>857</sup>, und Ballenstedt<sup>858</sup>  
, wiederkommen, Hanß Geörge<sup>859</sup> kammerdiehner, ist auch mitkommen, von Ballenstedt auß,  
woselbsten er, interimweise<sup>860</sup> haußgehalten, biß Mattheß Knüttel<sup>861</sup>, von itztgedachten Meinen  
Rähten, zum Ampt<sup>862</sup> schreiber aldar, installiren<sup>863</sup> worden. Gott gebe, zu Segen! und zu gedeyen!

[[158v]]

A spasso<sup>864</sup>, auf den Thamb<sup>865</sup>, woselbst an itzo fleißig, darnach aber zur erndte, alda gar unfleißig  
gearbeitet wirdt. Man findet unlußt überall. Gott erleichtere, die beschwerden!

Bartoldt<sup>866</sup> lackay, ist auß dem lande zu Mecklenburgk<sup>867</sup> wiederkommen, dahin er die iungfraw  
Eleonora<sup>868</sup> begleitet. Saget, von gewaltiger Thewrung, daselbst, wie auch in Dennemargk<sup>869</sup> und  
Hollstein<sup>870</sup>.

Zu abends, bin Jch mit Meiner gemahlin<sup>871</sup> Liebden vndt mit Schwester Bathilde<sup>872</sup>, außgefahren,  
nacher Zeptzigk<sup>873</sup> mein getreydig zu besehen.

Post von Egel<sup>874</sup>, daß sich der gewesene pachtmann zu hoym<sup>875</sup> Kohlmann<sup>876</sup>, sehr vbel erzeiget,  
undt den häuptmann<sup>877</sup>, wie auch Meine befehliche, Vilipendiret<sup>878</sup>.

---

852 *Übersetzung*: "Jeder ist seines Glückes Schmied!"

853 Zitat nach Ps-Sall. rep. 1,1,2 ed. Eisenhut/Lindauer 32006, S. 318f..

854 Güder, Philipp (1605-1669).

855 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

856 Mechovius, Joachim (1600-1672).

857 Kelbra.

858 Ballenstedt.

859 Horenburg, Hans Georg (geb. ca. 1625).

860 interimweise: vorläufig, übergangsweise.

861 Knüttel, Matthias.

862 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

863 installiren: (in ein Amt) einsetzen.

864 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

865 Hier: Damm.

866 N. N., Barthold.

867 Mecklenburg, Herzogtum.

868 Ditten, Eleonora Elisabeth von (gest. 1676).

869 Dänemark, Königreich.

870 Holstein, Herzogtum.

871 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

872

873 Zepzig.

874 Egel.

875 Hoym.

876 Kohlmann, Rudolf.

877 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

## 20. Juli 1649

☉ den 20<sup>ten</sup>: Julij<sup>879</sup>, ☿

<Jl a heurtè a nostre porte, en plein iour, entre 5 & 6 heüres.<sup>880</sup> *perge*<sup>881</sup>>

In Oeconomysachen, ist viel zu bestellen, wenig aber außzurichten, gewesen.

Schreiben von Schwester *Sophia Margaretha*<sup>882</sup> auß Schlesien<sup>883</sup>.

Risposta<sup>884</sup> von Cöhten<sup>885</sup>, vom herrnvetter Fürst Ludwig<sup>886</sup>.

Die avisen<sup>887</sup>, von Erfurd<sup>888</sup>, bringen mitt:

[[159r]]

Das zu Nürnberg<sup>889</sup>, gute hofnung, zum Frieden.

Daß die Venediger<sup>890</sup> ihre Victorie<sup>891</sup> *prosequiren*<sup>892</sup>, viel volk<sup>893</sup>, nach Candia<sup>894</sup> zu, schigken, vndt daß ein Persianischer Printz<sup>895</sup>, (so in Venedig<sup>896</sup>, mit 400000 Ducaten werth gühter, und seidenwahren ankommen) sich betrübet, alß er die Siegeszeichen, wieder den Machomet<sup>897</sup> gesehen, und gehöret, das *San Marco*<sup>898</sup> der *venedische* low, den Türckischen halben Mond, und daß Ottomannische Reich<sup>899</sup> zerreißen solte, ob schon Persianer<sup>900</sup> vndt Türgken, feinde sein, dennoch eines wieder Christum<sup>901</sup> ! Der Pöbel zu Venedig, hat auch den *Frantzösischen*<sup>902</sup>

---

878 vilipendiren: verunglimpfen.

879 *Übersetzung*: "des Juli"

880 *Übersetzung*: "Es hat zwischen 5 und 6 Uhr am hellichten Tag an unserer Tür angeklopft."

881 *Übersetzung*: "usw."

882 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

883 Schlesien, Herzogtum.

884 *Übersetzung*: "Antwort"

885 Köthen.

886 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

887 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

888 Erfurt.

889 Nürnberg.

890 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

891 Victorie: Sieg.

892 *prosequiren*: etwas verfolgen, vorantreiben.

893 Volk: Truppen.

894 Kreta (Candia), Insel.

895 Person nicht ermittelt.

896 Venedig (Venezia).

897 Mohammed (ca. 570-632).

898 Markus, Heiliger.

899 Osmanisches Reich.

900 Persien (Iran).

901 Jesus Christus.

902 Frankreich, Königreich.

Agenten<sup>903 904</sup>, plündern, und ermorden wollen, weil Sie darvor gehalten, er sähe diese Victoria<sup>905</sup> nicht gerne. Zweene Bascha<sup>906</sup> führen in Dalmatiam<sup>907 908</sup>, 180000 Mann, weil Sie aber umb des vorzugs willen, uneins, reiben Sie einander selber auff.

Die deützschen Juden, werden auß hamburgk<sup>909</sup> vertrieben. Die Portughesen, aber nicht.

In Frangkreich vnd Engelland<sup>910</sup> contjnuiret<sup>911</sup> die Unruhe[.]

## 21. Juli 1649

[[159v]]

ᵇ den 21<sup>ten</sup>: Julij<sup>912</sup>; 1649. ᵇ

<1 Rehebogk, von Ballenstedt<sup>913</sup> [.]>

Es hat heütte in Oeconomysachen, allerley, zu thun, gegeben, & je ne me suis pas, bien trouvè, aux defluxions de teste, & enfleüre, a la joue droicte! comme aussy, de ceste toulx jnveterèe! laquelle me pourra encores condujre, au tombeau! La volontè de Dieü soit faicte, en la Terre, comme au ciel!<sup>914</sup>

Meine gemahlin<sup>915</sup>, ist mit Schwester Dorothea Bathilde<sup>916</sup> und dreyen Töchtern<sup>917</sup>, nach Palbergk<sup>918</sup>, gefahren. Meine Söhne<sup>919</sup>, seindt außgeritten. Jch habe mich, inne gehalten. perge<sup>920</sup>

J'ay eü des conversations, avec partie de mes Conseillers & Officiers, & ay fort bien, passé mon temps.<sup>921</sup>

---

903 Agent: (diplomatischer) Geschäftsträger.

904 Person nicht ermittelt.

905 *Übersetzung*: "Sieg"

906 Personen nicht ermittelt.

907 Dalmatien.

908 *Übersetzung*: "nach Dalmatien"

909 Hamburg.

910 England, Königreich.

911 continuieren: (an)dauern.

912 *Übersetzung*: "des Juli"

913 Ballenstedt.

914 *Übersetzung*: "und ich habe mich nicht wohl befunden bei den Flüssen [d. h. Entzündungen] des Kopfes und der Schwellung an der rechten Wange wie auch von diesem eingewurzelten Husten, welcher mich noch ins Grab führen können wird! Der Wille Gottes sei geschehen auf der Erde wie im Himmel!"

915 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

916 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

917 In Betracht kommen hierfür vermutlich nur Eleonora Hedwig, Ernesta Augusta, Angelika, Anna Sophia und Maria.

918 Baalberge.

919 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

920 *Übersetzung*: "usw."

921 *Übersetzung*: "Ich habe teils mit meinen Räten und Amtsträgern Unterhaltungen gehabt und habe sehr gut meine Zeit zugebracht."

## 22. Juli 1649

⊙ den 22<sup>ten</sup>: Julij<sup>922</sup>; 1649.

Avis<sup>923</sup> von Nürnberg<sup>924</sup>, daß man unß zwar gute verträstung der erleichterung gibet. Es wil aber, der effect noch nicht erfolgen. Bergen<sup>925</sup> sollicitiret<sup>926</sup> fleißig. Man fordert numehr auch, die 4.<sup>te</sup> million, satisfactionsfelder<sup>927</sup>. Chur Saxen<sup>928</sup> wil nichts außzahlen, vor erfolgter abdankung vndt restitution der plätze, die Schweden<sup>929</sup> e contra<sup>930</sup> wollen nicht abweichen, noch evacuiren, Sie seyen dann bezahlt. [[160r]] Darüber muß der gantze OberSächsische Krayß<sup>931</sup> leiden, (die willigen, so wol, alß die unwilligen.) Jedoch hof man, baldister beßerung. Die Thewerung sol sehr groß zu Nürnberg<sup>932</sup> sein. Eine geringe malzeit <eines dieners>, muß mit 16 {Groschen} der Nürnberger, eigenem Tax<sup>933</sup> nach, bezahlet werden.

Die meisten gesandten, haben nur, 1 oder 2 diehner bey sich, die wenigsten, pferde. Doctor heher<sup>934</sup>, ist auch hingezogen von Münster<sup>935</sup>, alß Weymarischer<sup>936</sup> gesandter, und schreibt an unß, daß die Aßcanische<sup>937</sup> sache, favorabiliter<sup>938</sup> angenommen seye, wann wir sie nur selbst treiben, und unß selbst nicht abandoniren<sup>939</sup>.

Viel hohe leütte admiriren<sup>940</sup> es, daß wir keinen gesandten, nach Nürnberg schigken, auf welchen tractaten<sup>941</sup> doch, der schluß aller negociation<sup>942</sup> beruhet. Aber die Seniores<sup>943 944</sup> wollen die

---

922 Übersetzung: "des Juli"

923 Übersetzung: "Nachricht"

924 Nürnberg.

925 Bergen, Johann von (1604-1680).

926 sollicitiren: fordern, anfordern, erfordern.

927 Satisfactionsfelder: auf die Reichstände bzw. die Steuerpflichtigen umgelegte Zahlungen zur Befriedigung von Ansprüchen eines anderen Staates, die in einem Friedensvertrag festgelegt sind.

928 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

929 Schweden, Königreich.

930 Übersetzung: "hingegen"

931 Obersächsischer Reichskreis.

932 Nürnberg.

933 Tax: (von Rechts wegen vorgenommene) Schätzung, Festsetzung von Kosten.

934 Heher, Georg Achatz (1601-1667).

935 Münster.

936 Sachsen-Weimar, Herzogtum.

937 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

938 Übersetzung: "mit Beifall"

939 abandonniren: aufgeben.

940 admiriren: bewundern.

941 Tractat: Verhandlung.

942 Negotiation: Unterhandlung, Verhandlung.

943 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

944 Übersetzung: "Älteren"

klügsten allezeit sein, und alles alleine dirigiren, wie Sie auch an itzo alleine an die Generalitet geschrieben, und unß juniores<sup>945 946</sup> nur alß vndterFürsten, post festum<sup>947</sup>, gebrauchen. sed male!<sup>948</sup>

Zu Gernroda<sup>949</sup> wil man auch die gebewde repariren, und extraordinaria media<sup>950</sup> darzu gebrauchen, welches mir alles, (mit picquanteries<sup>951</sup>) communiciret wirdt! [[160v]] Gott erlöse mich doch, auß allem Trübsall.

Vormittags, bin ich zur kirche, conjunctim<sup>952</sup> gezogen. <Extra zu Mittage, Doctor Mechovius<sup>953</sup>, &cetera[.]>

Nachmittags, hats geregenet, undt weil meine bagke, noch geschwollen gewesen, habe ich mich, inne gehalten. perge<sup>954</sup> <Je>Doch vor abends, jn stillem wetter, bin ich, mit Meiner gemahlin<sup>955</sup> Liebden in gartten spatziren gegangen, havendo diversj fastidij, e travaglj<sup>956</sup> !

## 23. Juli 1649

» den 23<sup>ten</sup>: Julij<sup>957</sup> ; 1649.

<Regen. Windt.>

Hans Georg<sup>958</sup> kammerdiehner, ist forth nacher Ballenstedt<sup>959</sup> undt Kelbra<sup>960</sup>, geldt vor Madame<sup>961</sup> zu holen. Dieü le conduyse!<sup>962</sup>

Mein Sohn Victor<sup>963</sup>, ist außgeritten, vndt hat nichts zu hetzen, angetroffen. perge<sup>964</sup>

Jnndeßen, ist der Schornstein, am Thorhause angegangen, und brennendt worden, darüber wir unß eines großen unglügks, alhier zu Bernburgk<sup>965</sup> befahret<sup>966</sup>, so wol wegen des Schloßes, als Stalles

---

945 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

946 *Übersetzung*: "Jüngere"

947 *Übersetzung*: "zu spät"

948 *Übersetzung*: "Aber schlecht!"

949 Gernrode.

950 *Übersetzung*: "außerordentliche Mittel"

951 *Übersetzung*: "Stichelreden"

952 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

953 Mechovius, Joachim (1600-1672).

954 *Übersetzung*: "usw."

955 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

956 *Übersetzung*: "weil ich verschiedene Beschwerneisse und Mühen hatte"

957 *Übersetzung*: "des Juli"

958 Horenburg, Hans Georg (geb. ca. 1625).

959 Ballenstedt.

960 Kelbra.

961 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

962 *Übersetzung*: "Gott geleite ihn!"

963 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

964 *Übersetzung*: "usw."

965 Bernburg.

daran, alß auch wegen der nahe gegenüber gelegenen, mit Strohe gedegkten Scheüne, in zimlichem winde.

Man hat gestürmet<sup>967</sup>, und leütte genung<sup>968</sup>, am hellen lichten Tage, zum leschen, bekommen, [[161r]] wenn nur waßer genung<sup>969</sup>, vorhanden wehre? Michel<sup>970</sup> der neue Stallknecht, ist in dem brande hinauf geklettert, und hat gute rettung gethan. In den Schornstein, habe ich auch etzliche mahl schießen laßen, das fewer zu dempfen. Es hat allerley angst, vndter den kindern<sup>971</sup>, undt Frawenzimmer, vervhrsachet, zumahl da man den brandt in unsern gemächern vberall, und im gantzen hofe stargk riechen können. Gott lob! das kein fernerer schade geschehen ist!

J'ay sceü aujourd'huy, que l'electeur Palatin<sup>972</sup>, aura de Messieurs les Estats<sup>973</sup>, près de 9 millions de livres, que la France<sup>974</sup>, luy doibt, & eux les payeront, pour la France, a laquelle ils doyvent aussy la restitution de grandes sommes, ce qui seroit bon, pour la mayson Palatine<sup>975</sup>!<sup>976</sup>

Jtem<sup>977</sup>: que la faim, a chassè, de la Baviere<sup>978</sup>, plus de 30000 personnes. Aülcüns ont estè persuadèz, d'y revenir, par bigotterie, mourir de faim, en ün pays, ou terre consacrèe, (a ce, qu'ils croyent!) d'aultres, n'ont pas estè si fols, & vivent, parmy leurs voysins, (heretiques pütatifs) assèz a leur ayse!<sup>979</sup>

On chasse de Hollande<sup>980</sup>, les exilèz, disant, qu'ils ont paix en Allemaigne<sup>981</sup>, & y doyvent aller rebastir.<sup>982</sup> *et cetera*

[[161v]]

---

966 befahren: (be)fürchten.

967 stürmen: Sturm läuten.

968 genung: genug.

969 genung: genug.

970 N. N., Michael (6).

971 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688); Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Anhalt-Bernburg, Maria, Fürstin von (1645-1655); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718); Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1640-1704); Württemberg-Oels, Anna Elisabeth, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1647-1680).

972 Pfalz, Karl Ludwig, Kurfürst von der (1617-1680).

973 Niederlande, Generalstaaten.

974 Frankreich, Königreich.

975 Pfalz, Haus (Pfalzgrafen bei Rhein bzw. Kurfürsten von der Pfalz).

976 *Übersetzung*: "Ich habe heute erfahren, dass der Kurfürst-Pfalzgraf von den Herren Staaten fast 9 Millionen Livres bekommen wird, die Frankreich ihm schuldet, und sie werden sie für Frankreich zahlen, welchem sie auch die Zurückerstattung großer Summen schulden, was für das pfalzgräfliche Haus gut wäre!"

977 *Übersetzung*: "Ebenso"

978 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

979 *Übersetzung*: "dass der Hunger mehr als 30000 Personen aus Bayern vertrieben hat. Einige sind überredet worden, dorthin aus Aberglauben zurückzukehren, um in einem geweihten Land oder Boden an Hunger zu sterben (nach dem, was sie glauben!), andere sind nicht so verrückt gewesen und leben ziemlich zu ihrer Freude unter ihren (vermeintlich ketzerischen) Nachbarn!"

980 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

981 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

982 *Übersetzung*: "Man vertreibt die Emigranten aus Holland, weil man sagt, dass sie Frieden in Deutschland haben und dorthin wieder aufbauen gehen sollen."



Schreiben von *Wien*<sup>983</sup> vndt *Paris*<sup>984</sup> *perge*<sup>985</sup>

## 24. Juli 1649

σ den 24<sup>ten</sup>: Julij<sup>986</sup>; 1649.

Die *Leiptziger*<sup>987</sup> Ordinarij<sup>988</sup> bringen mitt:

Daß die Tractaten<sup>989</sup> zu *Nürnberg*<sup>990</sup> von statten gehen, vndt Chur Pfaltz<sup>991</sup> *Liebden* auch dahin, nacher Nürnbergk ankommen. Sol Benfelden<sup>992</sup> interimswise<sup>993</sup> vor Frangkenthal<sup>994</sup>, wieder kriegen. hingegen den Frantzosen<sup>995</sup>, von beehrten 3 plätzen, einer (darunter Sie vornehmlich, auf Heilbrunn<sup>996</sup> ziehlen, wiewol Sie zwar Costnitz<sup>997</sup>, und Ehrenbreitstein<sup>998</sup>, auch begehret) zur versicherung davor, gelaßen werden, vndt den Schweden<sup>999</sup>, Groß Glogaw<sup>1000</sup>. Alßdann solle die reduction<sup>1001</sup>, evacuation, und abführung, geschehen. Gott gebe es!

Zu Wien<sup>1002</sup>, ist ein Türckischer<sup>1003</sup> bohtschafter<sup>1004</sup>, helt umb verlängerung, und confirmation<sup>1005</sup> des friedens, mit dem Kayser<sup>1006</sup>, undt dem Reich<sup>1007</sup>, ahn.

Die venezianer<sup>1008</sup>, sollen noch eine Victoria<sup>1009</sup> erlanget haben, weil ihr General Bernardo<sup>1010</sup>, die Barbarische<sup>1011</sup> armada<sup>1012</sup>, neben der caravana<sup>1013</sup> auß Alexandria<sup>1014</sup>, unferne von Rhodis<sup>1015</sup>,

---

983 Wien.

984 Paris.

985 *Übersetzung*: "usw."

986 *Übersetzung*: "des Juli"

987 Leipzig.

988 *Übersetzung*: "gewöhnlichen [Nachrichten]"

989 Tractat: Verhandlung.

990 Nürnberg.

991 Pfalz, Karl Ludwig, Kurfürst von der (1617-1680).

992 Benfeld.

993 interimswise: vorläufig, übergangsweise.

994 Frankenthal.

995 Frankreich, Königreich.

996 Heilbronn.

997 Konstanz.

998 Ehrenbreitstein (Hermannstein), Festung.

999 Schweden, Königreich.

1000 Glogau (Glogów).

1001 Reduction: Wiederherstellung in den vorigen Stand.

1002 Wien.

1003 Osmanisches Reich.

1004 Elçi Hasan Pascha.

1005 Confirmation: Bestätigung.

1006 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

1007 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

1008 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

1009 *Übersetzung*: "Sieg"

1010 Morosini, Bernardo.

1011 Barberei (Barbareskenstaaten).

angetroffen, vndt dermaßen geschlagen haben solle, daß er in die 40 Schiffe erobert, und kawm 5 galeren entrunnen. hingegen, rüsten sich die Türgken, wieder stargk, mit volgk<sup>1016</sup>, Schiffen, und geldt, vndt kriegen viel gallionen, von den Engelländern<sup>1017</sup>, darumb Sie dann, selbiger nation den zoll der wahren, biß auf 3 pro cento<sup>1018</sup>, erlaßen. [[162r]] Die venezianer<sup>1019</sup> feyren auch nicht, schigken, volgk<sup>1020</sup>, undt geldt, nach Candia<sup>1021</sup> zu, rüsten sich zu waßer, undt lande (inmaßen ihnen, der König in Spanien<sup>1022</sup>, 12 gallionen zu hülfe geschigkt) stärgken sich mit bündnüßen, hoffen Candia<sup>1023</sup> mit liebe, u<o>der mit leydt, zu recuperiren<sup>1024</sup>.

Die iunge Königin von Spannien<sup>1025</sup>, wehre baldt ertrungen, in einer angelauffenen Revier<sup>1026</sup>, darinnen Sie schon mit dem halben leibe, gewesen. Gott hat aber noch, ihr iunges leben, behütet! vndt ihr auß dieser waßersnoht, gnediglich geholffen. Inndeßen weil die Spannier<sup>1027</sup> intent<sup>1028</sup> seyn, auch ferner in Italien<sup>1029</sup>, ihre Königin, auf das allerprächtigste, zu empfangen, vermeinen die Frantzosen<sup>1030</sup> in Piemont<sup>1031</sup>, (wieder welche sich gantz Italien fast ligiret<sup>1032</sup>) ihnen einen fortheil abzuiagen.

Wieder den ViceRè zu Napolj<sup>1033</sup>, ist eine conspiration entdegket worden, etzlicher Grandes<sup>1034</sup>, so ihn, ermorden wollen.

Der Pabst<sup>1035</sup> krieget<sup>1036</sup> noch wieder Parma<sup>1037</sup>, hat Castro<sup>1038</sup> blocquiret. Venedig, und andere interponjren<sup>1039</sup> sich.

---

1012 Armada: Kriegsflotte.

1013 *Übersetzung*: "Geschwader"

1014 Alexandria.

1015 Rhodos, Insel.

1016 Volk: Truppen.

1017 England, Königreich.

1018 *Übersetzung*: "Prozent"

1019 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

1020 Volk: Truppen.

1021 Kreta (Candia), Insel.

1022 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

1023 Candia (Irakleion).

1024 recuperiren: zurückerobern.

1025 Maria Anna, Königin von Spanien, geb. Erzherzogin von Österreich (1634-1696).

1026 Revier: Fluss, Ufergelände, Ufergegend.

1027 Spanien, Königreich.

1028 intent: die Absicht haben, gewillt sein.

1029 Italien.

1030 Frankreich, Königreich.

1031 Piemont.

1032 ligiren: verbünden, verbinden.

1033 Vélez de Guevara y Tassis, Íñigo d. J. (1597-1658).

1034 *Übersetzung*: "Granden"

1035 Innozenz X., Papst (1574-1655).

1036 kriegen: Krieg führen.

1037 Farnese, Ranuccio II (1630-1694).

1038 Castro.

1039 interponiren: (sich) als Vermittler einschalten.

Die deützsche Juden auß Hamburg<sup>1040</sup>, vertrieben.

Die Staden<sup>1041</sup>, wollen einen Ambassador<sup>1042</sup>, nach Madrill<sup>1043</sup> schigken, nach dem der Spannische<sup>1044</sup> bey ihnen gewesen.

Die Cosagken<sup>1045</sup>, sein zwar von Polen<sup>1046</sup> geschlagen, haben sich aber wieder, grewlich revangiret, hindter Lublin<sup>1047</sup>. [[162v]] und es sol elendiglich, über das deützsche volgk<sup>1048</sup>, gegangen sein, weil Sie es mit ihren Obersten, allzukeck in den feindt<sup>1049</sup> hinein, gewaget. Gott behüte, vor diesem Ungewitter.

In Engelland<sup>1050</sup> vndt Jrrlandt<sup>1051</sup> wähen die animositeten, und es scheint, man fechte, umb das Imperium Maris<sup>1052</sup>, numehr. Schottland<sup>1053</sup>, sol mit dem Könige<sup>1054</sup> accordirt<sup>1055</sup> haben, zwingen ihn nicht, zur subscription<sup>1056</sup> des convenants<sup>1057</sup>, iagen die Papisten, und bischoffe auß, vermählen, die Königliche mit des Parlaments<sup>1058</sup> Autoritet, restituiren die iehnigen, so des Königes partey verfochten, quoad bona<sup>1059</sup>, nicht aber, quoad Officia<sup>1060</sup>! redintegriren<sup>1061</sup> vberall in selbigen Reich, die recht reformirten ceremonien!

In Frangkreich<sup>1062</sup> wähen die troubles<sup>1063</sup>, und rebellionen in Provence<sup>1064</sup>, undt Gascoigne<sup>1065</sup>, und glimmet immer ein Feuer, nach dem andern. General Maior Erlach<sup>1066</sup>, ist krank, zu Peronne<sup>1067</sup>

---

1040 Hamburg.

1041 Niederlande, Generalstaaten.

1042 Ambassador: Abgesandter, Botschafter.

1043 Madrid.

1044 Brun, Antoine (1599-1654).

1045 Saporoger Sitsch, Hetmanat.

1046 Polen, Königreich.

1047 Lublin.

1048 Volk: Truppen.

1049 Saporoger Sitsch, Hetmanat.

1050 England, Königreich.

1051 Irland, Königreich.

1052 *Übersetzung*: "Meeresherrschaft"

1053 Schottland, Königreich.

1054 Karl II., König von England, Schottland und Irland (1630-1685).

1055 accordiren: einen Vertrag schließen, sich einigen.

1056 Subscription: Unterschrift, Unterzeichnung.

1057 A solemn league and covenant: for reformation, and defence of religion, the honour and happinesse of the King, and the peace and safety of the three kingdomes of Scotland, England, and Ireland, Edinburgh 1643.

1058 Schottland, Parlament (Parliament of Scotland).

1059 *Übersetzung*: "hinsichtlich der Güter"

1060 *Übersetzung*: "hinsichtlich der Ämter"

1061 redintegriren: wieder einführen, wieder herstellen.

1062 Frankreich, Königreich.

1063 *Übersetzung*: "Aufstände"

1064 Provence.

1065 Gascogne.

1066 Erlach, Johann Ludwig von (1595-1650).

1067 Péronne.

worden, leßet sich, nach Brisach<sup>1068</sup>, führen. Man meinet, Spannien<sup>1069</sup>, vndt Frangkreich, werden sich noch vergleichen.

Jn Schweden<sup>1070</sup>, gehet alles herrlich, undt in frewden, zu, mit prächtigen hochzeitten, stattlichen Ambassaden<sup>1071</sup>, vndt Frewdenfesten.

Jn des Pabsts landen<sup>1072</sup>, wie auch in Engellandt, <polen<sup>1073</sup>> & alibj<sup>1074</sup>, sol die caritas annonæ<sup>1075</sup>, und hungersnoht sehr überhandt nehmen. Also; lacht einer, und der ander weinet!

[[163r]]

heütte seindt Mei<n>e Rähte, alß hofmeister Einsidel<sup>1076</sup>, Doctor Mechovius<sup>1077</sup>, undt Paulus<sup>1078</sup> Secretarius<sup>1079</sup> occupat<sup>1080</sup> gewesen, den Doctor Brandt<sup>1081</sup>, vndt Amptmann Reichardt<sup>1082</sup>, in losen händeln, (unangesehen der ferien<sup>1083</sup>) zu vergleichen, vndt ich habe derentwegen, obgedachten dreyen, commission<sup>1084</sup> ertheilet. Es hat aber wenig gefruchtet werden können. Meine Rähte, und Secretarius<sup>1085</sup> aber seindt zur malzeit, extra: (auf mein gnediges begehren) geblieben. perge<sup>1086</sup> Les animositèz, entre Brandt, & Richardt, sont inexorables!<sup>1087</sup>

## 25. Juli 1649

☿ den 25<sup>ten</sup>: Julij<sup>1088</sup>; 1649.

Avis<sup>1089</sup>: vom Secretario<sup>1090</sup> Bergen<sup>1091</sup> von Nürnberg<sup>1092</sup>, das alles, auf den Allgemeinen Schluß verschoben, vndt keine privatsache mehr angenommen wirdt. Die erlaßung der Stabsghelder, vndt

---

1068 Breisach am Rhein.

1069 Spanien, Königreich.

1070 Schweden, Königreich.

1071 Ambassade: Gesandtschaft, Botschaft.

1072 Kirchenstaat.

1073 Polen, Königreich.

1074 *Übersetzung*: "und anderswo"

1075 *Übersetzung*: "Teuerung der Lebensmittel"

1076 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

1077 Mechovius, Joachim (1600-1672).

1078 Ludwig, Paul (1603-1684).

1079 *Übersetzung*: "Paul der Sekretär"

1080 occupat: beschäftigt, in Anspruch genommen.

1081 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

1082 Reichardt, Georg (gest. 1682).

1083 Ferien: Feiertage, Ruhetage.

1084 Commission: Auftrag, Bevollmächtigung.

1085 *Übersetzung*: "der Sekretär"

1086 *Übersetzung*: "usw."

1087 *Übersetzung*: "Die Feindseligkeiten zwischen Brandt und Reichardt sind unerbittlich!"

1088 *Übersetzung*: "des Juli"

1089 *Übersetzung*: "Nachricht"

1090 *Übersetzung*: "Sekretär"

1091 Bergen, Johann von (1604-1680).

1092 Nürnberg.

abdankung der Axellillischen<sup>1093</sup> vndt Stoltzenbergischen<sup>1094</sup> Compagnien, ist abermals suspendirt. <Wegen OberSächsischen Krayses<sup>1095</sup> sol zu Leiptzig<sup>1096</sup> erst tractirt<sup>1097</sup> werden[.]> Man gibt den Ständen schuld, Sie verzögern selber den schluß, mit ihrem gezangke, wegen der restitutionen. Darinnen Sie nicht einig werden können. Interim<sup>1098</sup>: lieget die Soldatesca unß übere halsen.

Wirdt der schluß in 14 Tagen, nicht gemacht, So gehen die Schweden<sup>1099</sup>, mit andern consiliis<sup>1100</sup> schwanger, worzu die Frantzosen<sup>1101</sup> Trewlich cooperiren, vndt die Kayserlichen<sup>1102</sup> vielleicht auch die ruptur<sup>1103</sup> gerne sähen.

Leiptzig sol zum allerletzten, evacuiert werden.

[[163v]]

Die herrnvettern, Fürst Augustus<sup>1104</sup> vndt Fürst Ludwig<sup>1105</sup>, schigken abermalß vor Sich alleine, an General Axel Lillie<sup>1106</sup>, an graf Magnus<sup>1107</sup>, vndt andere, den Obrist leutenant Knochen<sup>1108</sup>, mit creditiven<sup>1109</sup>, vor sich, vndt unserntwegen<sup>1110</sup>, alß ob Sie unsere vormündere wehren, da doch die Sachen, nicht so gar eilig seyen. Machen nachtheilige consequentzen, undt praejudicia<sup>1111</sup>!

Schreiben in Oeconomicis<sup>1112</sup>, von Ballenstedt<sup>1113</sup>. *et cetera*

In garten, con Madama<sup>1114 1115</sup>. *perge*<sup>1116</sup>

## 26. Juli 1649

---

1093 Lillie, Axel Gustafsson, Graf (1603-1662).

1094 Stolzenberg, Ernst von.

1095 Obersächsischer Reichskreis.

1096 Leipzig.

1097 tractiren: (ver)handeln.

1098 *Übersetzung*: "Unterdessen"

1099 Schweden, Königreich.

1100 *Übersetzung*: "Entschlüsseln"

1101 Frankreich, Königreich.

1102 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

1103 Ruptur: Bruch, Trennung.

1104 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1105 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

1106 Lillie, Axel Gustafsson, Graf (1603-1662).

1107 De la Gardie af Läckö, Magnus Gabriel, Graf (1622-1686).

1108 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

1109 Creditiv: Beglaubigungsschreiben.

1110 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1111 *Übersetzung*: "Vorentscheidungen"

1112 *Übersetzung*: "in Wirtschaftssachen"

1113 Ballenstedt.

1114 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1115 *Übersetzung*: "mit Madame"

1116 *Übersetzung*: "usw."

den 26<sup>ten</sup>: Iulij<sup>1117</sup>; 1649.

Madame<sup>1118</sup>, ist mit Schwester Dorothea Bathilde<sup>1119</sup> [,] <auch einer Tochter<sup>1120</sup>> vndt den Söhnen<sup>1121</sup>, nacher Palbergk<sup>1122</sup>, postea<sup>1123</sup> wiederkommen.

Discorsj, co'l Pandolfo<sup>1124</sup>, e Riccardo<sup>1125</sup> !<sup>1126</sup>

hernacher, mit Ern<sup>1127</sup> Hesio<sup>1128</sup>, welchen ich auch extra behalten, zu Mittage.

Conqueritur injurias temporum!<sup>1129</sup>

Hà havuto lettere, dj Prussia<sup>1130</sup> .<sup>1131</sup>

On a chassè d'icy<sup>1132</sup> avec paroles, le maître d'èscole, que les Lüthériens vouloyent enfile, en ceste ville de Bernbourg, & cela met en alarme, ceux, quj ne veulent apprendre, le Catechisme de Heidelberg<sup>1133</sup> .<sup>1134</sup>

[[164r]]

Schreiben vom Wendelino<sup>1135</sup>, & mauvayses nouvelles des animositèz & procedüres Servestajnes<sup>1136</sup> !<sup>1137</sup>

Le Magistrat illecq, a depütè deux bonnes gens, de leur Senat<sup>1138</sup>, au Chancellier<sup>1139</sup> de Zerbst<sup>1140</sup> prians, de vouloir procurer, aupres de leur Prince<sup>1141</sup>, afin qu'il confirmast, sür leurs süpplications,

---

1117 *Übersetzung*: "des Juli"

1118 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1119 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

1120 In Betracht kommt hierfür vermutlich nur Eleonora Hedwig, Ernesta Augusta, Angelika, Anna Sophia oder Maria.

1121 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

1122 Baalberge.

1123 *Übersetzung*: "später"

1124 Sutorius, Wolfgang.

1125 Reichardt, Georg (gest. 1682).

1126 *Übersetzung*: "Gespräche mit dem Wolfgang und Reichardt!"

1127 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

1128 Hesius, Andreas (1) (1610-1693).

1129 *Übersetzung*: "Man beklagt die Ungerechtigkeiten der Zeiten!"

1130 Preußen, Herzogtum.

1131 *Übersetzung*: "Er hat Briefe aus Preußen bekommen."

1132 Bernburg.

1133 Heidelberger Katechismus von 1563, in: Reformierte Bekenntnisschriften, hg. von Wilhelm H. Neuser, Andreas Mühling, Mihály Bucsay, Neukirchen-Vluyn 2009, S. 167-212.

1134 *Übersetzung*: "Man hat mit Worten den Schulmeister von hier vertrieben, den die Lutheraner in dieser Stadt Bernburg einfädeln wollten, und das versetzt diejenigen in Schrecken, die den Heidelberger Katechismus nicht lehren wollen."

1135 Wendelin, Marcus Friedrich (1) (1584-1652).

1136 Zerbst.

1137 *Übersetzung*: "und schlechte Nachrichten von den Zerbster Feindseligkeiten und Vorgehensweisen"

1138 Zerbst, Rat der Stadt.

1139 Schrickel, Johann (1601-1674).

1140 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

1141 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

les Vocations d'ün Pasteur<sup>1142</sup> et sous Djacre<sup>1143</sup>, en l'Eglise de la ville de *Saint Nicolas*. Le Chancellier a rèspondü a cela fort froidement, qu'on obtiendrait difficillement ceste confirmation, si on ne prenoit aussy ün Diacre ou chappellain Lütherien, en la mesme Eglise, comme aussy au Senat, des Lütheriens. C'est üne impertinente & perilleüse proposition. On tient, que ces Conseils, ont estè forgèz, au dernier Voyage d'Oldenbourg<sup>1144</sup>, car auparavant, on n'estoit pas, si düer, Dieu vueille fleschir les coeurs! a meilleure pensèe!<sup>1145</sup>

Schreiben vom hertzogk Wilhelm von Weymar<sup>1146</sup>, an unß, inß gesampt<sup>1147</sup>, das es mit den Tractaten<sup>1148</sup>, zu Nürnberg<sup>1149</sup>, schläferig daher gehet. Er wil, wir sollen *Doctor* hehern<sup>1150</sup> die legation unsers hauses, auftragen, Schweden<sup>1151</sup> und Chur Saxen<sup>1152</sup> dissentiren. Alß der ChurSächsische<sup>1153</sup> gesandte<sup>1154</sup>, lange da gelegen, und Niemandt besucht, endlich aber, dem Schwedischen Generalissimo<sup>1155 1156</sup> eine Visite<sup>1157</sup> geben wollen, hat man es ihme, recusirt<sup>1158</sup>. *et cetera*

[[164v]]

Unsere Seniores<sup>1159</sup> Fürst Augustus<sup>1160</sup> und Fürst Ludwig<sup>1161</sup>, haben nicht lust zur abschigung, nach Nürnberg<sup>1162</sup>, hoffen schlechten effect, wollen sich in die Dissidia<sup>1163</sup> zwischen Schweden<sup>1164</sup> und Chur Saxen<sup>1165</sup>, nicht stegken, vndt vermeinen, es seye friede<sup>1166</sup> genung<sup>1167</sup> gemacht, zu

1142 Cremer, Johann (1602-1672).

1143 Vechner, Zacharias (1605-1671).

1144 Oldenburg.

1145 *Übersetzung*: "Die Obrigkeit dort hat zwei gute Leute aus ihrem Rat an den Zerbster Kanzler entsandt, wobei sie baten, bei ihrem Fürsten zuwege bringen zu wollen, damit er auf ihre Bittschriften die Berufungen eines Pfarrers und Subdiakons an der Stadtkirche Sankt Nikolai bestätige. Der Kanzler hat darauf sehr kühl geantwortet, dass man diese Bestätigung kaum erlangen würde, wenn man nicht auch einen lutherischen Diakon oder Kaplan an derselben Kirche wie auch Lutheraner im Rat annehme. Das ist ein unverschämter und gefährlicher Vorschlag. Man glaubt, dass diese Ratschläge auf der letzten Oldenburger Reise geschmiedet worden sind, denn zuvor war man nicht so hart, Gott wolle die Herzen zu besserer Meinung erweichen!"

1146 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

1147 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

1148 Tractat: Verhandlung.

1149 Nürnberg.

1150 Heher, Georg Achatz (1601-1667).

1151 Schweden, Königreich.

1152 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

1153 Sachsen, Kurfürstentum.

1154 Drandorf, August Adolf von (ca. 1590-1656).

1155 Karl X. Gustav, König von Schweden (1622-1660).

1156 *Übersetzung*: "dem Oberbefehlshaber"

1157 *Übersetzung*: "Besuch"

1158 recusiren: (jemandem etwas) versagen, verweigern.

1159 *Übersetzung*: "Älteren"

1160 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1161 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

1162 Nürnberg.

1163 *Übersetzung*: "Uneinigkeiten"

1164 Schweden, Königreich.

1165 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

Münster<sup>1168</sup>, vndt Osnabrück<sup>1169</sup>; wenn er nur gehalten würde, und weil das meiste gezänge umb die restitutiones<sup>1170</sup> an itzo zu thun, und man unß doch nichts restituirt, alß köndten wir die unkosten, wol erspahren, deren meynung, muß ich endlich, beyfallen, wiewol ich newlichst, auch durch hochwichtige motiven, zu andern opinionen<sup>1171</sup>, bewogen worden.

Circumstantiæ variant jus; et consilia.<sup>1172</sup>

<[Marginalie:] *Nota Bene*<sup>1173</sup>> Bey hellem Sonnenschein, hats diesen abendt, nicht allein geregenet, sondern auch sehr gedonnert, undt es ist keine schwartze wolcke, am himmel gewesen, darüber ich mich verwundert, darnach ist, ein regenbogen gesehen worden.

Schreiben vom Freyherrn von Schrahtembach<sup>1174</sup>. *et cetera*

Ce soir, i'ay derechef expediè une depesche, que Dieu vueille benir, & faire prosperer!<sup>1175</sup>

## 27. Juli 1649

[[165r]]

☿ den 27<sup>ten</sup>: Julij<sup>1176</sup>; 1649. ☿

Mit *Secretario*<sup>1177</sup> *Paul Ludwig*<sup>1178</sup> allerley importantzen<sup>1179</sup>, expedirt.

*Simon Heinrich Schweichhausen*<sup>1180</sup> ist heütte forth, en ün principal employ, Dieu le conduyse! & reconduyse heüreusement<sup>1181</sup>!

J'attends avec impacience *Christian Groß*<sup>1182</sup> craignant, qu'il n'ait eü dü malheur. Dieu l'en garantisse!<sup>1183</sup>

---

1166 Das Instrumentum Pacis Monasteriensis (IPM) vom 24. Oktober 1648, in: Die Friedensverträge mit Frankreich und Schweden, Bd. 1: Urkunden, hg. von Antje Oschmann, Münster 1998, S. 1-49; Das Instrumentum Pacis Osnabrugensis (IPO) vom 24. Oktober 1648, in: Die Friedensverträge mit Frankreich und Schweden, Bd. 1: Urkunden, hg. von Antje Oschmann, Münster 1998, S. 95-170.

1167 genug: genug.

1168 Münster.

1169 Osnabrück.

1170 *Übersetzung*: "Rückgaben"

1171 *Opinion*: Meinung.

1172 *Übersetzung*: "Die Umstände verändern das Recht und die Beschlüsse."

1173 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

1174 Schrahtembach, Balthasar von.

1175 *Übersetzung*: "Heute Abend habe ich erneut eine Abfertigung abgeschickt, die Gott segnen und Glück haben lassen wolle!"

1176 *Übersetzung*: "des Juli"

1177 *Übersetzung*: "Sekretär"

1178 Ludwig, Paul (1603-1684).

1179 *Importanz*: wichtige Angelegenheit, Sache von Bedeutung.

1180 Schweichhausen, Simon Heinrich (ca. 1614-nach 1655).

1181 *Übersetzung*: "in einer Hauptverrichtung, Gott geleite ihn und führe [ihn] glücklich zurück"

1182 Groß(e), Christian.



Mit *Georg Reichardt*<sup>1184</sup> *conversirt et cetera* <von Amptß<sup>1185</sup> [-], vndt justitiensachen.>

Briefe von *Fürst Johannsen*<sup>1186</sup>, in publicis, et Privatis<sup>1187</sup> empfangen.

In *Oeconomicis*<sup>1188</sup>, viel zu thun, und zu corrigiren gefunden.

## 28. Juli 1649

den 28<sup>ten</sup>: Julij<sup>1189</sup>: 1649. x

Die *Erfurter*<sup>1190</sup> *avisen*<sup>1191</sup> geben: das der Churfürst Pfaltzgrave<sup>1192</sup>, in Nürnberg<sup>1193</sup>, alß ein Churfürst des Reichß<sup>1194</sup>, tractiret<sup>1195</sup> worden, und seines vettern<sup>1196</sup>, des Schwedischen<sup>1197</sup> *Generalissimj*<sup>1198</sup> nicht erwarten wollen, zu Winßheim<sup>1199</sup>.

Man hoft, seine ankunft, (welche so wol den *Kayserlichen*<sup>1200</sup> alß *Schwedischen* gar annehmlich gewesen) werde die tractaten<sup>1201</sup> sehr facilitiren<sup>1202</sup>.

Nach genungsam<sup>1203</sup> conferentzen, ist er wieder hinauß, nach winßheim, und die *Schwedische* *Generalissimus*<sup>1204</sup> undt Generalen, mit ihm gezogen, auch sonst eine Menge herren, und Officirer, ihn begleitende, und er hat gevollmächtige<sup>1205</sup> bey den negociationen<sup>1206</sup> gelaßen.

[[165v]]

---

1183 *Übersetzung*: "Ich warte mit Ungeduld auf Christian Groß, wobei ich befürchte, dass er ein Unglück gehabt hat. Gott schütze ihn davor!"

1184 Reichardt, Georg (gest. 1682).

1185 Bernburg, Amt.

1186 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1187 *Übersetzung*: "in öffentlichen Sachen und Familienangelegenheiten"

1188 *Übersetzung*: "In Wirtschaftssachen"

1189 *Übersetzung*: "des Juli"

1190 Erfurt.

1191 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

1192 Pfalz, Karl Ludwig, Kurfürst von der (1617-1680).

1193 Nürnberg.

1194 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

1195 tractiren: behandeln.

1196 Karl X. Gustav, König von Schweden (1622-1660).

1197 Schweden, Königreich.

1198 *Übersetzung*: "Oberbefehlshabers"

1199 Windsheim (Bad Windsheim).

1200 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

1201 Tractat: Verhandlung.

1202 facilitiren: befördern, erleichtern.

1203 genungsam: genügend, hinreichend.

1204 *Übersetzung*: "Oberbefehlshaber"

1205 Curti, (Johann) Wilhelm von (1598-1678); Hammen, Otto von.

1206 Negotiation: Unterhandlung, Verhandlung.

Die Kayserlichen<sup>1207</sup> vndt Schwedische<sup>1208</sup> sollen schon miteinander, verglichen sein. Nur stößet sichs an den Restituendis<sup>1209</sup>.

Die Schwedischen haben von Chur Meintz<sup>1210</sup>, keine satisfactiongelder<sup>1211</sup>, per Anticipationem<sup>1212</sup> annehmen wollen, weil sich selber Churfürst<sup>1213</sup> also sperret, wegen der restitutionen, innhabender örther.

Man hoft doch baldt, zum ende, zu gelangen. General Axel Lillie<sup>1214</sup>, ist schon zu Leiptzig<sup>1215</sup>. Graf Magnus<sup>1216</sup> sol baldt hernach folgen, undt im OberSäxischen Krayß<sup>1217</sup>, alles richtig machen. hertzogk von Aldenburgk<sup>1218</sup>; ist zu Weymar<sup>1219</sup>.

Monsieur<sup>1220</sup> la Court<sup>1221</sup> Frantzösischer<sup>1222</sup> gesandter zu Münster<sup>1223</sup>, gehet auch, nach Nürnberg<sup>1224</sup>.

In Frangkreich, ist noch Tumult, vndt unruhe. In Engellandt<sup>1225</sup>, nimbt der hunger, undt die Ungedultt, vberhandt. Der gemeine pöbel, hat sich newlich, wieder den General Cromwell<sup>1226</sup> empöret, vndt ihn mit koht<sup>1227</sup>, geworffen, auch königs<sup>1228</sup> mörder [[166r]] geheißten, alß er<sup>1229</sup> über die gaßen zu Londen<sup>1230</sup> gefahren, undt stille halten müßen, weil ihm ein Raht zerbrochen. Darumb er dann auß der kutzsche eilends steigen, undt in ein hauß, sich salviren<sup>1231</sup> müßen, welches kümmerlich geschehen können!

Nunquam scelestum deseruit, pœna; pede claudo!<sup>1232 1233</sup>

1207 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

1208 Schweden, Königreich.

1209 *Übersetzung*: "Wiedereinzusetzenden"

1210 Mainz, Kurfürstentum (Erzstift).

1211 Satisfactionsgelder: auf die Reichstände bzw. die Steuerpflichtigen umgelegte Zahlungen zur Befriedigung von Ansprüchen eines anderen Staates, die in einem Friedensvertrag festgelegt sind.

1212 *Übersetzung*: "durch vorgefasste Meinung"

1213 Schönborn, Johann Philipp von (1605-1673).

1214 Lillie, Axel Gustafsson, Graf (1603-1662).

1215 Leipzig.

1216 De la Gardie af Läckö, Magnus Gabriel, Graf (1622-1686).

1217 Obersächsischer Reichskreis.

1218 Sachsen-Altenburg, Friedrich Wilhelm II., Herzog von (1603-1669).

1219 Weimar.

1220 *Übersetzung*: "Herr"

1221 Groulart, Henri (gest. 1658).

1222 Frankreich, Königreich.

1223 Münster.

1224 Nürnberg.

1225 England, Königreich.

1226 Cromwell, Oliver (1599-1658).

1227 Koth: Dreck, Schmutz, Unrat.

1228 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

1229 Cromwell, Oliver (1599-1658).

1230 London.

1231 salviren: retten.

1232 *Übersetzung*: "Niemals lässt vom Frevler die Rachegöttin ab, trotz ihres lahmen Fußes!"

Jch bin hinauß geritten, alhier<sup>1234</sup>, undt zu Zeptzig<sup>1235</sup>, meine felder zu besehen, vndt den Segen Gottes, den er vnß vermehren, und gedeyen, laßen wolle! Die Meyer, die Schnitter, vndt die härgker, stellen sich sonst, zimlich schlecht ein!

Jns gemein wirdt darvor gehalten, das diß iahr, alhier zu Bernburgk, das liebe getreydich, gar schlecht stehe, undt sich gar schlecht samle! Der liebe Gott aber, welcher mehr, alß einen Segen hat, kan auch daß wenige gesegenen, vndt wuchern laßen!

## 29. Juli 1649

☉ den 29<sup>ten</sup>: Julij<sup>1236</sup>; 1649.

Jacob Ludwig Schwarzenberger<sup>1237</sup>, hat diesen Morgen, vmb ½ fünfe, durch gesegnete Niederkunft, Seiner Frawen<sup>1238</sup>, des Superintendenten Platonis<sup>1239</sup> Tochter, ein iunges Söhnlein<sup>1240</sup> bekommen, darüber freude vorhanden. Gott erhalte! vndt vermehre ihnen, diesen, undt andere Segen!

[[166v]]

Andreaß hetzler<sup>1241</sup>, ist heütte in bestallung, undt pflicht zum küchen: vndt kellerschreiber genommen worden. Gott gebe, zu glück! undt Segen!

Extra: den hofprediger<sup>1242</sup>, zu Mittage gehabt *et cetera* nach deme wir, conjunctim<sup>1243</sup>, in der predigt, gewesen. *et cetera* vndt einer kirchenbuße, einer losen verhureten<sup>1244</sup> wittwen, beygewohnet. *et cetera*

Avis<sup>1245</sup>: von Plötzkau<sup>1246</sup> [,] Deßaw<sup>1247</sup>, Cöhten<sup>1248</sup>, und Zerbst<sup>1249</sup>, in unterschiedlichen publicis, & privatis<sup>1250</sup>, sonderlich aber, wegen der Gernrödischen<sup>1251</sup> Sache, undt dann, wegen der newen, vnerleichterten contribution, welche jm Augusto<sup>1252</sup> zu geben. *et cetera*

---

1233 Zitat nach Hor. carm. 3,2,31f. ed. Fink 2002, S. 138f.

1234 Bernburg.

1235 Zepzig.

1236 *Übersetzung*: "des Juli"

1237 Schwarzenberger, Jakob Ludwig (gest. nach 1680).

1238 Schwarzenberger, Anna Kunigunde, geb. Plato.

1239 Plato, Joachim (1590-1659).

1240 Schwarzenberger, Christian Ludwig (1649-1650).

1241 Hetzler, Andreas.

1242 Theopold, Konrad (1600-1651).

1243 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

1244 verhuren: durch Hurerei verkommen, in Hurerei leben.

1245 *Übersetzung*: "Nachricht"

1246 Plötzkau.

1247 Dessau (Dessau-Roßlau).

1248 Köthen.

1249 Zerbst.

1250 *Übersetzung*: "öffentlichen Sachen und Familienangelegenheiten"

1251 Gernrode, Amt.

1252 *Übersetzung*: "August"

Nachmittags, wieder in die kirche, da der Diaconus Jonius<sup>1253 1254</sup>, die <historia<sup>1255</sup> von der> zerstörung Jerusalem<sup>1256 1255</sup>, gelesen. *et cetera*

Jch habe heütte Nachmittags durch Georg Reichardt<sup>1258</sup> vndt Hans Balthasar Oberlender<sup>1259</sup> meiner breitten<sup>1260</sup> abzehlungen, auf daß newe thun laßen. Il trouve des confüsjons!<sup>1261</sup>

In garten, con Madama<sup>1262 1263</sup>. *et cetera*

### 30. Juli 1649

ᵐ den 30<sup>ten</sup>: Julij<sup>1264</sup>; 1649.

Fernere avisen<sup>1265</sup> von Erfurd<sup>1266</sup>:

Daß die venezianische<sup>1267</sup> Victoria<sup>1268</sup>, des Generals Bernardo<sup>1269</sup>, nicht continuiet<sup>1270</sup>, wiewol die holländer<sup>1271</sup> 5 Türckische<sup>1272</sup> Schiffe erobert.

[[167r]]

Das die Engelländer<sup>1273</sup> so leichtSinnig sein, vndt dem Türgken<sup>1274</sup>, hülfe leisten, mit ihren Schiffen, kömbt zum Theil daher, weil die venezianer<sup>1275</sup>, daß Parlament<sup>1276</sup> zu Londen<sup>1277</sup>, nicht vor Souverain<sup>1278</sup> erkennen wollen.

---

1253 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

1254 *Übersetzung*: "Diakon Jonius"

1255 *Übersetzung*: "Geschichte"

1256 Jerusalem.

1255 4 Rg 25,8-21

1258 Reichardt, Georg (gest. 1682).

1259 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

1260 Breite: Feld.

1261 *Übersetzung*: "Er findet Unordnungen!"

1262 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1263 *Übersetzung*: "mit Madame"

1264 *Übersetzung*: "des Juli"

1265 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

1266 Erfurt.

1267 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

1268 *Übersetzung*: "Sieg"

1269 Morosini, Bernardo.

1270 continuien: weiter berichtet werden.

1271 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

1272 Osmanisches Reich.

1273 England, Königreich.

1274 Osmanisches Reich.

1275 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

1276 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

1277 London.

1278 *Übersetzung*: "unumschränkt"

Der iunge Türckische Kayser<sup>1279</sup>, sol gestorben sein, undt der Tartar hahn<sup>1280</sup>, alß naher anverwandter, prætendiret<sup>1281</sup> die succession.

Der venedische Bailo<sup>1282</sup>, sol wieder loßkommen sein, auf vielfältige<sup>1283</sup> beschehene jntercession<sup>1284</sup>

Der Cosagken<sup>1285</sup> General Chmielinsky<sup>1286</sup> sol den Pollnischen<sup>1287</sup> gesandten<sup>1288</sup>, sampt allen den Seinigen, contra ius, & fas<sup>1289</sup>, haben laßen niederhawen, vndt mit 130000 Tartarn<sup>1290</sup>, den Polen zum schreckten, gestärckt worden sein. Etzliche seindt zwar geschlagen, fahnen, stügke<sup>1291</sup>, und bagage<sup>1292</sup> gewonnen, viel Tausendt geblieben, auch des General Krziwanoß<sup>1293</sup>, Sohn<sup>1294</sup> gefangen, allein es hilft nicht viel.

General Kromwel<sup>1295</sup> prediget numehr zu Londen, wirdt vor einen Propheten, von vielen gehalten, (usque ad præcipitium<sup>1296</sup> !)

[[167v]]

Engellandt<sup>1297</sup>, hat Jrrlandt<sup>1298</sup>, tentiret<sup>1299</sup>, zum Beysprung<sup>1300</sup>, mit großen promisses<sup>1301</sup>, allein Jrrlandt so wol alß Schottlandt<sup>1302</sup>, bleibet beständig, bey Carolo 2<sup>do</sup>. dem Könige<sup>1303</sup> deßen geburtsTag, etzliche Engelländer, in Londen<sup>1304</sup>, feyren wollen, mit frewdenFewern, und andern festiviteten. Alleine, die soldatesca hat ihnen diese frewde, baldt geleet, die Feuer geleschet, und viel bürger, niedergemacht, auch aufs newe die Königlichen personen<sup>1305</sup>, sampt ihrem anhang, reos Majestatis<sup>1306</sup>, declariret, eben alß wenn solche verkehrte ordnung, gar recht wehre!

1279 Mehmed IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1642-1693).

1280 Islâm III. Giray, Khan (Krim) (1604-1654).

1281 prætendiren: fordern, in Anspruch nehmen, Anspruch erheben.

1282 Soranzo, Giovanni.

1283 vielfältig: vielfach, vielmalig, oft, wiederholt.

1284 Intercession: Fürsprache, Vermittlung.

1285 Saporoger Sitsch, Hetmanat.

1286 Chmelnyzkij, Bohdan Mychajlowytsch (1595-1657).

1287 Polen, Königreich.

1288 Person nicht ermittelt.

1289 *Übersetzung*: "gegen das Recht und das göttliche Gesetz"

1290 Krim, Khanat.

1291 Stück: Geschütz.

1292 *Übersetzung*: "Gepäck"

1293 Krywonis, Maksym (ca. 1600-1648).

1294 Krywonis, N. N..

1295 Cromwell, Oliver (1599-1658).

1296 *Übersetzung*: "bis zum tiefen Sturz"

1297 England, Königreich.

1298 Irland, Königreich.

1299 tentiren: versuchen.

1300 Beisprung: Beistand, Hilfe.

1301 *Übersetzung*: "Versprechen"

1302 Schottland, Königreich.

1303 Karl II., König von England, Schottland und Irland (1630-1685).

1304 London.

1305 England, Haus (Könige von England).

In Jrrlandt, prosperiren die Königischen.

In Frangkreich<sup>1307</sup>, gehet es noch unruhig zu, vndt General Erlach<sup>1308</sup>, ist krank zu Briesach<sup>1309</sup>.

Zu Prag<sup>1310</sup>, haben die Alt:<sup>1311</sup> und Newstädter<sup>1312</sup> große privilegia<sup>1313</sup> (wegen erwiesenen valors<sup>1314</sup>) vom Kayser<sup>1315</sup>, erhalten, alß: 1. in 10 iahren, [[168r]] nichts zu contribuiren<sup>1316</sup>. 2. in 50 iahren keinen Decem<sup>1317</sup> von weinbergen, zu geben. 3. Alle Capitains<sup>1318</sup>, leütenampte, cornet<sup>1319</sup>, undt Fendrich, undt selbiger bürgerschaft, so Sie commandiret, sollen wapenmeßig<sup>1320</sup>, vndt Adelich, erkandt werden.

Sonst pancketiren<sup>1321</sup>, die Kayserlichen<sup>1322</sup> undt Schwedischen<sup>1323</sup> zu Prag<sup>1324</sup>, und zu Nürnberg<sup>1325</sup>, mit einander, fleißig, und man hoft endlich, das ende der Tractaten<sup>1326</sup>, zu sehen. perge<sup>1327</sup>

Ein vattermörder<sup>1328</sup>, ist zu Nürnbergk, von vndten auf, mit 22 stößen, gerädert worden, weil er auf anhetzung<sup>1329</sup> seiner Mutter<sup>1330</sup>, seinen eigenen vater<sup>1331</sup> ermordet. Ist ein abscheulich grewlich exempel!, undt schregkliche unthat,<!> die Mutter, (so gleichßfalß eingezogen<sup>1332</sup>) sol auch baldt ihren verdienten lohn, kriegen! O scelera horrenda!<sup>1333</sup>

Zu Amsterdam<sup>1334</sup> wirdt darvor gehalten, Spannen<sup>1335</sup> wolle hollandt<sup>1336</sup> helfen, die Portughesen<sup>1337</sup> bekriegen, undt dieselben auß Brasilien<sup>1338</sup> zu vertreiben. Es sol fast mit der Westindi[an]ischen Compagnie<sup>1339</sup> auß: undt geschehen sein!

---

1306 *Übersetzung*: "zu Angeklagten des Hochverrats"

1307 Frankreich, Königreich.

1308 Erlach, Johann Ludwig von (1595-1650).

1309 Breisach am Rhein.

1310 Prag (Praha).

1311 Prager Altstadt (Pražské Staré Mesto).

1312 Prager Neustadt (Pražské Nové Mesto).

1313 *Übersetzung*: "Vorrechte"

1314 Valor: Mut, Tapferkeit.

1315 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

1316 contribuiren: außerordentliche Steuern oder andere Zwangsabgaben entrichten.

1317 *Übersetzung*: "Zehnten"

1318 *Übersetzung*: "Hauptleute"

1319 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

1320 wapenmäßig: zur Gruppe der Wappenberechtigten gehörend, zur Führung eines bestimmten Wappens berechtigt.

1321 bancquetiren: ein Festmahl halten.

1322 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

1323 Schweden, Königreich.

1324 Prag (Praha).

1325 Nürnberg.

1326 Tractat: Verhandlung.

1327 *Übersetzung*: "usw."

1328 Bosecker, Samuel (geb. 1649).

1329 Anhetzung: Aufhetzung.

1330 Bosecker, Margaretha (geb. 1649).

1331 Bosecker, N. N. (geb. 1649).

1332 einziehen: verhaften.

1333 *Übersetzung*: "Oh schreckliche Verbrechen!"

1334 Amsterdam.

[[168v]]

Er<sup>1340</sup> Marggravius<sup>1341</sup>, ist bey mir gewesen, <mane<sup>1342</sup>.>

A spasso la sera<sup>1343</sup>, auf den dam, und in garten.

Schreiben von *Simon Heinrich Schweichhausen*<sup>1344</sup> daß sein anbringen zu halle<sup>1345</sup>, gar angenehm gewesen, vndt er erwüntzschte expedition<sup>1346</sup>, erhalten, mais so[n] cheval est devenü boiteux, le premier jour, par l'inadvertance, de mon Mareschal<sup>1347</sup>.

Die *Erffurter*<sup>1348</sup> avisen<sup>1349</sup>, werden in den Leiptzigern<sup>1350</sup> confirmirt<sup>1351</sup>, und noch darüber, daß der hertzogk von Parma<sup>1352</sup>, Castro<sup>1353</sup> endtsetzt habe, die Luccheser<sup>1354</sup>, hetten ihm, den paß verstattet.

Zu Rom<sup>1355</sup>, wehre so eine reiche erndte, daß Sie des hungers, aldar vergäßen.

Der Bailo<sup>1356</sup> zu Constantinopel<sup>1357</sup>, ist liberiret<sup>1358</sup>. Auf Clissa<sup>1359</sup>, hat den Türgken<sup>1360</sup>, ihr anschlag falliret<sup>1361</sup>, dann, alß Sie, undter das geschütz kommen[,] seindt sie mit hagel cartuschen, vndt granaten, dermaßen entpfangen worden, daß ihrer, etzliche 1000 Mann, geblieben. In Candia<sup>1362 1363</sup>

---

1335 Spanien, Königreich.

1336 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

1337 Portugal, Königreich.

1338 Brasilien.

1339 Niederländische Westindien-Kompanie (Vereenigde Nederlandsche West-Indische Compagnie): Im Jahr 1621 gegründete niederländische Handelskompanie für Westafrika und Amerika.

1340 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

1341 Marggraf, Daniel (1614-1680).

1342 *Übersetzung*: "morgens"

1343 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang am Abend"

1344 Schweichhausen, Simon Heinrich (ca. 1614-nach 1655).

1345 Halle (Saale).

1346 Expedition: Abfertigung.

1347 *Übersetzung*: "aber sein Pferd ist am ersten Tag durch die Unachtsamkeit meines Hufschmiedes hinkend geworden"

1348 Erfurt.

1349 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

1350 Leipzig.

1351 confirmiren: bestätigen.

1352 Farnese, Ranuccio II (1630-1694).

1353 Castro.

1354 Lucca, Republik (Repubblica di Lucca).

1355 Rom (Roma).

1356 Soranzo, Giovanni.

1357 Konstantinopel (Istanbul).

1358 liberiren: befreien, freilassen.

1359 Clissa (Klis).

1360 Osmanisches Reich.

1361 falliren: fehlschlagen.

1362 Kreta (Candia), Insel.

1363 *Übersetzung*: "Auf Kreta"

, sollen sich die Türgken, auch sehr fürchten, vndt vorsehen. Wollen mit dem Kayser<sup>1364</sup>, auf 50 iahr lang friede tractiren<sup>1365</sup>.

Zu Meilandt<sup>1366</sup>, hat die junge Königin, in [S]pannien<sup>1367</sup>, das castell<sup>1368</sup>, nicht besehen wollen, damit Sie vom hertzog von Braganza<sup>1369</sup>, wegen [[169r]] Seiner liberation<sup>1370</sup>, nicht jmportuniret<sup>1371</sup> würde.

Der iunge König, in Ungern<sup>1372</sup>, sol wieder zu Lintz<sup>1373</sup>, ankommen sein.

Das wetter, hat zu Meintz<sup>1374</sup>, eingeschlagen, jm Augustiner<sup>1375</sup> kloster, und schaden gethan.

Ebenmeßiges dergleichen wetter, hat dem Pollnischen<sup>1376</sup> General Bielßky<sup>1377</sup>, eine Fahne, so er in handen gehabt, zerdrümmert, ihme aber ist kein schade geschehen. Baldt darnach, ist er, vndt die gantze Pollnische armée, von den Cosagken<sup>1378</sup>, undt Tartarn<sup>1379</sup>, (welche in die 200000 stargk sein sollen) umbringet worden, und man besorget<sup>1380</sup>, weder Sie, noch der König<sup>1381</sup>, werden schwehrlich, darvon kommen können, wo es Gott nicht verhütet!

Zu Nürnberg<sup>1382</sup>, geschicht dem Churfürsten Pfaltzgraven<sup>1383</sup>, große ehre und respect. Seine præsentz, gibt den Tractaten<sup>1384</sup>, großen nachdruck, wiewol ihrer viel vermeinen, die winterläger, werden unß noch zu Theil werden.

Eine alliantz (defensive<sup>1385</sup>) solle zwischen Dennemarck<sup>1386</sup> und den herren Staden<sup>1387</sup>, geschlossen sein, wie auch Spannien<sup>1388</sup> ihnen große caressen<sup>1389</sup> anbiehten sol. Die Zeeländischen<sup>1390</sup> Schiffe haben etzliche Türckische<sup>1391</sup> Seeraüber bekommen, vndt in Spannien, einbracht.

---

1364 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

1365 tractiren: (ver)handeln.

1366 Mailand (Milano).

1367 Maria Anna, Königin von Spanien, geb. Erzherzogin von Österreich (1634-1696).

1368 Castello Sforzesco (Milano).

1369 Duarte, Infant von Portugal (1605-1649).

1370 Liberation: Befreiung, Freilassung.

1371 importuniren: belästigen, Ungelegenheit verursachen.

1372 Ferdinand IV., König (Heiliges Römisches Reich) (1633-1654).

1373 Linz.

1374 Mainz.

1375 Augustiner-Eremiten (Ordo Eremitarum Sancti Augustini).

1376 Polen, Königreich.

1377 Bielski, N. N..

1378 Saporoger Sitsch, Hetmanat.

1379 Krim, Khanat.

1380 besorgen: befürchten, fürchten.

1381 Johann II. Kasimir, König von Polen (1609-1672).

1382 Nürnberg.

1383 Pfalz, Karl Ludwig, Kurfürst von der (1617-1680).

1384 Tractat: Verhandlung.

1385 *Übersetzung*: "defensiv"

1386 Friedrich III., König von Dänemark und Norwegen (1609-1670).

1387 Niederlande, Generalstaaten.

1388 Spanien, Königreich.

1389 Caresse: Schmeichelei.



Schottland<sup>1392</sup>, und Jrrland<sup>1393</sup> seindt gut Königisch<sup>1394</sup>, coniungiren<sup>1395</sup> sich, wieder die Newe Regierung<sup>1396</sup>.

[[169v]]

Der iunge König Carolus 2.<sup>1397</sup> ist in Frangkrei[ch]<sup>1398</sup> glücklich ankommen, und mit Thränen, von der FrawMutter<sup>1399</sup>, auch sonst herrlich, von den Königlichen personen<sup>1400</sup>, empfangen worden.

In Provence<sup>1401</sup> und Gascoigne<sup>1402</sup> regen sich noch, die rebellionen.

Chur Cölln<sup>1403</sup>, vndt Lüttich<sup>1404</sup>, gerahten in öffentliche Feindschaft wiedereinander.

Zwischen den Cronen Spannien<sup>1405</sup>, undt Frangkreich, wirdt friede tractiret<sup>1406</sup>.

Princesse Royale<sup>1407</sup>, ist nach Spaa<sup>1408</sup> gezogen.

Zu hamburg<sup>1409</sup>, sein 3 vornehme Engelländische kaufleütte durch betrug, endtführet, und auf ein Schif, gesetzt worden.

Die Schweitzer<sup>1410</sup> wollen vor einen Mann stehen, und sich nicht mehr, nach Speyer<sup>1411</sup>, citiren laßen. <Zu Thienen<sup>1412</sup> in Brabandt<sup>1413</sup>, hat eine geschwinde inundation<sup>1414</sup> sehr großen schaden gethan.>

Zu Napolj<sup>1415</sup>, seindt viel große herren, wieder auf freyen Fuß, gestellet worden, auf befehl des Königes in Spannien<sup>1416</sup>.

---

1390 Seeland (Zeeland), Provinz.

1391 Osmanisches Reich.

1392 Schottland, Königreich.

1393 Irland, Königreich.

1394 Karl II., König von England, Schottland und Irland (1630-1685).

1395 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

1396 England, Council of State: 1649-1660 Regierungsgremium des Commonwealth of England.

1397 Karl II., König von England, Schottland und Irland (1630-1685).

1398 Frankreich, Königreich.

1399 Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra (1609-1669).

1400 England, Haus (Könige von England); Frankreich, Haus (Könige von Frankreich).

1401 Provence.

1402 Gascogne.

1403 Köln, Kurfürstentum (Erzstift).

1404 Lüttich.

1405 Spanien, Königreich.

1406 tractiren: (ver)handeln.

1407 Oranien, Maria (Henrietta), Fürstin von, geb. Prinzessin von England, Schottland und Irland (1631-1660).

1408 Spa.

1409 Hamburg.

1410 Schweiz, Eidgenossenschaft.

1411 Speyer.

1412 Tienen.

1413 Brabant, Herzogtum.

1414 Inundation: Überschwemmung.

1415 Neapel (Napoli).

Pabst<sup>1417</sup>, undt Venedig<sup>1418</sup>, interponiren<sup>1419</sup> sich, zwischen beyden cronen, Spannen, vndt Frangkreich. *et cetera*

[[170r]]

Große Kersten<sup>1420</sup>, ist (Gott lob!) ex *Hollandia*<sup>1421 1422</sup> wiederkommen, mit vielen briefen, ex Haga Comit<sup>1423</sup> *perge*<sup>1424</sup> mais rèsponce dilatoire! dü *Seigneur de Brederode*<sup>1425 1426</sup>, Hotton<sup>1427</sup>, Mario<sup>1428</sup>, Roberus<sup>1429</sup>, Maurice<sup>1430</sup>, Bringk<sup>1431</sup>, Catz<sup>1432</sup>, Schrahtembach<sup>1433</sup>, Wyckfordt<sup>1434</sup>. *perge*<sup>1435</sup>

Vom Berlin<sup>1436</sup>, ist auch sepecial bericht einkommen, wie das landgräfliche<sup>1437</sup> beylager<sup>1438</sup> abgelauffen, ihre kleidungen, präsenten, festiviteten, anwesenheit frembder herrschaften, undt dergleichen. heütte kommen die iungen hochzeitter, nacher Schöningen<sup>1439</sup>. Gott gesegene! und bewahre Sie! in langwierigem, gedeylichem wolstande! Amen!

### 31. Juli 1649

σ den 31<sup>ten</sup>: Julij<sup>1440</sup>; 1649.

Oberlender<sup>1441</sup> nachm Berlin<sup>1442</sup> geschickt. D. A. M. N.<sup>1443</sup>

---

1416 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

1417 Innozenz X., Papst (1574-1655).

1418 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

1419 interponiren: (sich) als Vermittler einschalten.

1420 Groß(e), Christian.

1421 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

1422 *Übersetzung*: "aus Holland"

1423 Den Haag ('s-Gravenhage).

1424 *Übersetzung*: "aus Gravenhage usw."

1425 Brederode, Jan Wolfert van (1599-1655).

1426 *Übersetzung*: "aber hinhaltender Antwort vom Herrn von Brederode"

1427 Hotton, Godefroid (1596-1656).

1428 Mario zu Gammerslewe, Johann von (ca. 1574-nach 1650).

1429 Roberus, Christian.

1430 Maurice, Theobald (gest. 1654).

1431 Brinck, Ernst (1581-1649).

1432 Cats, Jacob (1577-1660).

1433 Schrattembach, Balthasar von.

1434 Wickevoort, Joachim van (1596/1600-1670).

1435 *Übersetzung*: "usw."

1436 Berlin.

1437 Hessen-Kassel, Hedwig Sophia, Landgräfin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1623-1683); Hessen-Kassel, Wilhelm VI., Landgraf von (1629-1663).

1438 Beilager: Beischlaf (als Vollzugsakt der Ehe), Hochzeit, Feierlichkeit anlässlich der Vermählung.

1439 Schöningen.

1440 *Übersetzung*: "des Juli"

1441 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

1442 Berlin.

1443 Abkürzung nicht auflösbar.

Mit dem großen Kersten<sup>1444</sup>, noch mehr geredet, von wegen Seiner rayse, undt waß ihm, fra via<sup>1445</sup> zu handen gestoßen.

Hans Georg Horenburg<sup>1446</sup> ist forth, in Gottes nahmen, nach Bremen<sup>1447</sup> undt Oldenburg<sup>1448</sup> zu. Dieu le vueille conduire, & reconduire heüreusement[.] Ainsy soit il!<sup>1449</sup>

Ein Balbierer<sup>1450</sup> von halle<sup>1451</sup> ist kommen, unsern himplern<sup>1452</sup> alhier<sup>1453</sup>, zu helffen, deme die alhiesigen, den Schengkel abnehmen [[170v]] wollen. Es hat viel Streitt gegeben, zwischen dem Medico<sup>1454</sup>, Doctor Brandt<sup>1455</sup>, undt den Balbireren<sup>1456</sup>. Interim patitur, Patiens.<sup>1457</sup>

Endlich hat man sich verglichen, daß man den frembden Barbierer, (cum mercede<sup>1458</sup> eines rosenobelß, et cum gratjarum actione<sup>1459</sup>) solte abfertigen, den Patienten aber, solte mein Balbierer<sup>1460 1461</sup> verbinden, vmbs lohn, undt nach des Medicj<sup>1462</sup> verordnung, welcher ihn, alß einen armen, umb Gottes willen, besuchen wollte, täglich! Gott gebe! daß es nur geschehe! und wol abgehe!

---

1444 Groß(e), Christian.

1445 *Übersetzung*: "unterwegs"

1446 Horenburg, Hans Georg (geb. ca. 1625).

1447 Bremen.

1448 Oldenburg.

1449 *Übersetzung*: "Gott wolle ihn geleiten und glücklich zurückführen. So sei es!"

1450 Balbier: Barbier.

1451 Halle (Saale).

1452 Hümppler: schlecht gehender und etwas hinkender Mensch.

1453 Bernburg.

1454 *Übersetzung*: "Arzt"

1455 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

1456 Balbier: Barbier.

1457 *Übersetzung*: "Unterdessen leidet der Patient."

1458 *Übersetzung*: "mit dem Lohn"

1459 *Übersetzung*: "und mit Danksagung"

1460 Rothe, Johann Wenzel (gest. nach 1666/vor 1698).

1461 Identifizierung unsicher.

1462 *Übersetzung*: "Arztes"

# Personenregister

- Alexei, Zar (Moskauer Reich) 9, 9  
Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt) 3, 6, 49  
Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von 17, 42  
Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von 36  
Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von 7, 8, 41, 47  
Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von 17, 23, 27, 36, 39, 48  
Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von 5, 17, 27, 42  
Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg 2, 17, 23, 25, 27, 27, 36, 37, 39, 41, 41, 47, 48, 54  
Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von 6, 17, 17  
Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von 5, 17, 27, 42  
Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von 17, 17, 18, 22, 27, 31, 33, 36, 39, 42, 48  
Anhalt-Bernburg, Maria, Fürstin von 17, 28, 42  
Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von 3, 5, 8, 17, 17, 18, 22, 23, 27, 31, 33, 36, 39, 41, 42, 48  
Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von 41, 47  
Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von 41, 47  
Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 38  
Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von 38, 40, 47, 49  
Anhalt-Köthen, Wolfgang, Fürst von 3  
Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von 3, 6, 26, 40, 47, 49  
Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von 4, 5, 17, 41, 47, 48, 51  
Baden-Durlach, Anna Maria, Markgräfin von, geb. Geroldseck-Hohengeroldseck 19  
Baden-Durlach, Friedrich V., Markgraf von 19, 22  
Benedix, Abraham 2  
Bergen, Johann von 36, 40, 46  
Bielski, N. N. 58  
Börstel, Christian Heinrich von 17  
Börstel, Hans Ernst von 35, 37  
Bosecker, Margaretha 56  
Bosecker, N. N. 56  
Bosecker, Samuel 56  
Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von 2  
Brandenburg, Louise Henrietta, Kurfürstin von, geb. Gräfin von Nassau-Dillenburg 23  
Brandt, Johann (2) 33, 46, 61  
Brederode, Jan Wolfert van 60  
Brinck, Ernst 60  
Brun, Antoine 15, 45  
Cats, Jacob 60  
Chmelnyzkyj, Bohdan Mychajlowytsch 24, 55  
Christian IV., König von Dänemark und Norwegen 10  
Christina, Königin von Schweden 9, 9, 15  
Cremer, Johann 49  
Cromwell, Oliver 30, 52, 52, 55  
Curti, (Johann) Wilhelm von 51  
De la Gardie af Läckö, Magnus Gabriel, Graf 12, 23, 30, 47, 52  
Dimitri, Zarewitsch (Moskauer Reich) 9  
Ditten, Eleonora Elisabeth von 37  
Drandorf, August Adolf von 49  
Duarte, Infant von Portugal 58  
Einsiedel, Heinrich Friedrich von 37, 46  
Einsiedel, Justina Maria von, geb. von Schierstedt 22  
Elçi Hasan Pascha 20, 35, 43  
England, Haus (Könige von England) 55, 59  
Erlach, Johann Ludwig von 34, 45, 56  
Fairfax, Thomas 30  
Farnese, Ranuccio II 13, 14, 34, 44, 57  
Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 6, 14, 15, 35, 43, 56, 58  
Ferdinand IV., König (Heiliges Römisches Reich) 13, 58  
Firlej, Andrzej 24, 25  
Forbus, Arvid 23  
Frangke, Simon 32, 32

Frankreich, Haus (Könige von Frankreich) 59  
 Friedrich III., König von Dänemark und  
 Norwegen 14, 58  
 Gonzaga, Isabella Clara, geb. Erzherzogin von  
 Österreich 31  
 Gonzaga di Nevers, Carlo III 31  
 Gothus, Petrus 2, 5  
 Gregorius Nazianzenus 32  
 Groß(e), Christian 50, 60, 61  
 Groulart, Henri 19, 20, 52  
 Güder, Philipp 37  
 Gyllenstierna, Erik Karlsson 9  
 Haci Abdürrahim Efendi 13  
 Hammen, Otto von 51  
 Hanckwitz, Martin 18  
 Hanckwitz, N. N. 18  
 Heher, Georg Achatz 40, 49  
 Henrietta Maria, Königin von England,  
 Schottland und Irland, geb. Dauphine von  
 Frankreich und Navarra 59  
 Hesius, Andreas (1) 48  
 Hessen-Kassel, Amalia Elisabeth, Landgräfin  
 von, geb. Gräfin von Hanau-Münzenberg 25  
 Hessen-Kassel, Hedwig Sophia, Landgräfin  
 von, geb. Markgräfin von Brandenburg 60  
 Hessen-Kassel, Wilhelm VI., Landgraf von 13,  
 60  
 Hetzler, Andreas 53  
 Holzhausen, Familie 27  
 Holzhausen, Hans Heinrich von 27  
 Horenburg, Hans Georg 21, 37, 41, 61  
 Hotton, Godefroid 60  
 Hüneken, Jakob 10  
 Innozenz X., Papst 13, 14, 15, 34, 44, 60  
 Islâm III. Giray, Khan (Krim) 24, 55  
 Isokrates 32  
 Jesus Christus 38  
 Johann II. Kasimir, König von Polen 13, 24,  
 24, 58  
 Jonius, Bartholomäus 28, 54  
 Kara Murad Pascha 13  
 Karl I., König von England, Schottland und  
 Irland 52  
 Karl II., König von England, Schottland und  
 Irland 11, 20, 33, 45, 55, 59, 59  
 Karl X. Gustav, König von Schweden 3, 29,  
 31, 49, 51  
 Knoch(e), Christian Ernst von 26, 47  
 Knüttel, Georg 22  
 Knüttel, Matthias 22, 22, 28, 37  
 Kohlmann, Rudolf 35, 37  
 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von 14  
 Krebs, Johann Adolf von 11  
 Krosigk, Gertraud von, geb. Wrisberg 36  
 Krosigk, Volrad (2) von 28, 36  
 Krywonis, Maksym 55  
 Krywonis, N. N. 55  
 La Haye, Jean de 4  
 Lamberg, Johann Maximilian, Graf von 11  
 Leuber, Johann 11  
 Lillie, Axel Gustafsson, Graf 12, 30, 47, 47, 52  
 Lothringen und Bar, Karl IV., Herzog von 33  
 Loyß, Gebhard 31  
 Ludwig, Paul 3, 27, 46, 50  
 Ludwig XIV., König von Frankreich 19, 30, 34  
 Marggraf, Daniel 57  
 Maria Anna, Königin von Spanien, geb.  
 Erzherzogin von Österreich 21, 44, 58  
 Mario zu Gammerslewe, Johann von 60  
 Markus, Heiliger 38  
 Maurice, Theobald 60  
 Mechovius, Joachim 17, 23, 37, 41, 46  
 Mehmed IV., Sultan (Osmanisches Reich) 4,  
 24, 30, 55  
 Mersin, N. N. 22  
 Mohammed 30, 38  
 Morosini, Bernardo 43, 54  
 N. N., Barthold 37  
 N. N., Michael (6) 42  
 Nogaret de La Valette, Bernard de 15  
 Oberlender, Johann Balthasar 25, 35, 54, 60  
 Oranien, Maria (Henrietta), Fürstin von, geb.  
 Prinzessin von England, Schottland und  
 Irland 59  
 Osmanen, Dynastie (Sultane des Osmanischen  
 Reiches) 24  
 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge  
 von Österreich) 2, 11, 13, 19, 20, 31, 47, 51,  
 52, 56

Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von 33  
 Otto von Mauderode, Otto 12, 12  
 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf 9  
 Petraeus, Theodor 32  
 Petz, Georg d. Ä. 18  
 Pfalz, Charlotte, Kurfürstin von der, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel 11  
 Pfalz, Haus (Pfalzgrafen bei Rhein bzw. Kurfürsten von der Pfalz) 42  
 Pfalz, Karl Ludwig, Kurfürst von der 11, 12, 25, 29, 31, 34, 42, 43, 51, 58  
 Pfalz-Simmern, Elisabeth, Pfalzgräfin von 23, 26  
 Pfalz-Simmern, Katharina Sophia, Pfalzgräfin von 23  
 Pfalz-Simmern, Moritz, Pfalzgraf von 11  
 Pfalz-Simmern, Ruprecht, Pfalzgraf von 11, 21, 33  
 Pfalz-Zweibrücken-Kleeburg, Adolf Johann I., Pfalzgraf von 9  
 Pfalz-Zweibrücken-Kleeburg, Elsa Beata, Pfalzgräfin von, geb. Brahe 10  
 Philipp IV., König von Spanien 44, 59  
 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe 31  
 Plato, Joachim 53  
 Prompselow, Afanasi Osipowitsch 9, 9, 15  
 Puschkin, Boris Iwanowitsch 9, 9, 15  
 Radziwill, Boguslaw, Fürst 24, 24  
 Radziwill, Janusz (2), Fürst 24  
 Rákóczi, Georg II. 24  
 Rantzau, Christian, Graf von 14  
 Reichardt, Georg 33, 46, 48, 51, 54  
 Riesengrün, Johann 32, 32  
 Rindtorf, Abraham von 18, 28, 33  
 Rindtorf, Helena von, geb. Bohusch von Ottoschütz 17  
 Riva, Giacomo da 4, 10  
 Roberus, Christian 60  
 Roggendorf, Georg Ehrenreich (1) von 33  
 Rosen, Reinhold (2) von 12  
 Rothe, Johann Wenzel 61  
 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von 36, 40, 49, 49  
 Sachsen-Altenburg, Friedrich Wilhelm II., Herzog von 52  
 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von 49  
 Santorini, Giacomo 4  
 Schleswig-Holstein, Waldemar Christian, Graf von 15  
 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Alexander Heinrich, Herzog von 35  
 Schnell, Konrad 10  
 Schönborn, Johann Philipp von 20, 52  
 Schrattenbach, Balthasar von 50, 60  
 Schrickel, Johann 48  
 Schwarzenberger, Anna Kunigunde, geb. Plato 53  
 Schwarzenberger, Christian Ludwig 53  
 Schwarzenberger, Jakob Ludwig 18, 53  
 Schweichhausen, Simon Heinrich 23, 33, 50, 57  
 Sofu Mehmed Pascha 13  
 Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 17, 42  
 Soranzo, Giovanni 4, 13, 30, 55, 57  
 Sötern, Philipp Christoph von 19  
 Stammer, Henning (von) 2  
 Steffek von Kolodey, Tobias (2) 2, 28, 31  
 Sternberg, Johann 33  
 Steuer, Nikolaus 7  
 Stolzenberg, Ernst von 47  
 Sutorius, Wolfgang 28, 48  
 Theopold, Konrad 23, 53  
 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von 18  
 Ulfeldt, Corfitz, Graf 10  
 Ulfsparr af Broxvik, Åke Hansson 9  
 Vechner, Zacharias 49  
 Vélez de Guevara y Tassis, Íñigo d. J. 44  
 Volmar, Isaak 11  
 Wendelin, Marcus Friedrich (1) 5, 17, 48  
 Wickevoort, Joachim van 60  
 Württemberg-Oels, Anna Elisabeth, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 17, 28, 42

# Ortsregister

- Aix-en-Provence 15  
Alexandria 43  
Alsleben 36  
Amsterdam 56  
Andalusien 16  
Angers 15  
Anhalt, Fürstentum 7  
Anhalt-Zerbst, Fürstentum 48  
Anjou 21  
Antwerpen 34  
Askanien (Aschersleben), Grafschaft 2, 40  
Baalberge 28, 31, 36, 39, 48  
Ballenstedt 2, 3, 4, 5, 21, 21, 26, 27, 28, 37, 39, 41, 47  
Ballenstedt(-Hoym), Amt 22, 28, 37  
Basel 19  
Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum 11, 42  
Benfeld 43  
Berberei (Barbareskenstaaten) 14, 14, 43  
Berlin 2, 13, 23, 24, 60, 60  
Bernburg 2, 3, 5, 7, 25, 26, 27, 32, 41, 48, 53, 61  
Bernburg, Amt 51  
Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge") 18, 19  
Bernburg, Talstadt 22  
Bordeaux 15, 21  
Bosnien, Ejalet 10  
Brabant, Herzogtum 59  
Brasilien 21, 56  
Braunschweig-Wolfenbüttel, Fürstentum 23  
Breisach am Rhein 46, 56  
Bremen 10, 61  
Breslau (Wroclaw) 13  
Brieg (Brzeg) 13  
Cambrai 11, 15, 21, 25, 31, 31, 33  
Candia (Irákleon) 44  
Castello Sforzesco (Milano) 58  
Castro 44, 57  
Castro, Herzogtum 13  
Clissa (Klis) 14, 34, 57  
Dalmatien 10, 14, 39  
Dänemark, Königreich 10, 37  
Den Haag ('s-Gravenhage) 15, 60  
Dessau (Dessau-Roßlau) 53  
Dohndorf 7, 7  
Donau, Fluss 20  
Egeln 37  
Ehrenbreitstein (Hermannstein), Festung 12, 29, 43  
Eisleben (Lutherstadt Eisleben) 36  
England, Königreich 11, 30, 33, 39, 44, 45, 52, 54, 55  
Erfurt 4, 11, 19, 28, 35, 38, 51, 54, 57  
Frankenthal 12, 12, 20, 25, 29, 43  
Frankfurt (Main) 34  
Fränkischer Reichskreis 29  
Frankreich, Königreich 4, 11, 12, 12, 15, 15, 19, 20, 25, 29, 30, 31, 32, 34, 38, 42, 43, 44, 45, 47, 52, 56, 59  
Galata 30  
Gascogne 15, 45, 59  
Genua, Republik (Repubblica di Genova) 21  
Gernrode 41  
Gernrode, Amt 53  
Glogau (Glogów) 12, 29, 43  
Golf von Neapel (Golfo di Napoli) 14  
Gröna 36  
Großalsleben, Amt 22  
Großwirschleben 36  
Halberstadt, Hochstift 2  
Halle (Saale) 57, 61  
Hamburg 11, 39, 45, 59  
Hammerstein 12  
Heidelberg 20  
Heilbronn 12, 29, 43  
Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation) 7, 8, 29, 35, 42, 43, 51  
Helsingør 10  
Hohenerxleben 28, 36  
Holstein, Herzogtum 14, 37  
Homburg 12  
Hoym 35, 37  
Ingermanland 9  
Innsbruck 31  
Irland, Königreich 11, 21, 45, 55, 59  
Italien 44

Jerusalem 54  
 Kap Spada (Ákra Spátha) 14  
 Kassel 11, 25, 34  
 Kelbra 37, 41  
 Kirchenstaat 46  
 Köln, Kurfürstentum (Erzstift) 59  
 Konstantinopel (Istanbul) 4, 13, 30, 34, 57  
 Konstanz 29, 43  
 Köthen 27, 38, 53  
 Kreta (Candia), Insel 34, 38, 44, 57  
 Krim, Khanat 24, 26, 35, 55, 58  
 Kurrheinischer Reichskreis 29  
 La Motte-au-Bois 15  
 Landstuhl 12  
 Languedoc 15  
 Leipzig 4, 22, 43, 47, 52, 57  
 Liegnitz (Legnica) 13  
 Linz 58  
 Litauen, Großfürstentum 24  
 Livland, Herzogtum 30  
 Löbnitz an der Linde 7  
 London 52, 54, 55  
 Loschwitz 22  
 Lothringen, Herzogtum 12  
 Lublin 45  
 Lucca, Republik (Repubblica di Lucca) 57  
 Lüneburg, Fürstentum 12, 12  
 Lüttich 59  
 Madrid 16, 45  
 Mailand (Milano) 13, 58  
 Mainz 58  
 Mainz, Kurfürstentum (Erzstift) 52  
 Mecklenburg, Herzogtum 37  
 Merbitz 28  
 Moskauer Reich 9, 9, 15  
 Münster 11, 19, 20, 40, 50, 52  
 Neapel (Napoli) 13, 14, 21, 59  
 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben  
 Vereinigten Provinzen) 10, 21, 42, 54, 56,  
 60  
 Niederrheinisch-Westfälischer Reichskreis 29  
 Niedersächsischer Reichskreis 29  
 Nienburg (Saale) 5, 18  
 Nürnberg 11, 12, 20, 22, 28, 30, 31, 35, 38, 40,  
 40, 43, 46, 49, 49, 51, 52, 56, 58  
 Oberrheinischer Reichskreis 29  
 Obersächsischer Reichskreis 29, 40, 47, 52  
 Oldenburg 49, 61  
 Öresund (Øresund) 10  
 Ortenburg 18  
 Osmanisches Reich 4, 10, 13, 20, 24, 26, 34,  
 38, 43, 54, 54, 57, 58  
 Osnabrück 50  
 Österreich, Erzherzogtum 32  
 Oxford 30  
 Paris 43  
 Peißen 22  
 Péronne 45  
 Persien (Iran) 38  
 Petersberg 36  
 Pfalz, Kurfürstentum 12, 25  
 Pful 5  
 Piemont 44  
 Plötzkau 23, 53  
 Polen, Königreich 20, 24, 35, 45, 46, 55, 58  
 Pommern, Herzogtum 30  
 Portugal, Königreich 21, 56  
 Prag (Praha) 13, 19, 56, 56  
 Prager Altstadt (Pražské Staré Mesto) 20, 56  
 Prager Neustadt (Pražské Nové Mesto) 20, 56  
 Preußen, Herzogtum 48  
 Provence 15, 21, 45, 59  
 Rhodos, Insel 43  
 Rom (Roma) 57  
 Roschwitz  
 Saale, Fluss 19, 36  
 Sachsen, Kurfürstentum 8, 11, 19, 49  
 Sachsen-Weimar, Herzogtum 40  
 Saporoger Sitsch, Hetmanat 13, 24, 24, 35, 45,  
 45, 55, 58  
 Schlesien, Herzogtum 38  
 Schöningen 60  
 Schottland, Königreich 11, 20, 33, 45, 55, 59  
 Schwäbischer Reichskreis 29  
 Schwarzes Meer 13  
 Schweden, Königreich 9, 12, 13, 29, 40, 43, 46,  
 47, 49, 49, 51, 52, 56  
 Schweiz, Eidgenossenschaft 32, 59  
 Seeland (Zeeland), Provinz 58  
 Siebenbürgen, Fürstentum 24



Spa 59  
Spalato (Split) 10, 34  
Spanien, Königreich 12, 15, 15, 21, 31, 34, 44,  
46, 56, 58, 59  
Speyer 59  
Stade 14  
Staßfurt 22  
Stegeborg, Schloss 10  
Stockholm 9, 10, 10  
Tienen 59  
Torgau 31  
Trier, Kurfürstentum (Erzstift) 20  
Ungarn, Königreich 20, 32, 35  
Venedig, Republik (Repubblica de Venessia) 4,  
10, 13, 14, 15, 20, 30, 34, 38, 43, 44, 54, 54,  
60  
Venedig (Venezia) 38  
Warmisdorf 3  
Weimar 52  
Wien 14, 15, 20, 33, 35, 43, 43  
Windsheim (Bad Windsheim) 31, 51  
Zara (Zadar) 14  
Zaslaw (Isjaslaw) 25  
Zepzig 26, 37, 53  
Zerbst 4, 5, 18, 48, 53

# Körperschaftsregister

- Augustiner-Eremiten (Ordo Eremitarum Sancti Augustini) 58
- Confoederatio Bohemica (Böhmische Konföderation) 27
- England, Council of State 21, 33, 59
- England, Parlament (House of Commons und House of Lords) 33, 54
- Holstein, Landstände 14
- Niederlande, Generalstaaten 15, 42, 45, 58
- Niederländische Westindien-Kompanie (Vereenigde Nederlandsche West-Indische Compagnie) 56
- Schottland, Parlament (Parliament of Scotland) 45
- Trier, Domkapitel 19
- Venedig, Kleiner Rat (Serenissima Signoria) der Republik 14
- Zerbst, Rat der Stadt 6, 48